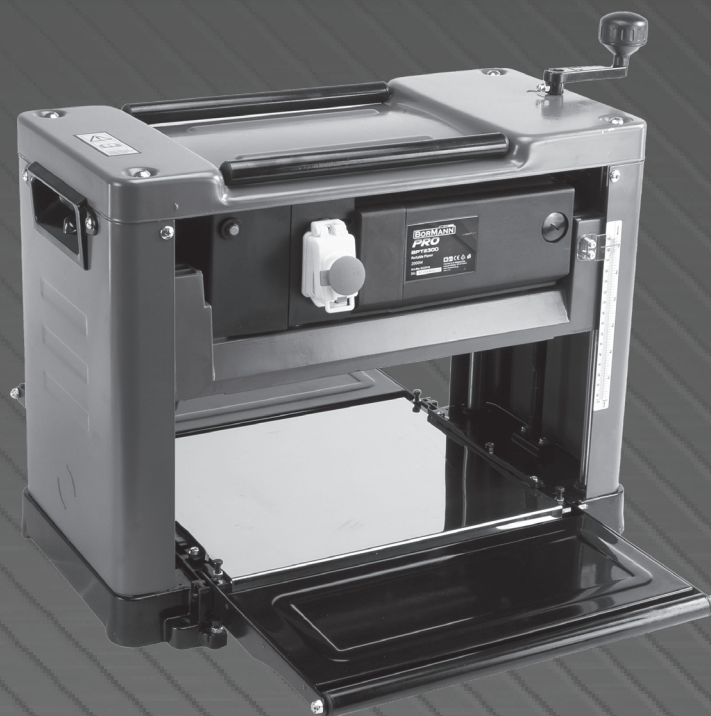


**BORMANN** *PRO*

Built to last.



# BPT2300

022916

EN FR  
IT EL  
BG SL  
RO HR

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



## SYMBOLS



Carefully read the operator's manual before using the power tool.



**WARNING!** Instructions or symbols which, if not observed, could result in damage and/or injury.



This power tool must not be disposed of with household waste. Follow the disposal instructions in this manual.



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear a dust mask!



Wear good quality gloves!

## SAFETY PRECAUTIONS



When using any equipment, certain safety precautions must be taken to avoid injury and/or damage. Please read this manual carefully before using the tool. Keep this operator's manual for future reference. In case this tool is borrowed, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with it. The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by failure to comply with these safety instructions.

**CAUTION:** Read all safety regulations and instructions. Not following all safety precautions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" used in this manual refers to power tools powered by electricity (with a power cord) and battery-powered power tools (without a power cord).

**Workplace safety**

- Keep your workplace clean and well lit. Untidy or poorly lit workplaces can result in accidents.
- Do not use the power tool in an environment where there is a risk of explosion and where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that could ignite dust or vapours.
- Do not allow bystanders, children or animals into your work area. If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

**Electrical safety**

- The plug from the power tool must be plugged into a properly grounded installed outlet. Never modify the plug in any way. Never use adaptor plugs with grounded power tools. Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with grounded surfaces like refrigerators, pipes and radiators when using electric powered tools. This will reduce the likelihood of shock.
- Do not expose electric power tools to rain or wet conditions. Wet tools increase the likelihood of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- Keep power cords away from heat, water, oil, sharp edges and moving parts. They can damage the insulation and cause a shock.
- If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed and marked specifically for this purpose.
- If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use an earth-leakage circuit breaker (ELCB) to reduce the risk of an electric shock.

**Personal safety**

- Be alert, watch your movements and use a power tool with care. Do not use the tool if you are tired or under the influence of medication, alcohol or other substances. A moment of negligence when using the power tool can result in serious injury.
- The use of personal protective equipment (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or earplugs depending on the type and use of the power tool) reduces the risk of injury. Always wear safety goggles.
- Make sure the tool cannot start accidentally. Make sure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or when picking it up or carrying it. Plugging the appliance in when it is switched on, or moving the power tool with your finger on the power switch, may accidentally start the tool and lead to accidents.
- Remove keys and wrenches before switching on the electric tool. A tool or key coming into contact with rotating parts of the tool can result in damage or injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Wear suitable work clothes. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Do not wear loose clothing or jewellery. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- If vacuum and drainage devices can be fitted on the tool, make sure that they are correctly connected and used. The use of a dust extraction system can reduce dust-related hazards.

**Power tool safety**

- Do not overstrain the tool. Use the right tool for each task. You will be able to work better and more safely within the specified performance parameters.
- Do not use a power tool with a defective power switch. A power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Unplug the tool and/or remove the battery before making any adjustments to the tool, switching attachments or putting the tool down or in storage. This safety measure prevents the power tool from starting up unintentionally.

- d) Keep the electric tool out of the reach of children and untrained users. Only people who have read and understand completely all safety instructions can use the power tool. Power tools can be dangerous if used by inexperienced users.
- e) Clean your power tool carefully. Check that the moving parts work properly and do not jam and that there are no parts broken or damaged to such an extent that the operation of the power tool is affected. Contact an authorised service centre for any repairs needed before using the tool. Poorly maintained power tools can cause serious damage or harm.
- f) Keep any cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- g) Use the power tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take into account the conditions of your workplace and the task at hand. Using power tools for any purpose other than that for which they are intended can lead to dangerous situations.

### Service

Have your power tool repaired only by trained personnel using only authentic spare parts. This will ensure that your power tool is always safe to use.

### Specific safety instructions

- a) Do not feed wood through the outlet of the machine.
- b) Always wear safety glasses.
- c) Before use, make sure all screw connections are properly tightened.
- d) Do not force the tool. Let the feed mechanism do the work. Never insert objects or other components into the outlet.
- e) Check regularly that the rubber and metal rollers are clean. If the rollers have a functional problem, the workpiece will not feed properly and there is a high risk of personal injury or other damage.
- f) Do not use pieces with many knots or other types of irregularities on the surface. Remove all nails, screws and other metal objects from the workpiece before machining.
- g) The correct operating position is in front of the machine. Stand next to the feeding table.
- h) Check that the blades are correctly installed.
- i) Always handle blades with care to avoid damage or personal injury.
- j) Do not start the planing machine until the blade has reached its full speed.
- k) Do not use dull blades, they present a high risk of kickback.
- l) Always replace or sharpen both blades at the same time. Both blades should be the same size and weight.
- m) **CAUTION!** Never insert fingers or other body parts into the outlet, there is a high risk of injury.
- n) Ensure that the recoil claw is in the correct position.
- o) If the workpiece does not feed smoothly, do not push the piece, but check that the machine is not malfunctioning.

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BPT2300
Voltage / Frequency	230V~50Hz
Input power	2000W
Speed	8000 rpm
Feed speed	6 m/min
Planing width	330 mm
Planing depth	0 - 3 mm
Planing height	6 - 160 mm
Work table dimensions	330*290 mm
External dimensions	525*696*480 mm
No. of blades	2

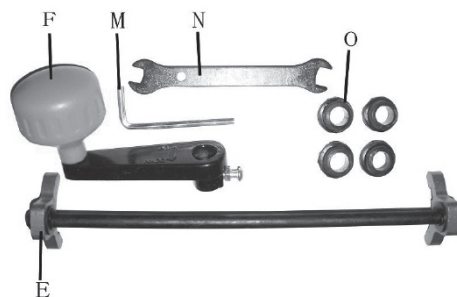
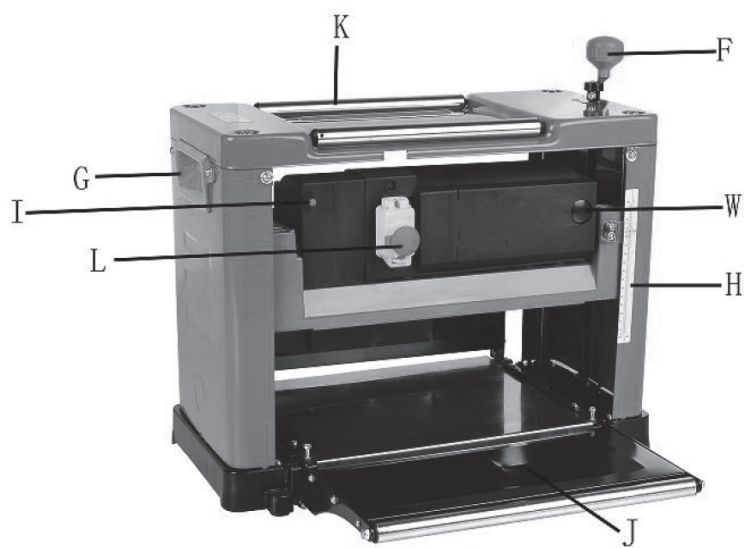
\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

### Proper Use

- The tool is designed for planing wooden boards and dry wood. It must not be used for planing other materials such as metal, plastic, branches, tree trunks and fresh wood.
- This tool is not designed for professional use.
- Always use the appropriate mode of operation. If you do not know how to use this machine, contact an authorised retailer.



**Main Parts**

- E - Depth gauge
- F - Depth adjustment handle
- G - Carrying handle
- H - Depth adjustment scale
- I - Overcurrent protection device
- J - Extension table
- K - Roller bar
- L - Switch
- M - Allen wrench
- N - Spanner
- O - Rubber feet
- W - Carbon brush cover

**BEFORE OPERATION**

**Original packaging**

Carefully remove the machine from the original packaging. The packaging must be recycled in accordance with local regulations.

**Attention!** Switch off the machine and unplug the power cord before cleaning, servicing or repairing the device.

**Assembly**

Before using the machine you must ensure that it has been correctly assembled.

**a) Depth adjustment handle (Fig. 1 - 2)**

Attach the depth adjustment handle (F) to the protruding shaft located on the right side of the top surface of the machine. Push the handle in firmly and secure it with the screw provided.

**b) Adjusting planer's depth of cut (Fig. 3 - 4)**

**CAUTION:** To operate the device correctly and safely, the user must be able to make the necessary adjustments accurately.

Rotate the depth adjustment handle (F) a circle, the machine depth can be raised or lowered by 1.5 mm.

Before using the device, plane the wood a few times to ensure that the surface of your piece is completely horizontal for the next operation.



FIG. 1

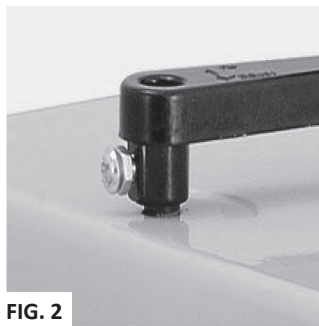


FIG. 2

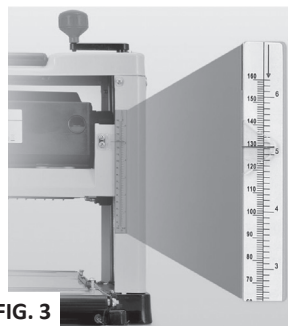


FIG. 3



FIG. 4

Refer to the following table to adjust the cutting depth of the planer accordingly:

Width of Wood (mm)	Cutting Depth (mm)
0 ~ 100	0 ~ 3
160 ~ 210	0 ~ 2
210 ~ 330	0 ~ 1

Measure the thickness of the wood to be planed, then with the help of the depth adjustment scale (H) set the appropriate cutting depth for the job. Example: The thickness of the wood is 200 mm, the user wants to plane by 2 mm, the scale is set to 198 mm. In this way, the thickness required by the user can be achieved during the working process.

**Note:** The distance between the bottom of the machine and the blade shaft is equal to the thickness of the wood when planed. The difference between the thickness of the wood when it leaves the machine and when it enters is the total thickness of the wood removed during planing.

**Caution!**

It is not allowed to perform planing of a thickness of more than 2.5 mm in one pass. The length of the workpiece must not be less than 153 mm. The thickness of the workpiece must not be less than 125 mm.

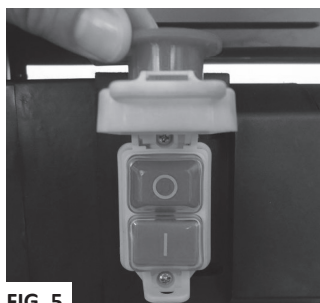


FIG. 5

**Power switch (ON/OFF)**

Connect the power cord to the power outlet. If you use an extension cord, make sure that it has the necessary specifications needed to operate the specific machine. Avoid using an inappropriate type of cord as this may result in voltage drop and cause power loss and overheating.

This machine is equipped with an electromagnetic switch. Press the green button marked "I" to turn the machine on. Press the red button marked "O" to turn the machine off.



FIG. 6

**Overcurrent protection device - Correct use and reset (Fig. 6)**

When the load is too large and the current exceeds the load, the protection device is activated.

1. To reset the protection device, first disconnect the cable from the power supply and then press the button on the device (I).
2. When you press the reset button, do not restart the machine immediately. You must wait for the temperature of the machine to decrease first.
3. If the protection device has a problem and is activated too often, you should take the machine to an authorized service center to have it checked and replaced if necessary.

**Extension table adjustment (Fig. 7 - 9)**

Caution: This setting has already been set at the factory, however you can check it to make sure everything is in order before starting the machine.

1. Raise the blade support to a suitable height for easy assembly.
2. Place a horizontal ruler on the main worktable, use it to measure the levels of the table extension (J) of the main work surface.
3. If the table extension (J) is not flush with the main worktable, loosen the nut (P) and turn the screw (Q) until the table extension rollers and the main table surface touch the ruler, Adjust both the left and right table extensions(J).

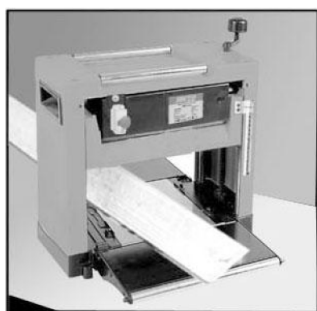


FIG. 7

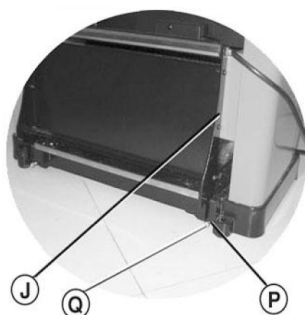


FIG. 8

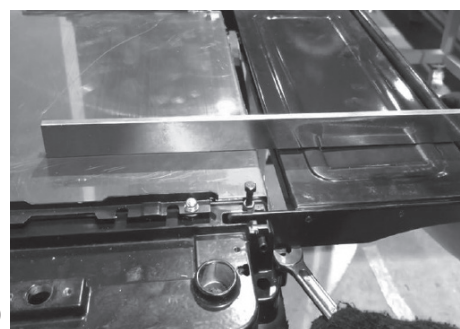


FIG. 9

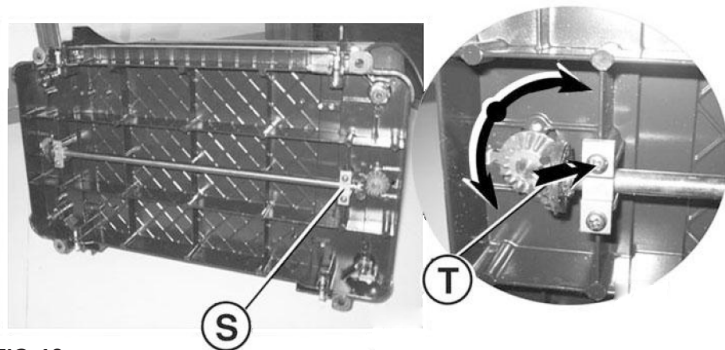


FIG. 10

**Parallellism adjustment (Fig. 10)**

Caution: This setting has already been set at the factory, however you can check it to make sure everything is in order before starting the machine.

Poor parallelism is usually caused by blade misalignment. Always check that the blade holder and worktable are parallel before attempting to adjust the parallelism setting.

1. Place the machine on its side and rotate the bearings of the crossbar (S).
2. Move the bevel gear (T) towards the clamp until it is disengaged from the second gear.
3. Turn the second gear to adjust the height of the blade holder slot on the side where the gears are located. Each tooth shifting counterclockwise increases the height of the blade holder by 0.1 mm (H).

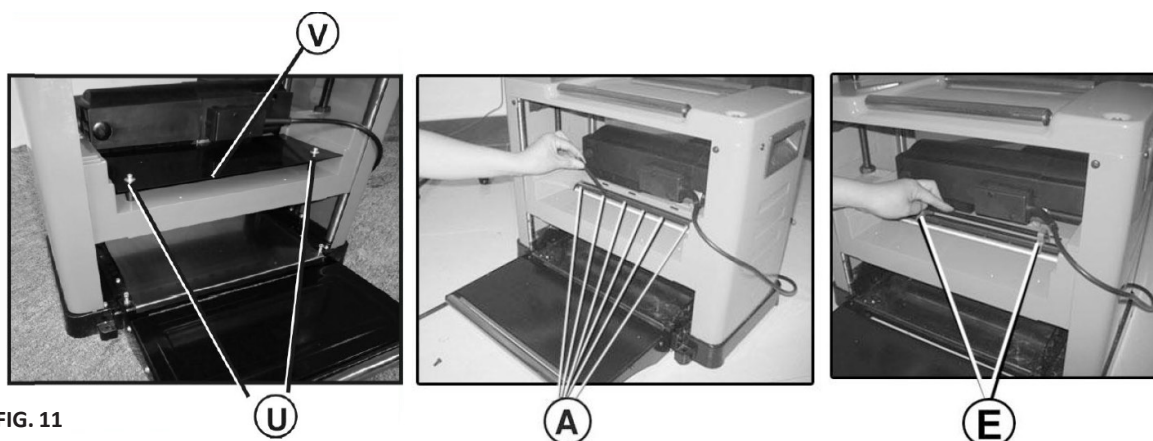


FIG. 11

**Replacing and adjusting the blades (Fig. 11 - 13)**

**CAUTION!** Always switch off the machine, unplug the power cord and wait until all moving parts have come to a complete stop before replacing or adjusting the blades.

**Removing the blade**

1. Use the Allen wrench (M) to remove the dust cover (V) by loosening the screws (U) as shown in Figure 11.
2. Use the spanner (N) to loosen the blade locking plate (B) and the blade (C) by turning the outer hexagonal bolt (A) clockwise. The blades have a spring-loaded mounting system (D) and can be removed when the blade locking plate is removed.
3. Remove the blade and blade locking plate.

**Installing the blade**

1. Insert the blade into the blade locking plate with the appropriate locating pins.
2. Insert the blade and the blade locking plate into the slot and lock in position by turning the hexagonal bolt (A) counterclockwise. Ensure that the blades are pointing to the right direction (see figure).
3. Adjust the height of the blade shaft by 1mm using the blade guide. The two support blocks on the left and right of the guide should be pressed against the blade surface. (If necessary, loosen the clamping screws to move the blade into the correct position.) When the blade is in the correct position, hold it firmly and tighten all the outer hex screws (A).

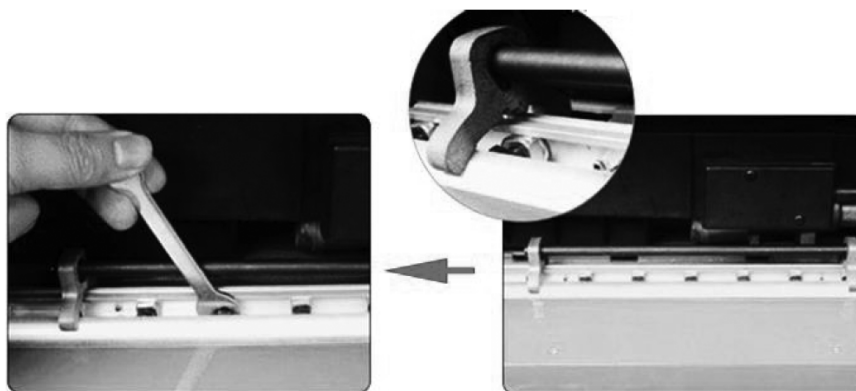
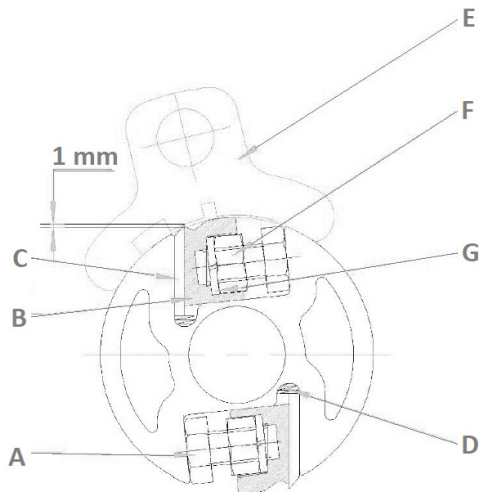


FIG. 12



**Figure 13**

- A. Outer hexagon bolt
- B. Blade locking plate
- C. Blade
- D. Pressure spring
- E. Gauge
- F. Nut
- G. Spring washer

**CAUTION!**

Make sure that all screws are tightened correctly (18 screws in total). To check, turn the blade holder by hand and make sure it turns easily and smoothly. Handle the blades with caution to avoid injury and/or damage.

**FIG. 13**

**OPERATION**

**Planing**

Planing involves removing material from the workpiece to the desired thickness, machining the surface contrary to a rough reference surface. The maximum material removal per pass is 2.5 mm and several passes may be necessary.

**Coarse planing**

Coarse planing is used to create a reference surface for machining.

1. Set a small planning setting for the best surface finish.
2. Where possible, work along the grain of the wood.

**Note:** Surface finish can be affected by a number of factors:

- a. Wood hardness, moisture content, density, texture, etc.
- b. Blade sharpness, machining direction, material removal per pass, etc.

Carry out a test run to find the best setting for your operation.

**MAINTENANCE**

**Caution:** Switch off the machine and unplug the power cord before cleaning or servicing. Do not use water or other liquids to clean electrical components.

1. Keep the machine clean and free of dust and wood shavings.
2. Remove all leftover materials from the blade retention system and the blades and lubricate carefully with a clean brush lightly dipped in oil.
3. Remove resin and other similar deposits from the rollers and work surface using a non-flammable solvent.
4. Clean plastic parts with a damp cloth and mild detergent. Never immerse the machine in water or other liquids. Never use harsh detergents or alcohol.
5. Always ensure that all guards and other accessories are correctly fitted before use. Guards or other damaged parts must be repaired or replaced by an authorised service center unless otherwise stated in this manual.

**Sawdust and wood shavings removal**

The machine is equipped with a dust removal system (V) (on the rear of the frame) for connection to a dust extraction system. A hose (not supplied) can be connected.

Some types of wood or treated wood produce sawdust that is harmful to health. Always use the tool connected to a vacuum cleaner.

**Checking and replacing of carbon brushes**

1. Switch off the machine, unplug the power cord and wait until all moving parts have come to a complete stop.
2. Remove the carbon brush cover (W) using a screwdriver.
3. Replace the carbon brushes. The minimum length of each should be 6mm.
4. Insert the new carbon brushes. You should always replace them as a pair.
5. Reinstall the cover (W).



#### Lubrication

1. Regularly remove shavings from the depth adjustment rails, gears and blade screws.
2. Remove shavings with a cloth and brush and lightly lubricate with a clean brush dipped in lubricating oil.
3. Never pour oil directly onto the components - excessive lubrication will cause the dust to stick and will reduce the lubrication and therefore the life of the device.
4. The bearings in the support system are sealed and should not be lubricated.

#### ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



#### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.





## SYMBOLES



Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'outil électrique.



AVERTISSEMENT ! Instructions ou symboles qui, s'ils ne sont pas respectés, peuvent entraîner des dommages et/ou des blessures.



Cet outil électrique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Suivez les instructions de mise au rebut figurant dans ce manuel.



Portez des protections auditives !



Porter des lunettes de protection !



Porter un masque anti-poussière !



Portez des gants de bonne qualité !

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



Lors de l'utilisation de tout équipement, certaines précautions de sécurité doivent être prises afin d'éviter les blessures et/ou les dommages. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'outil. Conservez ce manuel d'utilisation pour pouvoir vous y référer ultérieurement. En cas d'emprunt, de transfert ou de déplacement de l'outil, veillez à ce que le manuel d'utilisation soit conservé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents causés par le non-respect de ces consignes de sécurité.

**ATTENTION : Lisez toutes les règles et instructions de sécurité. Le non-respect de toutes les précautions de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.**

Le terme "outil électrique" utilisé dans ce manuel fait référence aux outils électriques alimentés par l'électricité (avec un cordon d'alimentation) et aux outils électriques alimentés par batterie (sans cordon d'alimentation).

**Sécurité sur le lieu de travail**

- Gardez votre lieu de travail propre et bien éclairé. Les lieux de travail mal rangés ou mal éclairés peuvent être à l'origine d'accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement où il existe un risque d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne laissez pas de spectateurs, d'enfants ou d'animaux pénétrer dans votre zone de travail. En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

**Sécurité électrique**

- La fiche de l'outil électrique doit être branchée dans une prise de courant correctement mise à la terre. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches intactes et des prises correctes réduisent le risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation d'outils électriques, évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que les réfrigérateurs, les tuyaux et les radiateurs. Cela réduira le risque de choc.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Les outils mouillés augmentent le risque de choc électrique.
- N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'électrocution.
- Tenez les cordons d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'eau, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Ils peuvent endommager l'isolation et provoquer une électrocution.
- Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des câbles de rallonge conçus et marqués spécifiquement à cet effet.
- Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur différentiel pour réduire le risque d'électrocution.

**Sécurité personnelle**

- Soyez vigilant, surveillez vos mouvements et utilisez un outil électrique avec précaution. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou d'autres substances. Un moment de négligence lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- L'utilisation d'équipements de protection individuelle (tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de sécurité ou des bouchons d'oreille en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique) réduit le risque de blessure. Portez toujours des lunettes de protection.
- Assurez-vous que l'outil ne peut pas démarrer accidentellement. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et ou d'insérer la batterie, ou lorsque vous le prenez ou le transportez. Le fait de brancher l'appareil alors qu'il est allumé ou de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur peut entraîner un démarrage accidentel de l'outil et provoquer des accidents.
- Retirez les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé entrant en contact avec les pièces rotatives de l'outil peut entraîner des dommages ou des blessures.
- Ne pas dépasser les limites. Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements de travail appropriés. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Si des dispositifs d'aspiration et de drainage peuvent être installés sur l'outil, assurez-vous qu'ils sont correctement connectés et utilisés. L'utilisation d'un système d'extraction des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

**Sécurité des outils électriques**

- Ne pas surcharger l'outil. Utilisez l'outil approprié pour chaque tâche. Vous serez en mesure de travailler mieux et de manière plus sûre dans les limites des paramètres de performance spécifiés.
- N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut pas être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez l'outil et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'outil, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. Cette mesure de sécurité permet d'éviter que l'outil électrique ne se mette en marche de manière intempestive.

- d) Gardez l'outil électrique hors de portée des enfants et des utilisateurs non formés. Seules les personnes ayant lu et compris l'intégralité des consignes de sécurité peuvent utiliser l'outil électrique. Les outils électriques peuvent être dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Nettoyez soigneusement votre outil électrique. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas, et qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées au point d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Contactez un centre de service agréé pour toute réparation nécessaire avant d'utiliser l'outil. Les outils électriques mal entretenus peuvent causer de graves dommages.
- f) Gardez tous les outils de coupe aiguisés et propres. Les outils de coupe soigneusement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les fixations, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de votre lieu de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles pour lesquelles ils sont prévus peut conduire à des situations dangereuses.

#### Service

Ne faites réparer votre outil électrique que par du personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange authentiques. Vous aurez ainsi l'assurance que votre outil électrique est toujours utilisable en toute sécurité.

#### Consignes de sécurité spécifiques

- a) Ne pas introduire de bois par la sortie de la machine.
- b) Portez toujours des lunettes de sécurité.
- c) Avant l'utilisation, assurez-vous que tous les raccords à vis sont correctement serrés.
- d) Ne forcez pas l'outil. Laissez le mécanisme d'alimentation faire le travail. N'insérez jamais d'objets ou d'autres composants dans la prise.
- e) Vérifiez régulièrement que les rouleaux en caoutchouc et en métal sont propres. Si les rouleaux ont un problème de fonctionnement, la pièce n'avancera pas correctement et il y a un risque élevé de blessures ou d'autres dommages.
- f) Ne pas utiliser de pièces présentant de nombreux nœuds ou d'autres types d'irrégularités sur la surface. Retirez tous les clous, vis et autres objets métalliques de la pièce avant de l'usiner.
- g) La position de travail correcte se situe devant la machine. Placez-vous à côté de la table d'alimentation.
- h) Vérifier que les lames sont correctement installées.
- i) Manipulez toujours les lames avec précaution pour éviter de les endommager ou de vous blesser.
- j) Ne démarrez pas la raboteuse tant que la lame n'a pas atteint sa vitesse maximale.
- k) N'utilisez pas de lames émoussées, elles présentent un risque élevé de rebond.
- l) Remplacez ou affûtez toujours les deux lames en même temps. Les deux lames doivent être de la même taille et du même poids.
- m) **ATTENTION !** Ne jamais introduire les doigts ou d'autres parties du corps dans la prise, il y a un risque élevé de blessure.
- n) Assurez-vous que la griffe de recul est dans la bonne position.
- o) Si la pièce n'avance pas en douceur, ne poussez pas la pièce, mais vérifiez que la machine ne fonctionne pas mal.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	BPT2300
Tension / Fréquence	230V~50Hz
Puissance d'entrée	2000W
Vitesse	8000 tr/min
Vitesse d'alimentation	6 m/min
Largeur de planification	330 mm
Profondeur de planification	0 - 3 mm
Hauteur de planification	6 - 160 mm
Dimensions de la table de travail	330*290 mm
Dimensions extérieures	525*696*480 mm
Nombre de lames	2

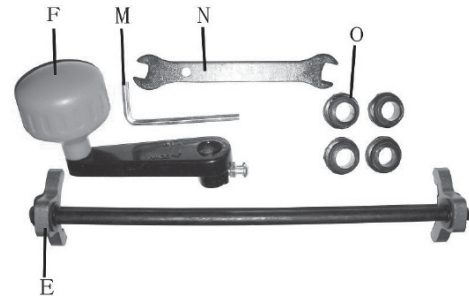
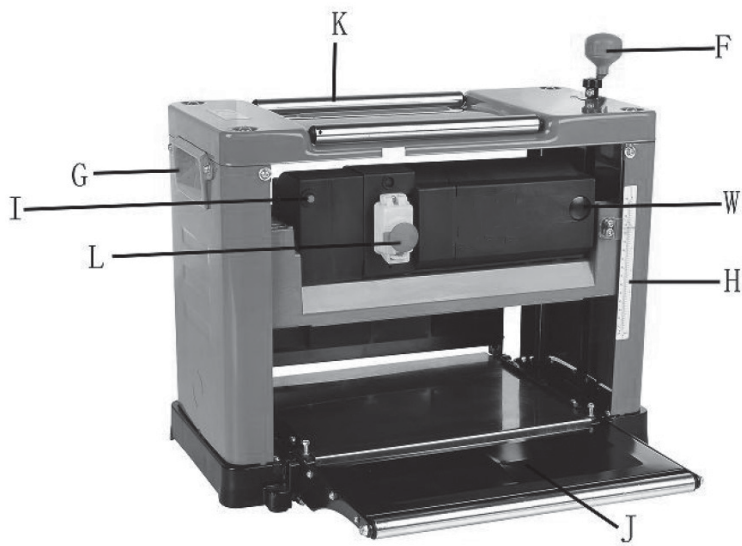
\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

#### Utilisation correcte

- L'outil est conçu pour raboter des planches de bois et du bois sec. Il ne doit pas être utilisé pour raboter d'autres matériaux tels que le métal, le plastique, les branches, les troncs d'arbres et le bois frais.
- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- Utilisez toujours le mode de fonctionnement approprié. Si vous ne savez pas comment utiliser cette machine, contactez un revendeur agréé.



### Pièces principales

- E - Jauge de profondeur
- F - Poignée de réglage de la profondeur
- G - Poignée de transport
- H - Échelle de réglage de la profondeur
- I - Dispositif de protection contre les surintensités
- J - Table à rallonge
- K - Barre à rouleaux
- L - Interrupteur
- M - Clé Allen
- N - Clé à molette
- O - Pieds en caoutchouc
- W - Couverture du balai de carbone

## AVANT L'OPÉRATION

### Emballage d'origine

Retirez soigneusement la machine de son emballage d'origine. L'emballage doit être recyclé conformément aux réglementations locales.

**Attention !** Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation avant de le nettoyer, de l'entretenir ou de le réparer.

### Assemblée

Avant d'utiliser la machine, vous devez vous assurer qu'elle a été correctement assemblée.

#### a) Poignée de réglage de la profondeur (Fig. 1 - 2)

Fixez la poignée de réglage de la profondeur (F) à l'arbre en saillie situé sur le côté droit de la surface supérieure de la machine. Poussez fermement la poignée et fixez-la à l'aide de la vis prévue à cet effet. à l'aide de la vis prévue à cet effet.

#### b) Réglage de la profondeur de coupe de la raboteuse (Fig. 3 - 4)

**ATTENTION :** Pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité, l'utilisateur doit être en mesure d'effectuer les réglages nécessaires avec précision. Tournez la poignée de réglage de la profondeur (F) d'un cercle, la profondeur de la machine peut être augmentée ou diminuée de 1,5 mm.

Avant d'utiliser l'appareil, rabotez le bois plusieurs fois afin de vous assurer que la surface de votre pièce est parfaitement horizontale pour l'opération suivante.



FIG. 1



FIG. 2

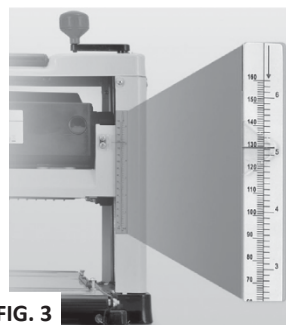


FIG. 3



FIG. 4

Reportez-vous au tableau suivant pour régler la profondeur de coupe de la raboteuse en conséquence :

Largeur du bois (mm)	Profondeur de coupe (mm)
0 ~ 100	0 ~ 3
160 ~ 210	0 ~ 2
210 ~ 330	0 ~ 1

Mesurez l'épaisseur du bois à raboter, puis, à l'aide de l'échelle de réglage de la profondeur (H), réglez la profondeur de coupe appropriée à votre travail. Exemple : L'épaisseur du bois est de 200 mm, l'utilisateur souhaite raboter de 2 mm, l'échelle est réglée sur 198 mm. De cette manière, l'épaisseur souhaitée par l'utilisateur peut être atteinte pendant le processus de travail.

**Remarque :** la distance entre le fond de la machine et l'arbre de la lame est égale à l'épaisseur du bois lorsqu'il est raboté. La différence entre l'épaisseur du bois à la sortie de la machine et à l'entrée est l'épaisseur totale du bois enlevé pendant le rabotage.

#### Attention !

Il n'est pas permis de raboter une épaisseur supérieure à 2,5 mm en une seule passe.

La longueur de la pièce ne doit pas être inférieure à 153 mm. L'épaisseur de la pièce ne doit pas être inférieure à 125 mm.

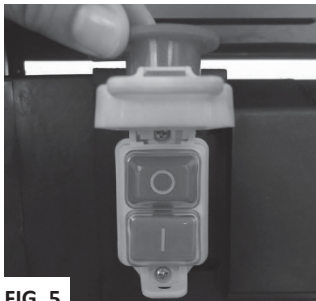


FIG. 5

#### Interrupteur d'alimentation (ON/OFF)

Branchez le cordon d'alimentation sur la prise de courant. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle possède les caractéristiques nécessaires au fonctionnement de l'appareil. Évitez d'utiliser un type de cordon inapproprié, car cela peut entraîner une chute de tension, une perte de puissance et une surchauffe.

Cette machine est équipée d'un interrupteur électromagnétique.

Appuyez sur le bouton vert marqué "I" pour mettre la machine en marche.

Appuyez sur le bouton rouge marqué "O" pour éteindre la machine.



FIG. 6

#### Dispositif de protection contre les surintensités - Utilisation correcte et réinitialisation (Fig. 6)

Lorsque la charge est trop importante et que le courant dépasse la charge, le dispositif de protection est activé.

1. Pour réinitialiser le dispositif de protection, il faut d'abord débrancher le câble de l'alimentation électrique, puis appuyer sur le bouton de l'appareil (I).
2. Lorsque vous appuyez sur le bouton de réinitialisation, ne redémarrez pas la machine immédiatement. Vous devez d'abord attendre que la température de l'appareil diminue.
3. Si le dispositif de protection présente un problème et s'active trop souvent, vous devez amener la machine à un centre de service agréé pour le faire vérifier et le remplacer si nécessaire.

#### Réglage de la table d'extension (Fig. 7 - 9)

Attention : Ce réglage a déjà été effectué en usine, mais vous pouvez le vérifier pour vous assurer que tout est en ordre avant de démarrer la machine.

1. Relevez le support de la lame à une hauteur appropriée pour faciliter le montage.
2. Placez une règle horizontale sur la table de travail principale, utilisez-la pour mesurer les niveaux de l'extension de table (J) de la surface de travail principale.
3. Si la rallonge de table (J) n'est pas au même niveau que la table de travail principale, desserrer l'écrou (P) et tourner la vis (Q) jusqu'à ce que les rouleaux de la rallonge de table et la surface de la table principale touchent la règle, Ajuster les rallonges de table gauche et droite (J).



FIG. 7

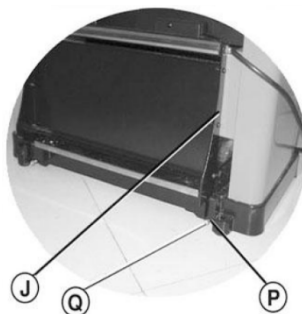


FIG. 8

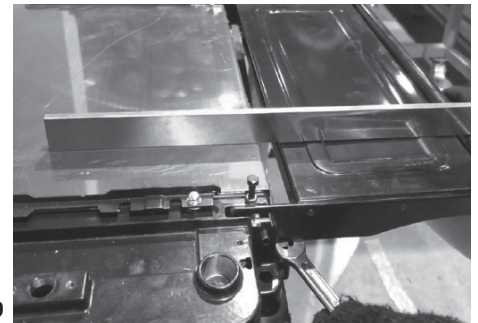


FIG. 9

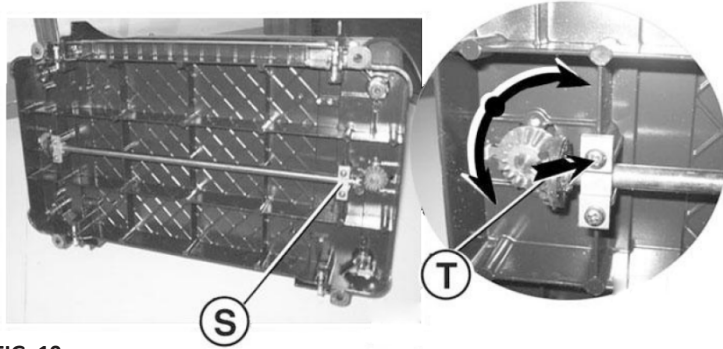


FIG. 10

### Réglage du parallélisme (Fig. 10)

Attention : Ce réglage a déjà été effectué en usine, mais vous pouvez le vérifier pour vous assurer que tout est en ordre avant de démarrer la machine.

Un mauvais parallélisme est généralement dû à un mauvais alignement de la lame. Vérifiez toujours que le porte-lame et la table de travail sont parallèles avant d'essayer d'ajuster le réglage du parallélisme.

1. Placez la machine sur le côté et faites tourner les roulements de la barre transversale (S).
2. Déplacer le pignon conique (T) vers la pince jusqu'à ce qu'il soit désengagé de la deuxième roue.
3. Tournez la deuxième roue pour régler la hauteur de la fente du porte-lame sur le côté où se trouvent les roues dentées. Chaque dent déplacée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre augmente la hauteur du porte-lame de 0,1 mm (H).

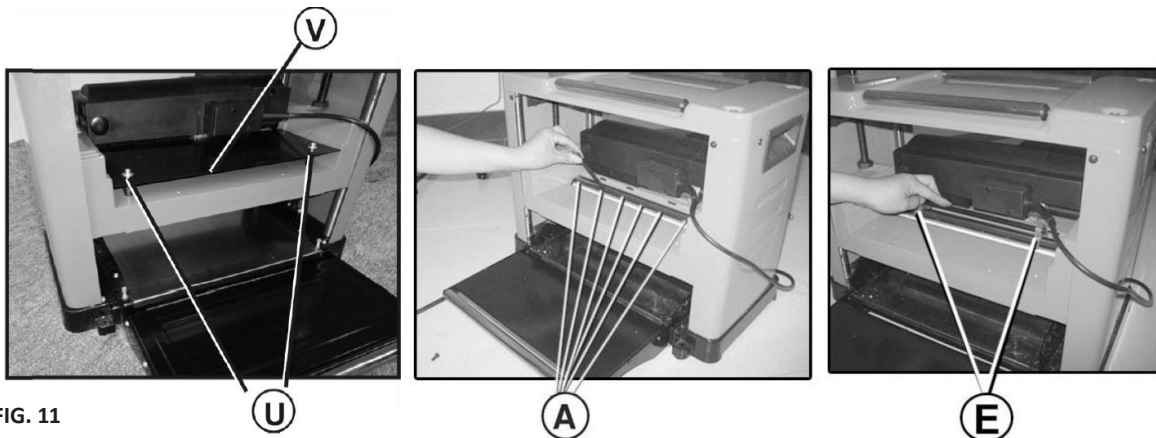


FIG. 11

### Remplacement et réglage des lames (Fig. 11 - 13)

**ATTENTION !** Toujours éteindre la machine, débrancher le cordon d'alimentation et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de remplacer ou de régler les lames.

#### Retrait de la lame

1. Utilisez la clé Allen (M) pour retirer le couvercle anti-poussière (V) en desserrant les vis (U) comme indiqué dans la figure 11.
2. Utilisez la clé (N) pour desserrer la plaque de verrouillage de la lame (B) et la lame (C) en tournant le boulon hexagonal extérieur (A) dans le sens des aiguilles d'une montre. Les lames sont dotées d'un système de fixation à ressort (D) et peuvent être retirées lorsque la plaque de verrouillage de la lame est enlevée.
3. Retirer la lame et la plaque de verrouillage de la lame.

#### Installation de la lame

1. Insérer la lame dans la plaque de verrouillage de la lame à l'aide des goupilles de positionnement appropriées.
2. Insérez la lame et la plaque de verrouillage de la lame dans la fente et verrouillez en position en tournant le boulon hexagonal (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que les lames soient orientées dans la bonne direction (voir figure).
3. Réglez la hauteur de l'arbre de la lame de 1 mm à l'aide du guide de la lame. Les deux blocs de support situés à gauche et à droite du guide doivent être appuyés contre la surface de la lame. (Si nécessaire, desserrez les vis de serrage pour placer la lame dans la bonne position). Lorsque la lame est dans la bonne position, tenez-la fermement et serrez toutes les vis hexagonales extérieures (A).

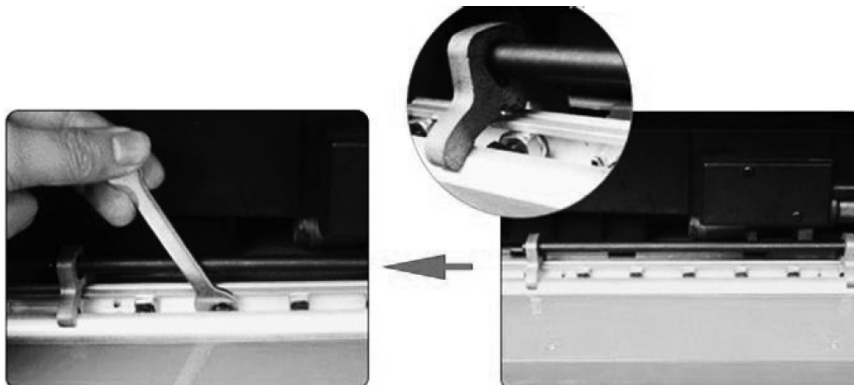


FIG. 12

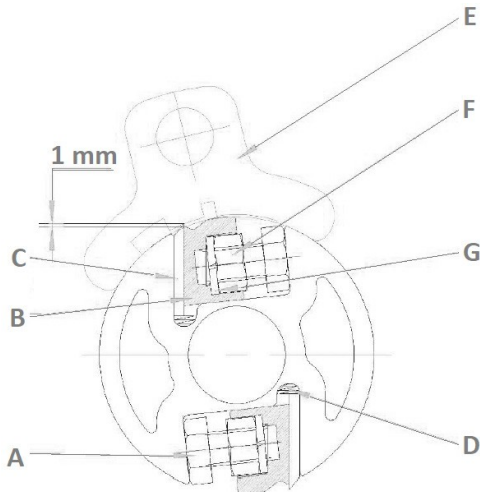


Figure 13

- A. Boulon hexagonal extérieur
- B. Plaque de verrouillage de la lame
- C. Lame
- D. Ressort de pression
- E. Jauge
- F. Écrou
- G. Rondelle élastique

**ATTENTION !**

Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées (18 vis au total). Pour vérifier, tournez le porte-lame à la main et assurez-vous qu'il tourne facilement et sans à-coups. Manipulez les lames avec précaution pour éviter de vous blesser et/ou de les endommager.

FIG. 13

**FONCTIONNEMENT****Rabotage**

Le rabotage consiste à enlever de la matière de la pièce jusqu'à l'épaisseur souhaitée, en usinant la surface contrairement à une surface de référence rugueuse. L'enlèvement maximal de matière par passe est de 2,5 mm et plusieurs passes peuvent être nécessaires.

**Rabotage grossier**

Le rabotage grossier est utilisé pour créer une surface de référence pour l'usinage.

1. Pour obtenir une meilleure finition de la surface, choisissez un petit réglage de planification.
2. Dans la mesure du possible, travaillez dans le sens des fibres du bois.

**Note :** La finition de la surface peut être affectée par un certain nombre de facteurs :

- a. Dureté du bois, taux d'humidité, densité, texture, etc.
  - b. Affûtage de la lame, direction d'usinage, enlèvement de matière par passe, etc.
- Effectuez des essais pour trouver le réglage le mieux adapté à votre activité.

**ENTRETIEN**

**Attention :** Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien. Ne pas utiliser d'eau ou d'autres liquides pour nettoyer les composants électriques.

1. Maintenez la machine propre et exempte de poussière et de copeaux de bois.
2. Enlevez tous les restes de matériaux du système de fixation des lames et des lames et lubrifiez soigneusement avec une brosse propre légèrement trempée dans l'huile.
3. Enlever la résine et autres dépôts similaires des rouleaux et de la surface de travail à l'aide d'un solvant ininflammable.
4. Nettoyez les pièces en plastique avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne jamais immerger la machine dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne jamais utiliser de détergents agressifs ou d'alcool.
5. Assurez-vous toujours que tous les dispositifs de protection et autres accessoires sont correctement montés avant d'utiliser l'appareil. Les protections et autres pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel.

**Élimination de la sciure et des copeaux de bois**

La machine est équipée d'un système de dépoussiérage (V) (à l'arrière du châssis) à raccorder à un système d'extraction des poussières. Un tuyau (non fourni) peut être raccordé.

Certains types de bois ou de bois traités produisent de la sciure nocive pour la santé. Utilisez toujours l'outil connecté à un aspirateur.

**Contrôle et remplacement des charbons**

1. Éteindre la machine, débrancher le cordon d'alimentation et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Retirer le couvercle du balai de carbone (W) à l'aide d'un tournevis.
3. Remplacez les balais de carbone. La longueur minimale de chaque balai doit être de 6 mm.
4. Insérez les nouveaux balais de carbone. Il faut toujours les remplacer par paire.
5. Remettre en place le couvercle (W).

**Lubrification**

1. Retirez régulièrement les copeaux des rails de réglage de la profondeur, des engrenages et des vis de la lame.
2. Retirez les copeaux à l'aide d'un chiffon et d'une brosse et lubrifiez légèrement à l'aide d'une brosse propre trempée dans de l'huile lubrifiante.
3. Ne jamais verser d'huile directement sur les composants - une lubrification excessive entraînerait l'adhérence de la poussière et réduirait la lubrification et donc la durée de vie de l'appareil.
4. Les roulements du système de support sont scellés et ne doivent pas être lubrifiés.

**ÉLIMINATION DES DÉCHETS DANS L'ENVIRONNEMENT**

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet de les éliminer de manière écologique et différenciée grâce aux installations de collecte disponibles.

**Uniquement pour les pays de l'UE**

Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre dans les législations nationales, les outils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et remis à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



## SIMBOLI



Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima di utilizzare l'elettrostrumento.



AVVERTENZA! Istruzioni o simboli che, se non osservati, possono causare danni e/o lesioni.



Questo elettrostrumento non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Seguire le istruzioni per lo smaltimento riportate nel presente manuale.



Indossate le protezioni per l'udito!



Indossare gli occhiali di sicurezza!



Indossare una maschera antipolvere!



Indossate guanti di buona qualità!

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA



Quando si utilizza un'apparecchiatura, è necessario adottare alcune precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e/o danni. Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'utensile. Conservare il presente manuale d'uso per future consultazioni. Nel caso in cui l'utensile venga preso in prestito, trasferito o spostato, assicurarsi che il manuale di istruzioni rimanga con esso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o incidenti causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni di sicurezza.

**ATTENZIONE:** leggere tutte le norme e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di tutte le precauzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato in questo manuale si riferisce agli utensili alimentati da corrente elettrica (con cavo di alimentazione) e agli utensili alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

**Sicurezza sul lavoro**

- Mantenete il vostro posto di lavoro pulito e ben illuminato. I luoghi di lavoro disordinati o scarsamente illuminati possono provocare incidenti.
- Non utilizzare l'elettrostrumento in un ambiente a rischio di esplosione e in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrostrumenti producono scintille che possono incendiare polveri o vapori.
- Non permettere ad astanti, bambini o animali di entrare nell'area di lavoro. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

**Sicurezza elettrica**

- La spina dell'elettrostrumento deve essere inserita in una presa di corrente correttamente messa a terra. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare mai spine di adattamento con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizzano utensili elettrici, evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come frigoriferi, tubi e radiatori. In questo modo si riduce la probabilità di scosse.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato. Gli utensili bagnati aumentano la probabilità di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrostrumento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Tenere i cavi di alimentazione lontani da calore, acqua, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Possono danneggiare l'isolamento e causare una scossa.
- Se si lavora all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare solo cavi di prolunga progettati e contrassegnati specificamente per questo scopo.
- Se non è possibile evitare il funzionamento dell'utensile elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (ELCB) per ridurre il rischio di scosse elettriche.

**Sicurezza personale**

- Siate vigili, fate attenzione ai vostri movimenti e usate l'elettrostrumento con cautela. Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, alcol altre sostanze. Un momento di negligenza nell'uso dell'elettrostrumento può causare gravi lesioni.
- L'uso di dispositivi di protezione individuale (come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o tappi per le orecchie a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrostrumento) riduce il rischio di lesioni. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza.
- Assicurarsi che l'utensile non possa avviarsi accidentalmente. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di inserire la batteria, oppure quando lo si prende in mano o lo si trasporta. L'inserimento della spina quando l'apparecchio è acceso o lo spostamento dell'utensile elettrico con il dito sull'interruttore di alimentazione possono avviare accidentalmente l'utensile e causare incidenti.
- Prima di accendere l'elettrostrumento, rimuovere chiavi e chiavette. Un utensile o una chiave che entrano in contatto con le parti rotanti dell'utensile possono causare danni o lesioni.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettrostrumento in situazioni impreviste.
- Indossare abiti da lavoro adeguati. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Non indossare abiti larghi o gioielli. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sull'utensile è possibile installare dispositivi di aspirazione e drenaggio, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di un sistema di aspirazione può ridurre i rischi legati alla polvere.

**Sicurezza degli utensili elettrici**

- Non sovraccaricare l'utensile. Utilizzate l'utensile giusto per ogni compito. Sarete in grado di lavorare meglio e in modo più sicuro entro i parametri di prestazione specificati.
- Non utilizzare un utensile elettrico con un interruttore difettoso. Un elettrostrumento che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare l'utensile e/o rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'utensile, di cambiare gli accessori o di riporre l'utensile. Questa misura di sicurezza impedisce l'avvio involontario dell'elettrostrumento.



- d) Tenere l'elettrotensile fuori dalla portata dei bambini e degli utenti non addestrati. L'utensile elettrico può essere utilizzato solo da persone che hanno letto e compreso completamente tutte le istruzioni di sicurezza. Gli utensili elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da utenti inesperti.
- e) Pulire accuratamente l'elettrotensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino e che non vi siano parti rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni necessarie prima di utilizzare l'utensile. Gli utensili elettrici sottoposti a scarsa manutenzione possono causare gravi danni o lesioni.
- f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a manutenzione accurata e con bordi taglienti affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare gli elettrotensili, gli accessori, le attrezzature, ecc. in conformità alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni del luogo di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli per cui sono stati concepiti può causare situazioni pericolose.

#### Servizio

Fate riparare il vostro elettrotensile solo da personale qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio autentici. In questo modo si garantisce che l'elettrotensile sia sempre sicuro da usare.

#### Istruzioni specifiche per la sicurezza

- a) Non introdurre la legna attraverso l'uscita della macchina.
- b) Indossare sempre gli occhiali di sicurezza.
- c) Prima dell'uso, accertarsi che tutti i collegamenti a vite siano ben serrati.
- d) Non forzare l'utensile. Lasciare che il meccanismo di avanzamento faccia il suo lavoro. Non inserire mai oggetti o altri componenti nell'uscita.
- e) Controllare regolarmente che i rulli di gomma e di metallo siano puliti. Se i rulli hanno un problema di funzionamento, il pezzo non viene alimentato correttamente e vi è un elevato rischio di lesioni personali o altri danni.
- f) Non utilizzare pezzi con molti nodi o altri tipi di irregolarità sulla superficie. Rimuovere tutti i chiodi, le viti e altri oggetti metallici dal pezzo prima della lavorazione.
- g) La posizione operativa corretta è davanti alla macchina. Posizionarsi accanto al tavolo di alimentazione.
- h) Controllare che le lame siano installate correttamente.
- i) Maneggiare sempre le lame con cura per evitare danni o lesioni personali.
- j) Non avviare la piallatrice finché la lama non ha raggiunto la massima velocità.
- k) Non utilizzare lame opache, poiché presentano un elevato rischio di contraccolpo.
- l) Sostituire o affilare sempre entrambe le lame contemporaneamente. Le due lame devono avere le stesse dimensioni e lo stesso peso.
- m) **ATTENZIONE!** Non inserire mai le dita o altre parti del corpo nella presa, per evitare il rischio di lesioni.
- n) Assicurarsi che l'artiglio di rinculo sia nella posizione corretta.
- o) Se l'avanzamento del pezzo non è fluido, non spingere il pezzo, ma verificare che la macchina non sia malfunzionante.

#### SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BPT2300
Tensione / Frequenza	230V~50Hz
Potenza in ingresso	2000W
Velocità	8000 giri/min.
Velocità di avanzamento	6 m/min
Larghezza di pianificazione	330 mm
Profondità di pianificazione	0 - 3 mm
Altezza di pianificazione	6 - 160 mm
Dimensioni del tavolo da lavoro	330*290 mm
Dimensioni esterne	525*696*480 mm
Numero di lame	2

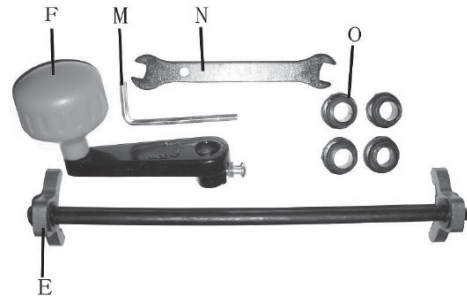
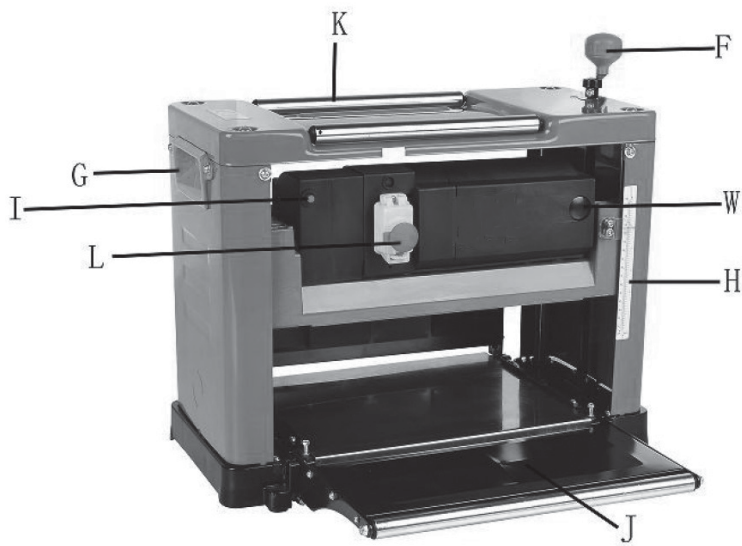
\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

#### Uso corretto

- L'utensile è progettato per piallare tavole di legno e legno secco. Non deve essere utilizzato per piallare altri materiali come metallo, plastica, rami, tronchi d'albero e legno fresco.
- Questo strumento non è progettato per un uso professionale.
- Utilizzare sempre la modalità di funzionamento appropriata. Se non si conosce l'uso della macchina, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.



### Parti principali

- E - Profondimetro
- F - Maniglia di regolazione della profondità
- G - Maniglia di trasporto
- H - Scala di regolazione della profondità
- I - Dispositivo di protezione da sovracorrente
- J - Tavolo allungabile
- K - Barra a rulli
- L - Interruttore
- M - Chiave a brugola
- N - Chiave inglese
- O - Piedini in gomma
- W - Copri spazzola in carbonio

## PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

### Confezione originale

Estrarre con cura la macchina dall'imballaggio originale. L'imballaggio deve essere riciclato in conformità alle normative locali.

**Attenzione!** Spegner l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare interventi di pulizia, manutenzione o riparazione.

### Montaggio

Prima di utilizzare la macchina è necessario accertarsi che sia stata montata correttamente.

#### a) Maniglia di regolazione della profondità (Fig. 1 - 2)

Collegare la maniglia di regolazione della profondità (F) all'albero sporgente situato sul lato destro della superficie superiore della macchina. Spingere saldamente la maniglia e fissarla con la vite in dotazione.

#### b) Regolazione della profondità di taglio della pialla (Fig. 3 - 4)

**ATTENZIONE:** per utilizzare l'apparecchio in modo corretto e sicuro, l'utente deve essere in grado di effettuare le regolazioni necessarie con precisione. Ruotando la maniglia di regolazione della profondità (F) di un cerchio, la profondità della macchina può essere alzata o abbassata di 1,5 mm. Prima di utilizzare il dispositivo, piallare il legno alcune volte per assicurarsi che la superficie del pezzo sia completamente orizzontale per l'operazione successiva.



FIG. 1

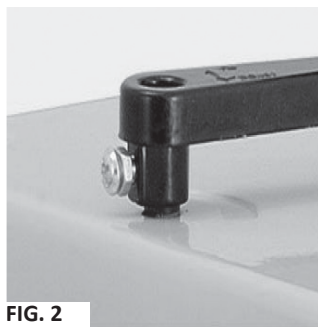


FIG. 2

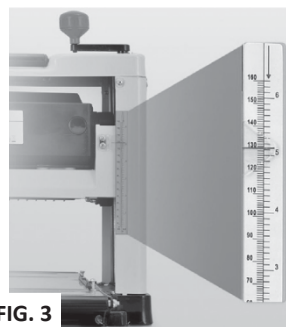


FIG. 3



FIG. 4

Fare riferimento alla seguente tabella per regolare di conseguenza la profondità di taglio della pialla:

Larghezza del legno (mm)	Profondità di taglio (mm)
0 ~ 100	0 ~ 3
160 ~ 210	0 ~ 2
210 ~ 330	0 ~ 1

Misurare lo spessore del legno da piallare, quindi con l'aiuto della scala di regolazione della profondità (H) impostare la profondità di taglio appropriata per il lavoro. Esempio: Lo spessore del legno è di 200 mm, l'utente vuole piallare di 2 mm, la scala è impostata su 198 mm. In questo modo, lo spessore richiesto dall'utente può essere raggiunto durante il processo di lavoro.

**Nota:** la distanza tra il fondo della macchina e l'albero della lama è pari allo spessore del legno quando viene piallato. La differenza tra lo spessore del legno all'uscita dalla macchina e quello all'entrata è lo spessore totale del legno rimosso durante la piallatura.

#### Attenzione!

Non è consentito eseguire la piallatura di uno spessore superiore a 2,5 mm in una sola passata.

La lunghezza del pezzo non deve essere inferiore a 153 mm. Lo spessore del pezzo non deve essere inferiore a 125 mm.

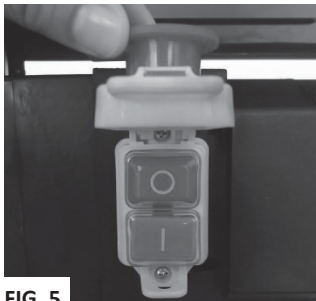


FIG. 5

#### Interruttore di alimentazione (ON/OFF)

Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente. Se si utilizza una prolunga, accertarsi che abbia le caratteristiche necessarie per il funzionamento della macchina. Evitare di utilizzare un cavo di tipo inadeguato, in quanto potrebbe causare una caduta di tensione e provocare perdite di potenza e surriscaldamento.

Questa macchina è dotata di un interruttore elettromagnetico.

Premere il pulsante verde "I" per accendere la macchina.

Premere il pulsante rosso "O" per spegnere la macchina.



FIG. 6

#### Dispositivo di protezione contro le sovracorrenti - Uso corretto e ripristino (Fig. 6)

Quando il carico è eccessivo e la corrente supera il carico, si attiva il dispositivo di protezione.

1. Per resettare il dispositivo di protezione, scollegare prima il cavo dall'alimentazione e poi premere il pulsante sul dispositivo (I).
2. Quando si preme il pulsante di reset, non riavviare immediatamente la macchina. È necessario attendere che la temperatura della macchina si riduca.
3. Se il dispositivo di protezione presenta un problema e si attiva troppo spesso, è necessario portare la macchina presso un centro di assistenza autorizzato per farlo controllare e, se necessario, sostituirlo.

#### Regolazione del tavolo di prolunga (Fig. 7 - 9)

Attenzione: Questa impostazione è già stata impostata in fabbrica, tuttavia è possibile controllarla per verificare che tutto sia in ordine prima di avviare la macchina.

1. Sollevare il supporto della lama a un'altezza adeguata per facilitare il montaggio.
2. Posizionare un righello orizzontale sul piano di lavoro principale e utilizzarlo per misurare i livelli della prolunga del tavolo (J) del piano di lavoro principale.
3. Se la prolunga del tavolo (J) non è a filo con il piano di lavoro principale, allentare il dado (P) e ruotare la vite (Q) finché i rulli della prolunga del tavolo e la superficie del piano principale non toccano il righello, Regolare sia la prolunga sinistra che quella destra del tavolo (J).



FIG. 7

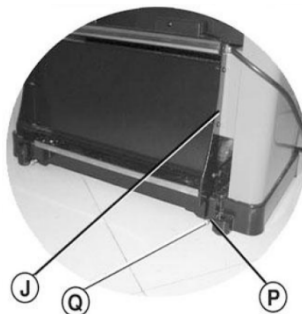


FIG. 8

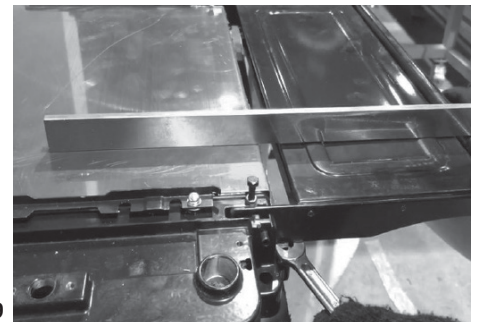


FIG. 9

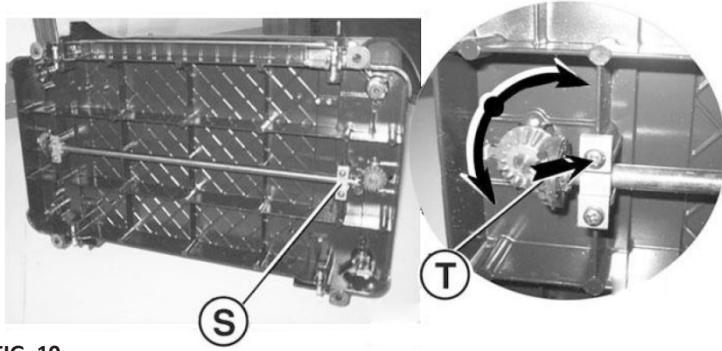


FIG. 10

### Regolazione del parallelismo (Fig. 10)

Attenzione: Questa impostazione è già stata impostata in fabbrica, tuttavia è possibile controllarla per verificare che tutto sia in ordine prima di avviare la macchina.

Un cattivo parallelismo è solitamente causato da un disallineamento della lama. Verificare sempre che il portalama e il piano di lavoro siano paralleli prima di tentare di regolare l'impostazione del parallelismo.

1. Posizionare la macchina su un fianco e ruotare i cuscinetti della traversa (S).
2. Spostare la coppia conica (T) verso la pinza fino a sganciarla dal secondo ingranaggio.
3. Ruotare il secondo ingranaggio per regolare l'altezza della fessura del portalama sul lato in cui si trovano gli ingranaggi. Ogni dente spostato in senso antiorario aumenta l'altezza del portalama di 0,1 mm (H).

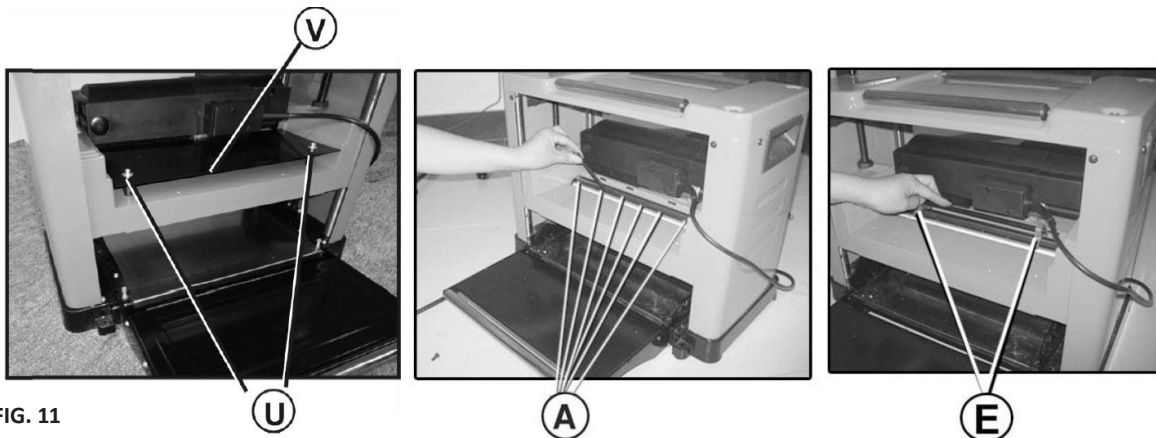


FIG. 11

### Sostituzione e regolazione delle lame (Fig. 11 - 13)

**ATTENZIONE!** Prima di sostituire o regolare le lame, spegnere sempre la macchina, scollegare il cavo di alimentazione e attendere che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate.

#### Rimozione della lama

1. Utilizzare la chiave a brugola (M) per rimuovere il coperchio antipolvere (V) allentando le viti (U), come illustrato nella Figura 11.
2. Utilizzare la chiave (N) per allentare la piastra di bloccaggio della lama (B) e la lama (C) ruotando il bullone esagonale esterno (A) in senso orario. Le lame sono dotate di un sistema di montaggio a molla (D) e possono essere rimosse quando si rimuove la piastra di bloccaggio della lama.
3. Rimuovere la lama e la piastra di bloccaggio della lama.

#### Installazione della lama

1. Inserire la lama nella piastra di bloccaggio della lama con gli appositi perni di posizionamento.
2. Inserire la lama e la piastra di bloccaggio della lama nella scanalatura e bloccarla in posizione ruotando il bullone esagonale (A) in senso antiorario. Assicurarsi che le lame siano rivolte nella giusta direzione (vedi figura).
3. Regolare l'altezza dell'albero della lama di 1 mm utilizzando la guida della lama. I due blocchi di supporto a sinistra e a destra della guida devono essere premuti contro la superficie della lama. (Se necessario, allentare le viti di fissaggio per spostare la lama nella posizione corretta). Quando la lama è nella posizione corretta, tenerla saldamente e stringere tutte le viti esagonali esterne (A).

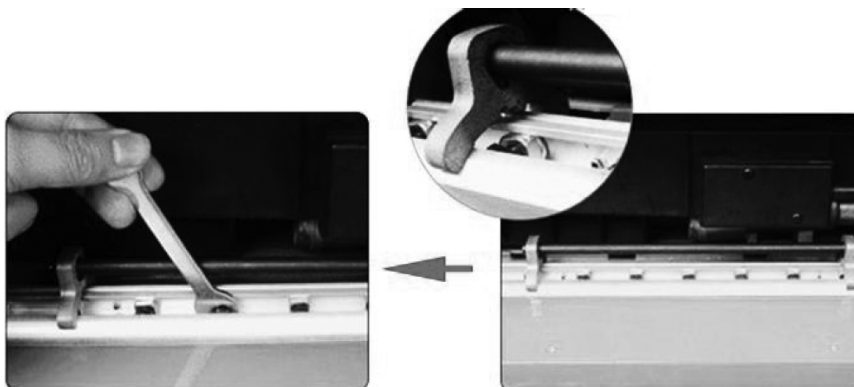
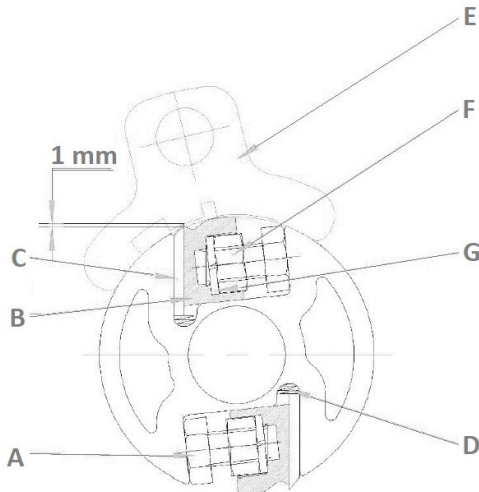


FIG. 12

**Figura 13**

- A. Bullone esagonale esterno
- B. Piastra di bloccaggio della lama
- C. Lama
- D. Molla a pressione
- E. Calibro
- F. Dado
- G. Rondella elastica

**ATTENZIONE!**

Assicurarsi che tutte le viti siano serrate correttamente (18 viti in totale). Per verificare, ruotare il II supporto della lama deve girare facilmente e senza intoppi. Maneggiare le lame con cautela per evitare lesioni e/o danni.

**FIG. 13****FUNZIONAMENTO****Piallatura**

La piallatura consiste nell'asportare materiale dal pezzo in lavorazione fino allo spessore desiderato, lavorando la superficie in contrasto con una superficie di riferimento ruvida. La rimozione massima di materiale per passata è di 2,5 mm e possono essere necessarie più passate.

**Piallatura grossolana**

La piallatura grossolana viene utilizzata per creare una superficie di riferimento per la lavorazione.

1. Impostare una piccola pianificazione per ottenere la migliore finitura superficiale.
2. Se possibile, lavorare lungo le venature del legno.

**Nota:** la finitura superficiale può essere influenzata da una serie di fattori:

- a. Durezza del legno, contenuto di umidità, densità, struttura, ecc.
- b. Affilatura della lama, direzione di lavorazione, asportazione di materiale per passata, ecc.

Eseguite una prova per trovare l'impostazione migliore per la vostra operazione.

**MANUTENZIONE**

**Attenzione:** Spegnerla macchina e scollegare il cavo di alimentazione prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione. Non utilizzare acqua o altri liquidi per pulire i componenti elettrici.

1. Mantenere la macchina pulita e priva di polvere e trucioli di legno.
2. Rimuovere tutti i residui di materiale dal sistema di ritenzione delle lame e dalle lame e lubrificare accuratamente con una spazzola pulita leggermente immersa nell'olio.
3. Rimuovere la resina e altri depositi simili dai rulli e dalla superficie di lavoro utilizzando un solvente non infiammabile.
4. Pulire le parti in plastica con un panno umido e un detergente delicato. Non immergere mai la macchina in acqua o altri liquidi. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o alcol.
5. Assicurarsi sempre che tutte le protezioni e gli altri accessori siano montati correttamente prima dell'uso. Le protezioni o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza autorizzato, se non diversamente indicato nel presente manuale.

**Rimozione di segatura e trucioli di legno**

La macchina è dotata di un sistema di rimozione della polvere (V) (sul retro del telaio) per il collegamento a un sistema di aspirazione della polvere. Un tubo flessibile (non fornito) può essere collegato.

Alcuni tipi di legno o di legno trattato producono segatura dannosa per la salute. Utilizzare sempre l'utensile collegato a un aspirapolvere.

**Controllo e sostituzione delle spazzole di carbone**

1. Spegnerla macchina, scollegare il cavo di alimentazione e attendere che tutte le parti in movimento si fermino completamente.
2. Rimuovere il coperchio della spazzola di carbone (W) con un cacciavite.
3. Sostituire le spazzole di carbone. La lunghezza minima di ciascuna deve essere di 6 mm.
4. Inserire le nuove spazzole di carbone. Si consiglia di sostituirle sempre in coppia.
5. Reinstallare il coperchio (W).

**Lubrificazione**

1. Rimuovere regolarmente i trucioli dalle guide di regolazione della profondità, dagli ingranaggi e dalle viti della lama.
2. Rimuovere i trucioli con un panno e una spazzola e lubrificare leggermente con una spazzola pulita imbevuta di olio lubrificante.
3. Non versare mai l'olio direttamente sui componenti: un'eccessiva lubrificazione fa aderire la polvere e riduce la lubrificazione e quindi la durata del sistema dispositivo.
4. I cuscinetti del sistema di supporto sono sigillati e non devono essere lubrificati.

**SMALTIMENTO AMBIENTALE**

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.

**Solo per i paesi dell'UE**

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



## ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά ή/και τραυματισμό.



Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες.



Φορέστε προστατευτικά ακοής!



Φορέστε γυαλιά ασφαλείας!



Φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!



Φορέστε γάντια εργασίας!

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Κατά τη χρήση οποιουδήποτε εξοπλισμού, πρέπει να λαμβάνονται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών ή/και βλαβών. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση που αυτό το εργαλείο παραχωρηθεί, μεταφερθεί ή μετακινηθεί, βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης παραμένει μαζί του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες ή ατυχήματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση όλων των προφυλάξεων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στο παρόν εγχειρίδιο αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

**Ασφάλεια χώρου εργασίας**

- Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή κακώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος έκρηξης ή όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που θα μπορούσαν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- Μην επιτρέπετε σε παρευρισκόμενους, παιδιά ή ζώα να εισέρχονται στο χώρο εργασίας σας. Εάν υπάρχει απόσπαση της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

- Το βύσμα από το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να συνδεθεί σε κατάλληλα γειωμένη εντοιχισμένη πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα άθικτα βύσματα και οι σωστές πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως ψυγεία, σωλήνες και καλοριφέρ, όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Τα βρεγμένα εργαλεία αυξάνουν την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για να μεταφέρετε το μηχάνημα, να το κρεμάσετε ή για να το βγάλετε από την πρίζα. Χαλασμένα ή μηπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα μέρη. Ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη μόνωση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- Εάν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους με ηλεκτρικό εργαλείο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που έχουν σχεδιαστεί και φέρουν ειδική σήμανση για το σκοπό αυτό.
- Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία δεν μπορεί να αποφευχθεί χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια βραχυκύκλωσης για προστασία από βραχυκύκλωμα.

**Προσωπική ασφάλεια**

- Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τις κινήσεις σας και να χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρρεση φαρμάκων, αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας (όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ασφαλείας ή ωτοασπίδες ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου) μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος ή/και πριν τοποθετήσετε την μπαταρία, ή πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Μην τεντώνεστε. Αποφεύγετε μη φυσιολογικές στάσεις σώματος κατά την εργασία. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.
- Εάν το εργαλείο σας συμπεριλαμβάνει σύνδεση με σύστημα απορρόφησης σκόνης σιγουρευτείτε ότι το έχετε συνδέσει και το χρησιμοποιείτε κατάλληλα. Η χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με την σκόνη.

**Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού εργαλείου**

- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτικά και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί πριν τη χρήση.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα ή από την μπαταρία πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή πριν το ακουμπήσετε κάτω. Με τον τρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.

- δ) Αποθηκεύστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.
- ε) Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του εργαλείου. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τυχόν απαιτούμενες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα κακά συντηρημένο εργαλείο.
- στ) Κρατήστε το εξάρτημα κοπής καθαρό και αιχμηρό. Το εξάρτημα κοπής που είναι αιχμηρό είναι πιο δύσκολο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.
- ζ) Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

### Σέρβις

Δώστε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις και επισκευές χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

### Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- α) Μην στριμώχνετε το ξύλο στην πλευρά εξόδου του μηχανήματος.
- β) Φορέστε γυαλιά ασφαλείας.
- γ) Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις βιδών έχουν συσφιχθεί σωστά.
- δ) Μην πιέζετε το εργαλείο. Αφήστε τον μηχανισμό τροφοδοσίας να κάνει τη δουλειά. Ποτέ μην εισάγετε αντικείμενα ή άλλα εξαρτήματα στην έξοδο.
- ε) Ελέγχετε τακτικά ότι ο ελαστικός κύλινδρος και ο μεταλλικός κύλινδρος είναι καθαροί. Αν οι κύλινδροι έχουν κάποιο λειτουργικό πρόβλημα, το κομμάτι δεν θα τροφοδοτηθεί σωστά και υπάρχει σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού.
- στ) Μην χρησιμοποιείτε τεμάχια με πολλούς κόμβους ή με άλλους τύπους ανομοιομορφίας στην επιφάνεια τους. Αφαιρέστε τυχόν καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας πριν από την κατεργασία.
- ζ) Η θέση λειτουργίας βρίσκεται μπροστά από το μηχάνημα. Σταθείτε δίπλα στο τραπέζι τροφοδοσίας.
- η) Ελέγξτε ότι οι λεπίδες είναι σωστά τοποθετημένες.
- θ) Χειριστείτε τις λεπίδες με προσοχή - κίνδυνος τραυματισμού ή / και υλικών ζημιών.
- ι) Ποτέ μην ξεκινάτε να τροφοδοτείτε το μηχάνημα προτού φτάσει η λεπίδα σε πλήρη ταχύτητα.
- κ) Ποτέ μην χρησιμοποιείτε στομωμένες λεπίδες - κίνδυνος ανάκρουσης.
- λ) Αντικαταστήστε ή ακονίστε πάντα και τις δύο λεπίδες μαζί. Και οι δύο λεπίδες θα πρέπει να έχουν το ίδιο μέγεθος και βάρος.
- μ) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ποτέ μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή άλλα μέρη του σώματος στην έξοδο προιονιδίου - κίνδυνος τραυματισμού.
- ν) Βεβαιωθείτε πως το νύχι ανάκρουσης είναι στη σωστή θέση.
- ξ) Εάν η τροφοδοσία του ξύλου δεν γίνεται με ομαλό τρόπο, μην πιέζετε το ξύλο, ελέγξτε εάν το μηχάνημα έχει κάποιο λειτουργικό πρόβλημα.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BPT2300
Τάση/ Συχνότητα	230V~50Hz
Ισχύς	2000W
Ταχύτητα	8000 rpm
Ταχύτητα τροφοδοσίας	6 m/min
Πλάτος πλανίσματος	330 mm
Βάθος πλανίσματος	0 - 3 mm
Ύψος πλανίσματος	6 - 160 mm
Διαστάσεις τραπέζιου εργασίας	330*290 mm
Εξωτερικές διαστάσεις	525*696*480 mm
Αριθμός λεπίδων	2

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

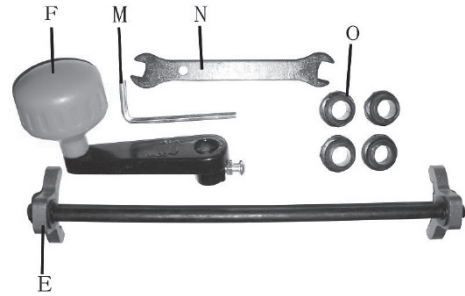
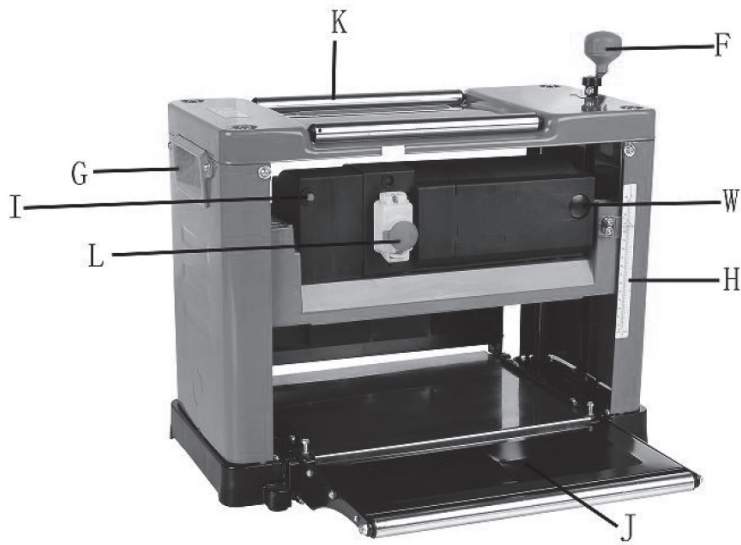
\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

### Ορθή Χρήση

- Το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για το πλάνισμα ξύλινων σανίδων και ξηρού ξύλου. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείται για το πλάνισμα άλλων υλικών όπως είναι το μέταλλο, το πλαστικό, τα κλαδιά, οι κορμοί δέντρων και το χλωρό ξύλο.
- Το εργαλείο προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση.
- Παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα με τον σωστό τρόπο λειτουργίας, αν δεν ξέρετε πώς να το χρησιμοποιήσετε, μπορείτε να ζητήσετε βοήθεια από τον προμηθευτή σας.





**Κύρια Μέρη**

- E - Οδηγός
- F - Λαβή ρύθμισης βάθους κοπής
- G - Λαβή μεταφοράς
- H - Βαθμονομημένη κλίμακα
- I - Συσκευή προστασίας υπερέντασης
- J - Επέκταση πάγκου εργασίας
- K - Κύλινδρος
- L - Διακόπτης
- M - Κλειδί Allen
- N - Κλειδί
- O - Λαστιχένια πέλματα
- W - Κάλυμμα ψηκτρών (καρβουνάκια)

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

**Αρχική συσκευασία**

Αφαιρέστε προσεκτικά το μηχάνημα από την αρχική συσκευασία. Η συσκευασία πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τα τοπικούς κανονισμούς.

**Προσοχή!** Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε διαδικασίες καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής.

**Συναρμολόγηση**

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα πρέπει να βεβαιωθείτε πως η συναρμολόγηση του έχει γίνει σωστά.

**α) Σύνδεση της λαβής ρύθμισης βάθους κοπής (Εικ. 1 - 2)**

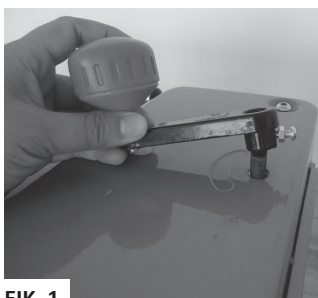
Συνδέστε την λαβή ρύθμισης βάθους (F) στον προεξέχοντα άξονα που βρίσκεται στα δεξιά της πάνω επιφάνειας του μηχανήματος. Σπρώξτε τη λαβή καλά και ασφαλίστε την με την παρεχόμενη βίδα.

**β) Ρύθμιση του βάθους κοπής της πλάνης (Εικ. 3 - 4)**

**Προσοχή!** Για να μπορέσει να χρησιμοποιηθεί σωστά και με ασφάλεια αυτό το μηχάνημα, πρέπει να είναι ο χρήστης να μπορεί να πραγματοποιήσει τις απαραίτητες ρυθμίσεις με ακρίβεια.

Περιστρέψτε τη λαβή ρύθμισης βάθους (F) κυκλικά, το βάθος του μηχανήματος μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί κατά 1,5 mm.

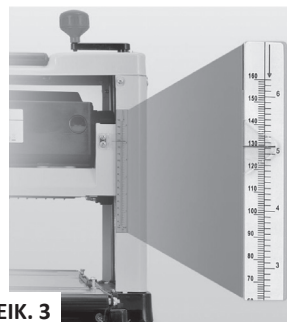
Πριν από τη χρήση, πλανίστε το ξύλο μερικές φορές, αυτό μπορεί να εξασφαλίσει ότι η επιφάνεια του ξύλου είναι τελείως οριζόντια κατά την επόμενη διαδικασία.



EIK. 1



EIK. 2



EIK. 3



EIK. 4

Βρείτε από τον πίνακα την σωστή κλίμακα πλάτους ξύλου για να ρυθμίσετε το βάθος του κάθε πλανίσματος:

Πλάτος Ξύλου (mm)	Βάθος Κοπής (mm)
0 ~ 100	0 ~ 3
160 ~ 210	0 ~ 2
210 ~ 330	0 ~ 1

Χρησιμοποιείτε έναν χάρακα για να μετρήσετε το πάχος του ξύλου που πρόκειται να πλανιστεί, στη συνέχεια με την βοήθεια της βαθμονομημένης κλίμακας (H) ρυθμίστε το κατάλληλο βάθος κοπής για την εργασία.

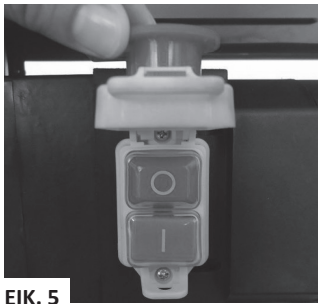
Παράδειγμα: Το πάχος του ξύλου είναι 200 χιλιοστά, ο χρήστης θέλει να πλανίσει κατά 2 χιλιοστά, ο δείκτης της κλίμακας είναι στα 198 χιλιοστά. Με αυτό τον τρόπο, το πάχος που απαιτείται από το χρήστη μπορεί να επιτευχθεί κατά τη διάρκεια του περάσματος.

**Σημείωση:** Η απόσταση μεταξύ του κάτω μέρους του μηχανήματος και του άξονα μαχαιριού είναι ίση με το πάχος του ξύλου όταν είναι πλανισμένο. Η διαφορά μεταξύ του πάχους του ξύλου κατά την έξοδό του από το μηχάνημα και κατά την είσοδό του είναι το συνολικό πάχος του ξύλου που αφαιρέθηκε κατά το πλάνισμα.

**Προσοχή!**

Δεν επιτρέπεται να εκτελέσετε πλάνισμα πάχους πάνω από 2,5mm με ένα πέρασμα.

Το μήκος του ξύλου δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 153mm. Το πάχος του ξύλου δεν πρέπει να είναι λιγότερο από 125mm.



ΕΙΚ. 5

**Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίηση / απενεργοποίηση)**

Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης θα πρέπει να βεβαιωθείτε πως έχει τις απαραίτητες προδιαγραφές για την λειτουργία του συγκεκριμένου μηχανήματος. Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε κάποιον ακατάλληλο τύπο καλωδίου, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πτώση τάσης και να προκαλέσει απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση.

Αυτό το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με έναν ηλεκτρομαγνητικό διακόπτη.

Πατήστε το πράσινο κουμπί με την ένδειξη "I" για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Πατήστε το κόκκινο κουμπί με την ένδειξη "O" για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα.



ΕΙΚ. 6

**Συσκευή Προστασίας Υπερέντασης, σωστή χρήση και επαναφορά (Εικ. 6)**

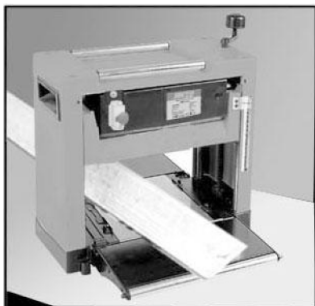
Όταν το φορτίο είναι πολύ μεγάλο, το ρεύμα υπερβαίνει το φορτίο, σε αυτή την περίπτωση ενεργοποιείται η συσκευή προστασίας.

1. Για αν επαναφέρετε την συσκευή προστασίας στην αρχική της κατάσταση θα πρέπει να αποσυνδέσετε πρώτα το καλώδιο από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και έπειτα να πατήσετε το κουμπί της συσκευής (I).
2. Όταν πατήσετε το κουμπί για να την επαναφέρετε, μην επανεκκινήσετε αμέσως. Πρέπει να περιμένετε πρώτα να μειωθεί η θερμοκρασία του μηχανήματος.
3. Αν η συσκευή προστασίας παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα και ενεργοποιείται πολύ συχνά θα πρέπει να παραδώσετε το μηχάνημα σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service ώστε να ελεγχθεί και να αντικατασταθεί εφόσον χρειάζεται.

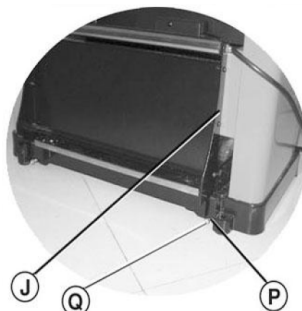
**Ρύθμιση τραπεζιού προέκτασης (Εικ. 7 - 9)**

**Προσοχή:** Αυτή η ρύθμιση είναι ήδη εργοστασιακά ρυθμισμένη, παρόλα αυτά θα ήταν καλό πριν την εκκίνηση της λειτουργίας του μηχανήματος να ελεγχθεί ξανά.

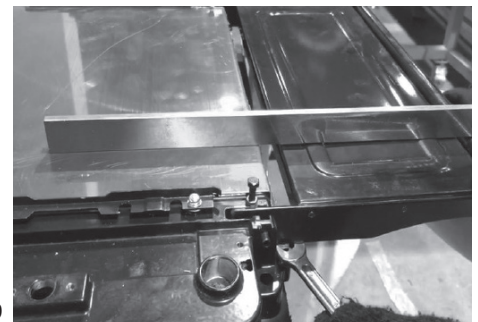
1. Σηκώστε το στήριγμα της λάμας σε ένα κατάλληλο ύψος, έτσι ώστε να είναι εύκολο να το συναρμολογήσετε.
2. Τοποθετήστε έναν οριζόντιο χάρακα στο κύριο τραπέζι εργασίας, χρησιμοποιήστε τον για να μετρήσετε τα επίπεδα της προέκτασης του τραπεζιού (J) της κύριας επιφάνειας εργασίας.
3. Εάν η προέκταση του τραπεζιού (J) δεν είναι επίπεδη με το κύριο τραπέζι εργασίας, χαλαρώστε το παξιμάδι (P) και γυρίστε τη βίδα (Q) έως ότου οι κύλινδροι της προέκτασης του τραπεζιού και η κύρια επιφάνεια του τραπεζιού αγγίξουν τον χάρακα. Ρυθμίστε τόσο την αριστερή όσο και την δεξιά προέκταση του τραπεζιού (J).



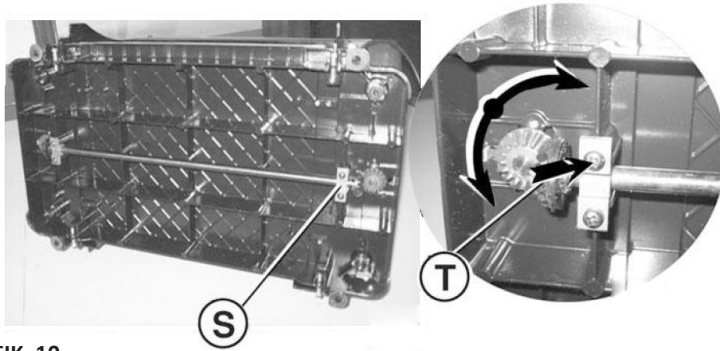
ΕΙΚ. 7



ΕΙΚ. 8



ΕΙΚ. 9



ΕΙΚ. 10

### Ρύθμιση παραλληλότητας (Εικ. 10)

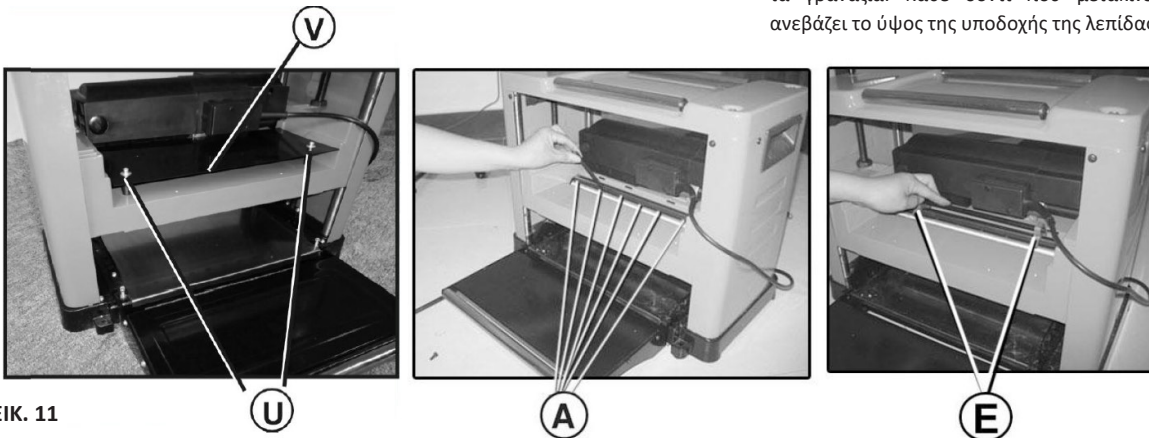
**Προσοχή:** Αυτή η ρύθμιση είναι ήδη εργοστασιακά ρυθμισμένη, παρόλα αυτά θα ήταν καλό πριν την εκκίνηση της λειτουργίας του μηχανήματος να ελεγχθεί ξανά.

Ο ανεπιτυχής παραλληλισμός προκαλείται συνήθως από λανθασμένη ευθυγράμμιση των λεπίδων. Ελέγχετε πάντα την υποδοχή της λεπίδας και το τραπέζι εργασίας για να βεβαιωθείτε πως είναι παράλληλα πριν επιχειρήσετε να προσαρμόσετε τη ρύθμιση παραλληλότητας.

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα στην πλευρά του και περιστρέψτε τα ρουλεμάν της εγκάρσιας ράβδου (S).

2. Μετακινήστε το κωνικό γρανάζι (T) προς τον σφικτήρα μέχρι να αποσυμπλεχθεί από το δεύτερο γρανάζι.

3. Γυρίστε το δεύτερο γρανάζι για να ρυθμίσετε το ύψος της υποδοχής συγκράτησης των λεπίδων στην πλευρά όπου βρίσκονται τα γρανάζια. Κάθε δόντι που μετακινείται αριστερόστροφα ανεβάζει το ύψος της υποδοχής της λεπίδας κατά 0,1 mm (H).



ΕΙΚ. 11

### Αντικατάσταση και ρύθμιση των λεπίδων (Εικ. 11 - 13)

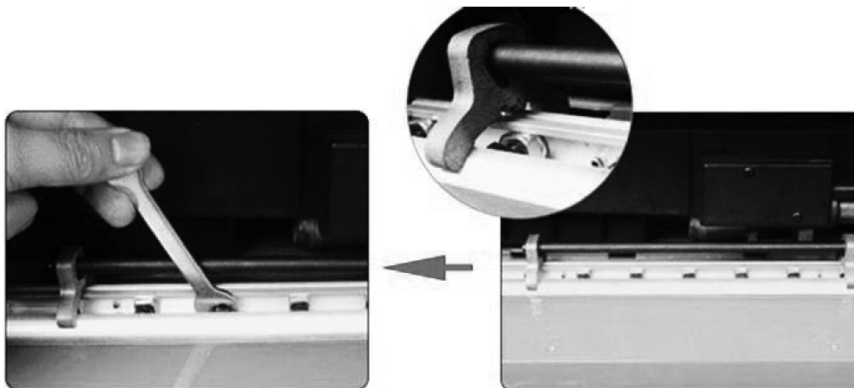
**Προσοχή!** Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν εντελώς όλα τα κινούμενα μέρη πριν την αντικατάσταση ή τη ρύθμιση των λεπίδων.

#### Αφαίρεση της λεπίδας

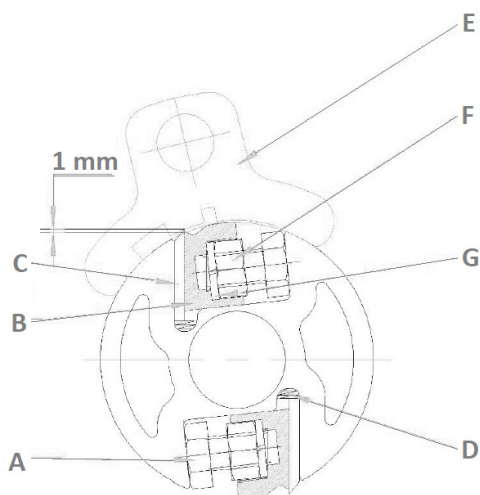
1. Χρησιμοποιήστε το κλειδί Allen (M) για να αφαιρέσετε το κάλυμμα προστασίας σκόνης (V) χαλαρώνοντας τις βίδες (U).
2. Χρησιμοποιήστε το διπλό κλειδί (N) για να χαλαρώσετε την πλάκα ασφάλισης της λεπίδας (B) και τη λεπίδα κοπής (C) στρέφοντας το εξωτερικό μπουλόνι (A) δεξιόστροφα. Οι λεπίδες έχουν ένα σύστημα τοποθέτησης που φέρει ελατήρια (D) και μπορούν να αφαιρεθούν όταν αφαιρεθεί η πλάκα ασφάλισης της λεπίδας.
3. Αφαιρέστε την λεπίδα και την πλάκα ασφάλισης της λεπίδας.

#### Τοποθέτηση της λεπίδας

1. Τοποθετήστε τη λεπίδα στην πλάκα ασφάλισης της λεπίδας στην θέση με τις σχετικές ακίδες τοποθέτησης.
2. Εισάγετε τη λεπίδα και την πλάκα ασφάλισης μαχαιριού στην υποδοχή και ασφαλίστε στρέφοντας το εξωτερικό μπουλόνι (A) αριστερόστροφα. Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι στραμμένες προς τη σωστή κατεύθυνση.
3. Ρυθμίστε το ύψος του άξονα των λεπίδων κατά 1mm με τον οδηγό των λεπίδων, Αυτά τα δύο μπλοκ στήριξης που βρίσκονται στην αριστερή και δεξιά πλευρά του οδηγού θα πρέπει να πιέζονται στην επιφάνεια των λεπίδων. (Χαλαρώστε, αν χρειαστεί, τις βίδες σύσφιξης για να μετακινήσετε τη λεπίδα στη σωστή θέση). Όταν η λεπίδα είναι σωστά τοποθετημένη κρατήστε τη σταθερά στη θέση της και σφίξτε όλα τα εξωτερικά μπουλόνια (A).



ΕΙΚ. 12



Εικόνα 13

- A. Εξωτερικό εξαγωνικό μπουλόνι
- B. Πλάκα ασφάλισης λεπίδας
- C. Λεπίδα
- D. Ελατήριο
- E. Οδηγός
- F. Παξιμάδι
- G. Δακτύλιος συγκράτησης

**Προσοχή!**

Βεβαιωθείτε ότι έχουν σφικτεί όλες οι βίδες σωστά (συνολικά 18 βίδες). Για να το ελέγξετε, γυρίστε το σύστημα συγκράτησης της λεπίδας με το χέρι και βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται εύκολα και ομαλά.

Χειριστείτε τις λεπίδες με προσοχή για να αποφύγετε τραυματισμούς ή / και υλικές ζημιές.

ΕΙΚ. 13

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ****Πλάνισμα**

Το πλάνισμα περιλαμβάνει την αφαίρεση υλικού του κατεργαζόμενου τεμαχίου στο επιθυμητό πάχος, την κατεργασία της επιφάνειας σε αντίθεση με μια τραχιά επιφάνεια αναφοράς.

Η μέγιστη απομάκρυνση υλικού ανά πέρασμα είναι 2,5mm, μπορεί να χρειαστούν πολλά περάσματα μηχανικής κατεργασίας.

**Ξεχόνδρισμα**

Το ξεχόνδρισμα πραγματοποιείται για την δημιουργία μιας επιφάνειας αναφοράς για μηχανική κατεργασία.

1. Ρυθμίστε μια μικρή ρύθμιση κοπής για καλύτερο φινίρισμα της επιφάνειας.
2. Εργαστείτε όπου είναι δυνατόν κατά μήκος των νερών του ξύλου.

**Σημείωση:** Το φινίρισμα της επιφάνειας επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες.

1. Σκληρότητα ξύλου, περιεκτικότητα σε υγρασία, δομή ινών. κτλ.
2. Αιχμηρότητα λεπίδας, κατεύθυνση κατεργασίας, αφαίρεση υλικού ανά πέρασμα κτλ.

Εκτελέστε μια δοκιμαστική διαδικασία για να βρείτε την καλύτερη ρύθμιση για την εργασίας σας.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

**Προσοχή:** Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας προτού ξεκινήσετε τις διαδικασίες καθαρισμού και συντήρησης. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό των ηλεκτρικών εξαρτημάτων.

1. Κρατήστε το μηχάνημα καθαρό και απαλλαγμένο από σκόνη και πριονίδια.
2. Καθαρίστε τα υπολείμματα από το σύστημα συγκράτησης των λεπίδων και τις γλωσσίδες και λιπαίνετε προσεκτικά με καθαρή βούρτσα βουτηγμένη ελαφρώς σε λυπαντικό.
3. Αφαιρέστε το ρετσίνι και άλλα παρόμοια υπολείμματα από τους κυλίνδρους και την επιφάνεια εργασίας χρησιμοποιώντας έναν μη εύφλεκτο διαλύτη.
4. Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην βυθίζετε το εργαλείο στο νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή οινόπνευμα.
5. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε πάντοτε ότι όλα τα προστατευτικά και λοιπά εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά. Τα προστατευτικά ή άλλα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service εκτός αν ορίζεται διαφορετικά σε αυτές τις οδηγίες.

**Απομάκρυνση πριονιδιού και σκόνης**

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα απομάκρυνσης της σκόνης (V) (στο πίσω μέρος του πλαισίου) για σύνδεση με σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Μπορεί να συνδεθεί ένας εύκαμπτος σωλήνας (δεν παρέχεται). Μερικά είδη ξύλου ή επεξεργασμένου ξύλου παράγουν πριονίδια επιβλαβή για την υγεία. Χρησιμοποιείτε πάντα το εργαλείο συνδεδεμένο με μια ηλεκτρική σκούπα.

**Έλεγχος και αντικατάσταση των ψηκτρών (καρβουνάκια)**

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν εντελώς όλα τα κινούμενα μέρη.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα των ψηκτρών (W) με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού.
3. Αντικαταστήστε τις ψήκτρες. Το ελάχιστο μήκος του καθενός θα πρέπει να είναι 6mm.
4. Τοποθετήστε τις νέες ψήκτρες. Οι ψήκτρες θα πρέπει να αντικαθίστανται πάντοτε σαν ζεύγος.
5. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα (W).

**Λίπανση**

1. Αφαιρέστε τακτικά τα ροκανίδια από τις ράγες ρύθμισης βάθους, τον μειωτήρα και τις βίδες ανύψωσης της λεπίδας.
2. Αφαιρέστε τα ροκανίδια με ένα πανί και μια βούρτσα και λιπάνετε ελαφρώς χρησιμοποιώντας μια καθαρή βούρτσα και λάδι λίπανσης.
3. Ποτέ μην ρίχνετε λάδι απευθείας στα εξαρτήματα – η υπερβολική λίπανση θα έχει ως αποτέλεσμα να κολλήσει σκόνη και να υποβαθμίσει την λίπανση, κάτι που μειώνει τη διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων.
4. Τα ρουλεμάν του συστήματος συγκράτησης είναι σφραγισμένα και δεν πρέπει να λιπαίνονται.

**ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ**

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.

**Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## СИМВОЛИ



Внимателно прочетете ръководството за експлоатация, преди да използвате електроинструмента.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Инструкции или символи, чието неспазване може да доведе до повреда и/или нараняване.



Този електроинструмент не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Спазвайте инструкциите за изхвърляне в това ръководство.



Носете защита на слуха!



Носете предпазни очила!



Носете маска против прах!



Носете качествени ръкавици!

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Когато използвате каквото и да е оборудване, трябва да се вземат определени мерки за безопасност, за да се избегне нараняване и/или повреда. Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате инструмента. Съхранявайте това ръководство за експлоатация за бъдещи справки. В случай че този инструмент бъде взет назаем, прехвърлен или преместен, уверете се, че ръководството за експлоатация остава с него. Производителят не поема отговорност за повреди или злополуки, причинени от неспазване на тези инструкции за безопасност.

**ВНИМАНИЕ:** Прочетете всички правила и инструкции за безопасност. Неспазването на всички мерки за безопасност може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Терминът "електроинструмент", използван в това ръководство, се отнася до електроинструменти, захранвани с електричество (със захранващ кабел), и електроинструменти, захранвани с батерии (без захранващ кабел).

### Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Неподредените или зле осветени работни места могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте електроинструмента в среда, в която има опасност от експлозия и в която има запалими течности, газове или прах. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- Не допускайте външни лица, деца или животни в работната зона. Ако отвличат вниманието ви, може да загубите контрол над уреда.

### Електрическа безопасност

- Щепселът на електроинструмента трябва да бъде включен към правилно заземен контакт. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Никога не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Непроменените щепсели и правилните контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като хладилници, тръби и радиатори, когато използвате електрически инструменти. Това ще намали вероятността от токов удар.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Мокрите инструменти увеличават вероятността от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от възникване на електрически шок.
- Пазете захранващите кабели от топлина, вода, масло, остри ръбове и движещи се части. Те могат да повредят изолацията и да причинят токов удар.
- Ако работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са проектирани и маркирани специално за тази цел.
- Ако работата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте прекъсвач за земно съединение (ELCB), за да намалите риска от токов удар.

### Лична безопасност

- Бъдете бдителни, наблюдавайте движенията си и използвайте електроинструмента внимателно. Не използвайте инструмента, ако сте уморени или сте под въздействието на лекарства, алкохол или други вещества. Момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Използването на лични предпазни средства (като противопрахови маски, нехлъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или тапи за уши в зависимост от вида и начина на използване на електроинструмента) намалява риска от нараняване. Винаги носете предпазни очила.
- Уверете се, че инструментът не може да се задейства случайно. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към захранването и/или да поставите батерията, или когато го вдигате или пренасяте. Включването на уреда, когато той е включен, или преместването на електроинструмента с пръст върху превключвателя за захранването може да доведе до случайно стартиране на инструмента и до злополуки.
- Извадете ключовете и гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Влизането на инструмент или ключ в контакт с въртящите се части на инструмента може да доведе до повреда или нараняване.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо работно облекло. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Не носете свободни дрехи или бижута. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да попаднат в движещите се части.
- Ако на инструмента могат да се монтират вакуумни и дренажни устройства, уверете се, че те са правилно свързани и се използват. Използването на система за изсмукване на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

### Безопасност при работа с електроинструменти

- Не претоварвайте инструмента. Използвайте правилния инструмент за всяка задача. Ще можете да работите по-добре и по-безопасно в рамките на определените параметри на работа.
- Не използвайте електроинструмент с повреден превключвател на захранването. Електроинструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Изключете инструмента от електрическата мрежа и/или извадете батерията, преди да извършвате каквото и да било настройки на инструмента, да сменяте приставки или да приберете инструмента или да го съхранявате. Тази мярка за безопасност предотвратява непреднамереното стартиране на електроинструмента.

д) Съхранявайте електрическия инструмент на място, недостъпно за деца и необучени потребители. Само хора, които са прочели и разбрали напълно всички инструкции за безопасност, могат да използват електроинструмента. Електрическите инструменти могат да бъдат опасни, ако се използват от неопитни потребители.

е) Почиствайте внимателно електроинструмента си. Проверете дали движещите се части работят правилно и не се задръстват, както и дали няма счупени или повредени части до такава степен, че това да повлияе на работата на електроинструмента. Свържете се с оторизиран сервизен център за евентуални необходими ремонти, преди да използвате инструмента. Недобре поддържаните електроинструменти могат да причинят сериозни повреди или увреждания.

ф) Поддържайте всички режещи инструменти остри и чисти. Внимателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.

г) Използвайте електроинструментите, аксесоарите, приставките и т.н. в съответствие с тези инструкции. Вземете предвид условията на работното място и изпълняваната задача. Използването на електроинструменти за цели, различни от тези, за които са предназначени, може да доведе до опасни ситуации.

#### Услуга

Възлагайте ремонта на електроинструмента само на обучен персонал, който използва само автентични резервни части. Това ще гарантира, че вашият електроинструмент е винаги безопасен за употреба.

#### Специфични инструкции за безопасност

а) Не подавайте дървен материал през изхода на машината.

б) Винаги носете предпазни очила.

с) Преди употреба се уверете, че всички винтови връзки са правилно затегнати.

д) Не насилвайте инструмента. Оставете механизма за подаване да свърши работата. Никога не вкарвайте предмети или други компоненти в изхода.

е) Проверявайте редовно дали гумените и металните ролки са чисти. Ако ролките имат функционален проблем, обработваният детайл няма да се подава правилно и съществува висок риск от нараняване на хора или други повреди.

ф) Не използвайте парчета с много възли или други видове неравности по повърхността. Отстранете всички гвоздеи, винтове и други метални предмети от детайла преди обработката му.

г) Правилната позиция за работа е пред машината. Застанете до масата за подаване.

h) Проверете дали остриетата са правилно монтирани.

i) Винаги боравете с остриетата внимателно, за да избегнете повреда или нараняване.

j) Не стартирайте рендето, докато ножът не достигне пълната си скорост.

к) Не използвайте тъпи остриета, тъй като те представляват висок риск от откат.

l) Винаги сменяйте или заточвайте двете остриета едновременно. Двете остриета трябва да са с еднакъв размер и тегло.

т) **ВНИМАНИЕ!** Никога не вкарвайте пръсти или други части на тялото в контакта, съществува висок риск от нараняване.

п) Уверете се, че нокътят на отката е в правилната позиция.

о) Ако детайлът не се подава гладко, не го натискайте, а проверете дали машината не е повредена.

#### СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BPT2300
Напрежение / честота	230V ~ 50Hz
Входяща мощност	2000W
Скорост	8000 об/мин
Скорост на подаване	6 m/min
Ширина на планиране	330 мм
Дълбочина на планирането	0 - 3 мм
Височина на планиране	6 - 160 мм
Размери на работната маса	330*290 мм
Външни размери	525*696*480 мм
Брой на остриетата	2

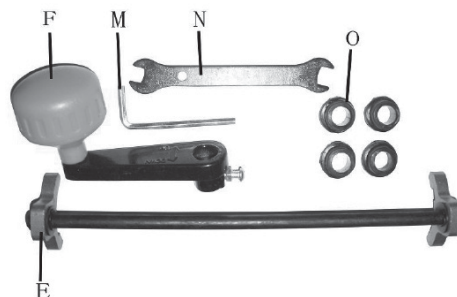
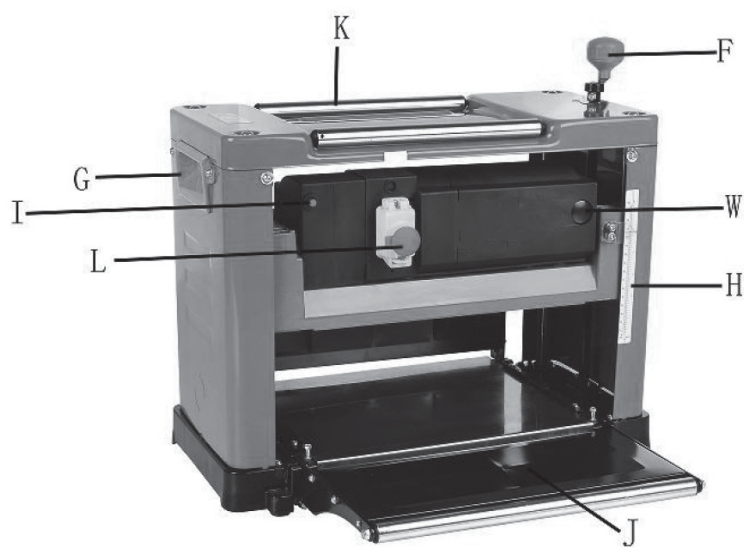
\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Използването на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

#### Правилна употреба

- Инструментът е предназначен за рендосване на дървени дъски и суха дървесина. Той не трябва да се използва за рендосване на други материали, като метал, пластмаса, клони, стволоче на дървета и свежа дървесина.
- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба.
- Винаги използвайте подходящия режим на работа. Ако не знаете как да използвате тази машина, свържете се с оторизиран търговец.



### Основни части

- E - Манометър за дълбочина
- F - Дръжка за регулиране на дълбочината
- G - Дръжка за носене
- H - Скала за регулиране на дълбочината
- I - Устройство за защита от претоварване по ток
- J - Разтегателна маса
- K - Ролкова шина
- L - Превключвател
- M - Щифт ключ
- N - гаечен ключ
- O - Гумени крачета
- W - капак на въглеродната четка

## ПРЕДИ РАБОТА

### Оригинална опаковка

Внимателно извадете машината от оригиналната опаковка. Опаковката трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.

**Внимание!** Изключете машината и извадете захранващия кабел от контакта, преди да почиствате, обслужвате или ремонтирате устройството.

### Сглобяване

Преди да използвате машината, трябва да се уверите, че тя е правилно сглобена.

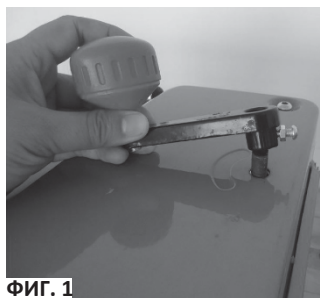
#### а) Ръкохватка за регулиране на дълбочината (фиг. 1 - 2)

Закрепете дръжката за регулиране на дълбочината (F) към стърчащия вал, разположен от дясната страна на горната повърхност на машината. Натиснете здраво дръжката и я закрепете с помощта на предоставения винт.

#### б) Регулиране на дълбочината на рязане на рендето (фиг. 3 - 4)

**ВНИМАНИЕ:** За да работи правилно и безопасно с устройството, потребителят трябва да е в състояние да извършва необходимите настройки точно.

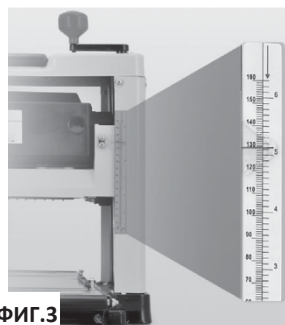
Завъртете ръкохватката за регулиране на дълбочината (F) с един кръг, дълбочината на машината може да се повиши или намали с 1,5 мм. Преди да използвате устройството, рендосайте дървото няколко пъти, за да се уверите, че повърхността на вашето изделие е напълно хоризонтална за следващата операция.



ФИГ. 1



ФИГ. 2



ФИГ. 3



ФИГ. 4



Вижте следната таблица, за да регулирате съответно дълбочината на рязане на рендето:

Ширина на дървото (мм)	Дълбочина на рязане (мм)
0 ~ 100	0 ~ 3
160 ~ 210	0 ~ 2
210 ~ 330	0 ~ 1

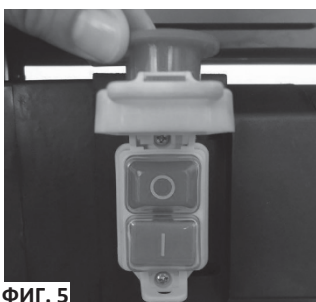
Измерете дебелината на рендосваната дървесина, след което с помощта на скалата за регулиране на дълбочината (Н) задайте подходящата за работата дълбочина на рязане. Пример: Дебелината на дървесината е 200 мм, потребителят иска да рендоса с 2 мм, скалата се настройва на 198 мм. По този начин по време на работния процес може да се постигне желаната от потребителя дебелина.

**Забележка:** Разстоянието между дъното на машината и вала на ножа е равно на дебелината на дървото при рендосване. Разликата между дебелината на дървесината при излизане от машината и при влизане в нея е общата дебелина на дървесината, отстранена по време на рендосването.

#### Внимание!

Не е позволено да се извършва рендосване с дебелина, по-голяма от 2,5 мм, с едно преминаване.

Дължината на детайла не трябва да е по-малка от 153 mm. Дебелината на детайла не трябва да е по-малка от 125 mm.



ФИГ. 5

#### Превключвател на захранването (ON/OFF)

Свържете захранващия кабел към електрическия контакт. Ако използвате удължител, уверете се, че той има необходимите спецификации, необходими за работа с конкретната машина. Избягвайте да използвате неподходящ тип кабел, тъй като това може да доведе до спад на напрежението и да причини загуба на мощност и прегряване.

Тази машина е оборудвана с електромагнитен превключвател.

Натиснете зеления бутон с надпис "I", за да включите машината.

Натиснете червения бутон, обозначен с "O", за да изключите машината.



ФИГ. 6

#### Устройство за защита от претоварване по ток - правилно използване и нулиране (фиг. 6)

Когато натоварването е твърде голямо и токът надвишава натоварването, се задейства защитното устройство.

1. За да нулирате защитното устройство, първо изключете кабела от захранването и след това натиснете бутон на устройството (I).
2. Когато натиснете бутона за нулиране, не рестартирайте машината веднага. Първо трябва да изчакате температурата на машината да се понижи.
3. Ако защитното устройство има проблем и се активира твърде често, трябва да занесете машината в авторизиран сервизен център, за да го проверят и да го сменят, ако е необходимо.

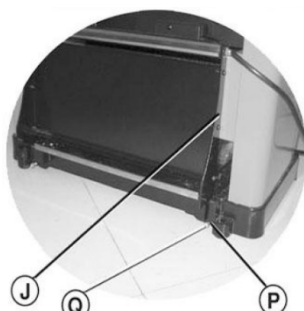
#### Регулиране на разтегателната маса (Фиг. 7 - 9)

Внимание: Тази настройка вече е зададена фабрично, но можете да я проверите, за да се уверите, че всичко е наред, преди да стартирате машината.

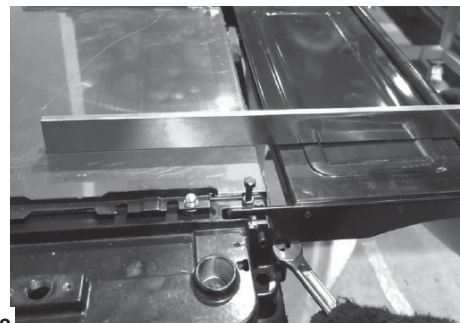
1. Повдигнете опората на острието на подходяща височина за лесен монтаж.
2. Поставете хоризонтална линейка върху основната работна маса, използвайте я, за да измерите нивата на удължението на масата (J) на основната работна повърхност.
3. Ако удължителят на масата (J) не е в една равнина с основната работна маса, разхлабете гайката (P) и завъртете винта (Q), докато ролките на удължителя на масата и повърхността на основната маса се допрат до линейката, Регулирайте както левия, така и десния удължител на масата (J).



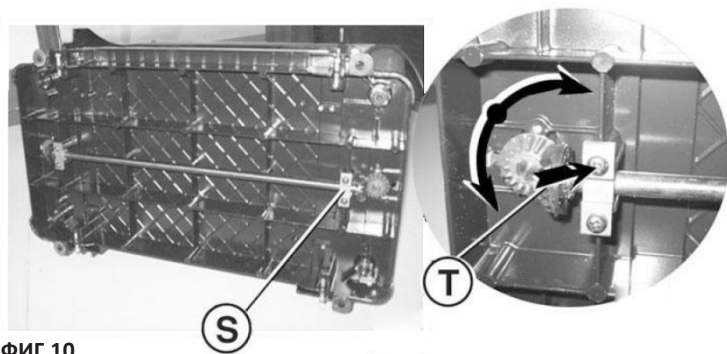
ФИГ.7



ФИГ.8



ФИГ.9



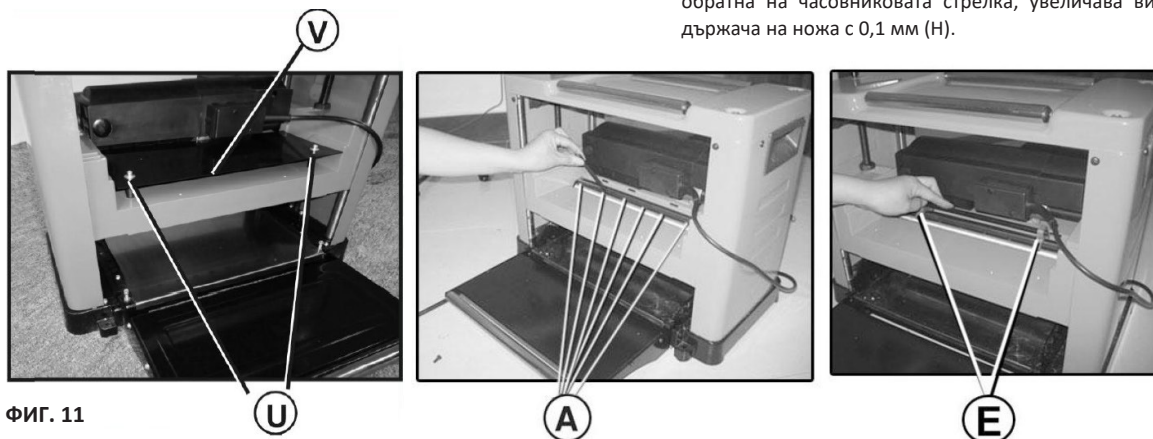
ФИГ. 10

### Регулиране на паралелността (фиг. 10)

Внимание: Тази настройка вече е зададена фабрично, но можете да я проверите, за да се уверите, че всичко е наред, преди да стартирате машината.

Лошият паралелизъм обикновено се дължи на неправилно поддръждане на ножовете. Винаги проверявайте дали държачът на ножа и работната маса са успоредни, преди да се опитате да регулирате настройката за паралелизъм.

1. Поставете машината настрани и завъртете лагерите на напречната греда (S).
2. Преместете конусното зъбно колело (T) към скобата, докато то се разедини от второто зъбно колело.
3. Завъртете втората предавка, за да регулирате височината на гнездото на държача на ножа от страната, където са разположени предавките. Всяко изместване на зъба в посока, обратна на часовниковата стрелка, увеличава височината на държача на ножа с 0,1 мм (H).



ФИГ. 11

### Смяна и регулиране на остриетата (фиг. 11 - 13)

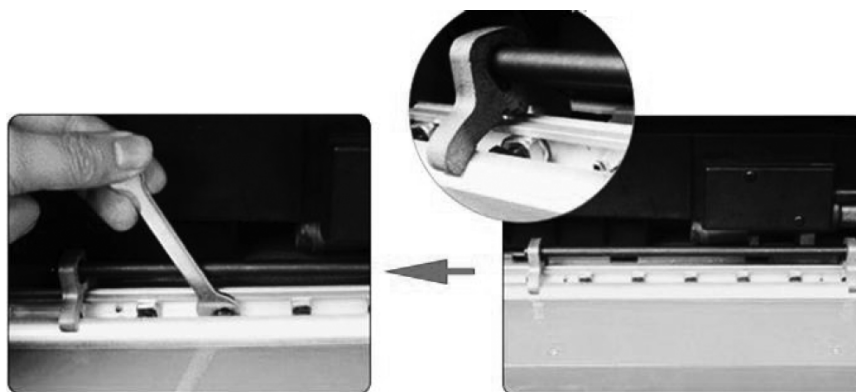
**ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте машината, изваждайте захранващия кабел от контакта и изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да подмените или регулирате остриетата.

#### Сваляне на острието

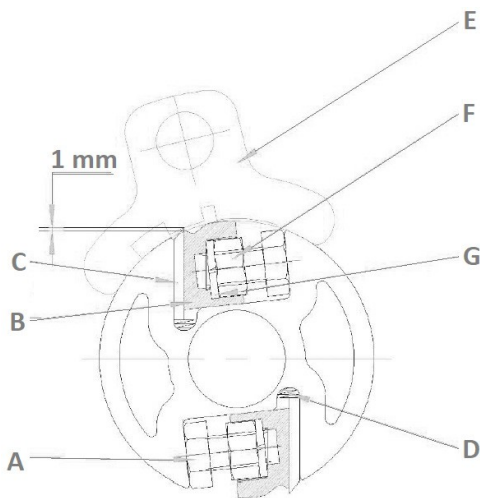
1. Използвайте щурцовия ключ (M), за да свалите капака за прах (V), като разхлабите винтовете (U), както е показано на Фигура 11.
2. Използвайте гаечния ключ (N), за да разхлабите заключващата плоча на острието (B) и острието (C), като завъртите външния шестоъгълен болт (A) по посока на часовниковата стрелка. Остриетата имат пружинна монтажна система (D) и могат да се свалят, когато се демонтира заключващата плоча на острието.
3. Свалете острието и фиксиращата плоча на острието.

#### Инсталиране на острието

1. Поставете острието в заключващата плоча на острието с помощта на съответните щифтове.
2. Поставете острието и плочата за заключване на острието в гнездото и го застопорете, като завъртите шестоъгълния болт (A) обратно на часовниковата стрелка. Уверете се, че остриетата са насочени в правилната посока (вж. фигурата).
3. Регулирайте височината на вала на острието с 1 мм с помощта на водача на острието. Двамата опорни блока отляво и отдясно на водача трябва да са притиснати към повърхността на острието. (Ако е необходимо, разхлабете притискащите винтове, за да преместите острието в правилната позиция). Когато острието е в правилната позиция, задръжте го здраво и затегнете всички външни шестостенни винтове (A).



ФИГ. 12



**Фигура 13**

- A. Външен шестоъгълен болт
- B. Плоча за заключване на острието
- C. Острие
- D. Пружина под налягане
- E. Манометър
- F. Ядки
- G. Пружинна шайба

**ВНИМАНИЕ!**

Уверете се, че всички винтове са затегнати правилно (общо 18 винта). За да проверите, завъртете дръжката на острието с ръка и се уверете, че се върти лесно и плавно. Работете с остриетата внимателно, за да избегнете нараняване и/или повреда.

**ФИГ. 13**

**ОПЕРАЦИЯ**

**Рендосване**

Рендосването включва отнемане на материал от заготовката до желаната дебелина, като повърхността се обработва в противоречие с груба референтна повърхност. Максималното отнемане на материал за един ход е 2,5 mm и може да са необходими няколко хода.

**Грубо рендосване**

Грубото рендосване се използва за създаване на референтна повърхност за обработка.

1. Задайте малка настройка за планиране, за да постигнете най-добро качество на повърхността.
2. Когато е възможно, работете по дължината на дървесината.

**Забележка:** Повърхностното покритие може да бъде повлияно от редица фактори:

- a. Твърдост на дървесината, съдържание на влага, плътност, текстура и др.
  - b. Острота на острието, посока на обработка, отнемане на материал на преминаване и др.
- Извършете тестов пробег, за да откриете най-добрата настройка за вашата операция.

**ПОДДЪРЖАНЕ**

**Внимание:** Изключете машината и извадете захранващия кабел от контакта, преди да почиствате или обслужвате. Не използвайте вода или други течности за почистване на електрически компоненти.

1. Поддържайте машината чиста и без прах и дървени стърготини.
2. Отстранете всички остатъчни материали от системата за задържане на остриетата и остриетата ѝ ги смажете внимателно с чиста четка, леко потопена в масло.
3. Отстранете смолата и други подобни отлагания от валиците и работната повърхност с помощта на незапалим разтворител.
4. Почиствайте пластмасовите части с влажна кърпа и мек почистващ препарат. Никога не потапяйте машината във вода или други течности. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или алкохол.
5. Винаги се уверявайте, че всички предпазители и други аксесоари са правилно монтирани преди употреба. Предпазителите или други повредени части трябва да се ремонтират или заменят от оторизиран сервизен център, освен ако в това ръководство не е посочено друго.

**Отстраняване на стърготини и дървени стърготини**

Машината е оборудвана със система за отстраняване на прах (V) (на задната част на рамата) за свързване към система за прахоулавяне. Може да се свърже маркуч (не е в комплекта).

При някои видове дървесина или обработена дървесина се образуват стърготини, които са вредни за здравето. Винаги използвайте инструмента, свързан към прахосмукачка.

**Проверка и подмяна на въглеродните четки**

1. Изключете машината, извадете захранващия кабел от контакта и изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно.
2. Свалете капака на въглеродната четка (W) с помощта на отвертка.
3. Сменете въглеродните четки. Минималната дължина на всяка от тях трябва да бъде 6 mm.
4. Поставете новите въглеродни четки. Винаги трябва да ги сменяте като двойка.
5. Монтирайте отново капака (W).

**Смазване**

1. Редовно отстранявайте стружките от релсите за регулиране на дълбочината, зъбните колела и винтовете на ножа.
2. Отстранявайте стружките с кърпа и четка и леко смазвайте с чиста четка, потопена в смазочно масло.
3. Никога не изливайте масло директно върху компонентите - прекомерното смазване ще доведе до залепване на прах и ще намали смазването, а оттам и живота на устройството.
4. Лагерите в опорната система са запечатани и не трябва да се смазват.

**ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ**

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.

**Само за страни от ЕС**

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



## SIMBOLI



Pred uporabo električnega orodja natančno preberite priročnik za uporabo.



OPOZORILO! Navodila ali simboli, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo poškodbe in/ali poškodbe.



Tega električnega orodja ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Upoštevajte navodila za odstranjevanje v tem priročniku.



Nosite zaščito sluha!



Nosite zaščitna očala!



Nosite masko proti prahu!



Nosite kakovostne rokavice!

## VARNOSTNI UKREPI



Pri uporabi katere koli opreme je treba upoštevati določene varnostne ukrepe, da se izognete poškodbam in/ali poškodbam. Pred uporabo orodja natančno preberite ta priročnik. Ta priročnik za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. V primeru, da si orodje izposodite, prenesete ali premaknete, poskrbite, da priročnik za uporabo ostane s njim. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe ali nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh varnostnih navodil.

**POZOR: Preberite vse varnostne predpise in navodila. Neupoštevanje vseh varnostnih ukrepov lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.**

Izraz "električno orodje", uporabljen v tem priročniku, se nanaša na električno orodje, ki ga poganja elektrika (z napajalnim kablom), in električno orodje na baterije (brez napajalnega kabla).

## Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto naj bo čisto in dobro osvetljeno. Neurejena ali slabo osvetljena delovna mesta lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električno orodje proizvaja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- V delovno območje ne spuščajte mimoidočih, otrok ali živali. Če kdo odvrne pozornost, lahko izgubite nadzor nad napravo.

## Električna varnost

- Vtič električnega orodja mora biti priključen v ustrezno ozemljeno vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Nikoli ne uporabljajte adapterskih vtičev z ozemljenim električnim orodjem. Nespremenjeni vtiči in pravilne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- Pri uporabi električnega orodja se izogibajte telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so hladilniki, cevi in radiatorji. S tem boste zmanjšali verjetnost električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram. Moko orodje poveča verjetnost električnega udara.
- Ne zlorablajte kabla. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Napajalne kable hranite stran od vročine, vode, olja, ostrih robov in gibljivih delov. Ti lahko poškodujejo izolacijo in povzročijo električni udar.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so zasnovani in označeni posebej za ta namen.
- Če se delovanju električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite odklopnik električnega tokokroga (ELCB), da zmanjšate nevarnost električnega udara.

## Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite na svoje gibe in previdno uporabljajte električno orodje. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, alkohola ali drugih snovi. Trenutek malomarnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude poškodbe.
- Uporaba osebne zaščitne opreme (kot so maske proti prahu, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali čepki za ušesa, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja) zmanjša tveganje za poškodbe. Vedno uporabljajte zaščitna očala.
- Prepričajte se, da se orodje ne more nenamerno zagnati. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na električno omrežje in/ali vstavite baterijo ali ko ga vzamete v roke ali prenašate. Če priključite napravo, ko je vklopljena, ali premikate električno orodje s prstom na stikalu za napajanje, se lahko orodje nenamerno zažene in pride do nesreče.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite ključke in ključke. Orodje ali ključ, ki pride v stik z vrtečimi se deli orodja, se lahko poškoduje ali poškoduje.
- Ne pretiravajte. Vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- Nosite primerna delovna oblačila. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- Če so na orodju nameščene vakuumske in drenažne naprave, se prepričajte, da so pravilno priključene in uporabljene. Uporaba sistema za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

## Varnost električnega orodja

- Ne preobremenjujte orodja. Za vsako nalogo uporabite pravo orodje. Tako boste lahko delali bolje in varneje v okviru določenih parametrov zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom za napajanje. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Preden opravite kakršne koli nastavitve na orodju, zamenjate nastavke ali orodje odložite ali shranite, odklopite omrežni kabel in/ali odstranite baterijo. Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

- d) Električno orodje hranite zunaj dosega otrok in nepoučenih uporabnikov. Električno orodje lahko uporabljajo le osebe, ki so prebrale in v celoti razumele vsa varnostna navodila. Električno orodje je lahko nevarno, če ga uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- e) Električno orodje skrbno očistite. Preverite, ali gibljivi deli pravilno delujejo in se ne zataknejo ter ali niso zlomljeni ali poškodovani do te mere, da bi to vplivalo na delovanje električnega orodja. Za morebitna potrebna popravila se pred uporabo orodja obrnite na pooblaščen servisni center. Slabo vzdrževano električno orodje lahko povzroči resne poškodbe ali škodo.
- f) Orodja za rezanje naj bodo ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje zataknejo in jih je lažje nadzorovati.
- g) Električno orodje, dodatno opremo, priključke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Upoštevajte razmere na delovnem mestu in opravljeno nalogo. Uporaba električnih orodij za druge namene, kot so namenjeni, lahko privede do nevarnih situacij.

#### Storitev

Električno orodje naj popravljajo le usposobljeni osebje, ki uporablja le originalne nadomestne dele. Tako boste zagotovili, da bo vaše električno orodje vedno varno za uporabo.

#### Posebna varnostna navodila

- a) Lesa ne dovajajte skozi izpust stroja.
- b) Vedno nosite zaščitna očala.
- c) Pred uporabo se prepričajte, da so vse vijajčne povezave pravilno zategnjene.
- d) Orodja ne pritiskajte na silo. Pustite, da podajalni mehanizem opravi svoje delo. V vtičnico nikoli ne vstavljajte predmetov ali drugih sestavnih delov.
- e) Redno preverjajte, ali so gumijasti in kovinski valji čisti. Če imajo valji funkcionalne težave, se obdelovanec ne bo pravilno podajal in obstaja velika nevarnost telesnih poškodb ali drugih poškodb.
- f) Ne uporabljajte kosov z veliko vozli ali drugimi nepravilnostmi na površini. Pred obdelavo z obdelovanca odstranite vse žebelje, vijake in druge kovinske predmete.
- g) Pravilen položaj za delo je pred strojem. Postavite se ob podajalno mizo.
- h) Preverite, ali so rezila pravilno nameščena.
- i) Z rezili vedno ravnajte previdno, da se izognete poškodbam ali telesnim poškodbam.
- j) Stroja za skobljanje ne zaženite, dokler rezilo ne doseže polne hitrosti.
- k) Ne uporabljajte tujih rezil, saj predstavljajo veliko tveganje za povratni udarec.
- l) Vedno zamenjajte ali nabrusite obe rezili hkrati. Obe rezili morata biti enake velikosti in teže.
- m) **POZOR!** V vtičnico nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih delov telesa, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
- n) Prepričajte se, da je ročica za odmetavanje v pravilnem položaju.
- o) Če se obdelovanec ne podaja gladko, ga ne potiskajte, temveč preverite, ali stroj ne deluje nepravilno.

#### SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BPT2300
Napetost / frekvenca	230V ~ 50Hz
Vhodna moč	2000W
Hitrost	8000 vrtljajev na minuto
Hitrost podajanja	6 m/min
Širina načrtovanja	330 mm
Globina načrtovanja	0 - 3 mm
Višina načrtovanja	6 - 160 mm
Dimenzije delovne mize	330*290 mm
Zunanje dimenzije	525*696*480 mm
Število rezil	2

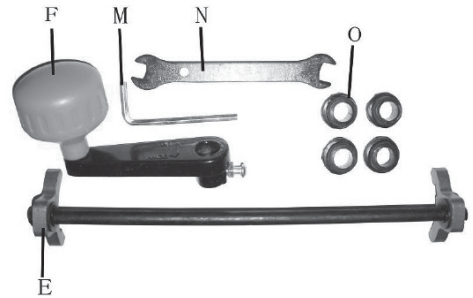
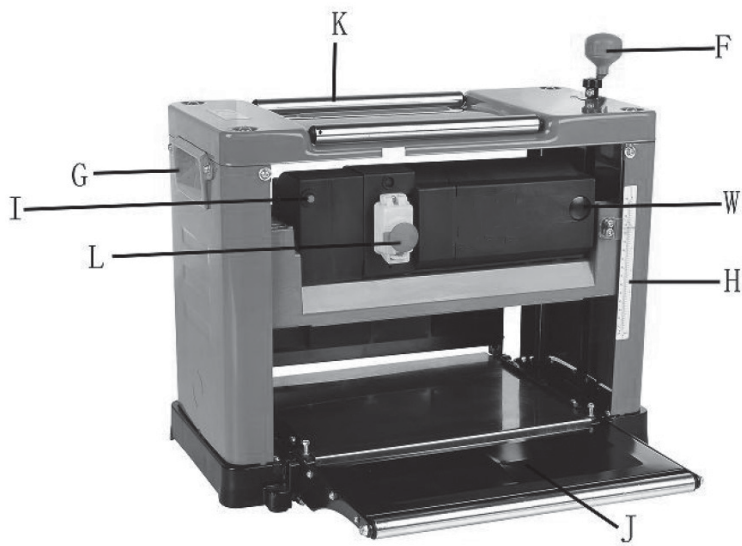
\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnega priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

#### Pravilna uporaba

- Orodje je zasnovano za skobljanje lesenih desk in suhega lesa. Ne sme se uporabljati za skobljanje drugih materialov, kot so kovina, plastika, veje, drevesna debla in svež les.
- To orodje ni zasnovano za profesionalno uporabo.
- Vedno uporabljajte ustrezen način delovanja. Če ne veste, kako uporabljati ta stroj, se obrnite na pooblaščenega prodajalca.



**Glavni deli**

- E - Merilnik globine
- F - Ročaj za nastavitve globine
- G - Ročaj za prenašanje
- H - Lestvica za nastavitve globine
- I - Nadtokovna zaščitna naprava
- J - Razširitvena miza
- K - Valjček
- L - Stikalo
- M - Allenov ključ
- N - Ključ
- O - Gumijaste nogice
- W - Pokrov ogljikovih ščetk

**PRED ZAČETKOM DELOVANJA**

**Originalna embalaža**

Stroj previdno odstranite iz originalne embalaže. Embalažo je treba reciklirati v skladu z lokalnimi predpisi.

**Pozor!** Pred čiščenjem, servisiranjem ali popravilom naprave izklopite napravo in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice.

**Montaža**

Pred uporabo stroja se morate prepričati, da je pravilno sestavljen.

**a) Ročaj za nastavitve globine (Slika 1 - 2)**

Ročico za nastavitve globine (F) pritrдите na štrlečo gred, ki se nahaja na desni strani zgornje površine stroja. Držalo močno potisnite in ga pritrđite s priloženim vijakom.

**b) Nastavitev globine reza skobeljnika (Slika 3 - 4)**

**OPOZORILO:** Za pravilno in varno delovanje naprave mora biti uporabnik sposoben natančno izvesti potrebne nastavitve.

Ročico za nastavitve globine (F) zavrtite za en krog, globino naprave lahko dvignete ali spustite za 1,5 mm.

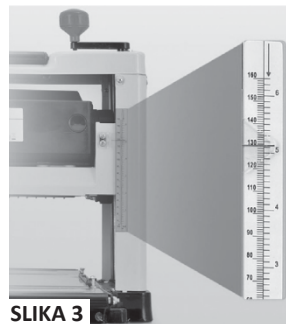
Pred uporabo naprave les nekajkrat poravnajte, da zagotovite popolnoma vodoravno površino za naslednji postopek.



SLIKA 1



SLIKA 2



SLIKA 3



SLIKA 4

Za ustrezno prilagoditev globine rezanja skobeljnika glejte naslednjo preglednico:

Širina lesa (mm)	Globina rezanja (mm)
0 ~ 100	0 ~ 3
160 ~ 210	0 ~ 2
210 ~ 330	0 ~ 1

Izmerite debelino lesa, ki ga želite skobljati, nato pa s pomočjo lestvice za nastavitve globine (H) nastavite ustrezno globino rezanja za delo. Primer: debelina lesa je 200 mm, uporabnik želi skobljati za 2 mm, lestvica je nastavljena na 198 mm. Na ta način lahko med delovnim postopkom dosežete debelino, ki jo zahteva uporabnik.

**Opomba:** Razdalja med dnom stroja in gredjo rezila je enaka debelini skobljanega lesa. Razlika med debelino lesa, ko zapusti stroj, in debelino lesa, ko vstopi vanj, je skupna debelina lesa, odstranjenega med skobljanjem.

**Pozor!**

V enem prehodu ni dovoljeno skobljati debeline več kot 2,5 mm.

Dolžina obdelovanca ne sme biti manjša od 153 mm. Debelina obdelovanca ne sme biti manjša od 125 mm.



SLIKA 5

**Stikalo za napajanje (ON/OFF)**

Napajalni kabel priključite v električno vtičnico. Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da ima potrebne specifikacije za delovanje določenega stroja. Ne uporabljajte neustrezne vrste kabla, saj lahko to povzroči padec napetosti in povzroči izgubo moči ter pregrevanje.

Ta stroj je opremljen z elektromagnetnim stikalom.

Za vklop stroja pritisnite zeleni gumb z oznako "I".

Za izklop stroja pritisnite rdeči gumb z oznako "O".



SLIKA 6

**Nadtokovna zaščitna naprava - pravilna uporaba in ponastavitev (Slika 6)**

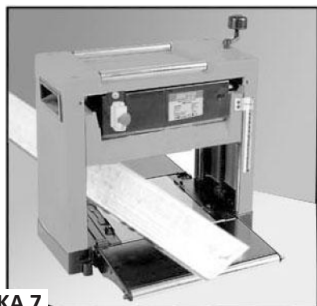
Ko je obremenitev prevelika in tok preseže obremenitev, se aktivira zaščitna naprava.

1. Za ponastavitev zaščitne naprave najprej odklopite kabel od napajanja in nato pritisnite gumb na napravi (I).
2. Ko pritisnete gumb za ponastavitev, stroja ne zaženite takoj. Najprej morate počakati, da se temperatura stroja zniža.
3. Če ima zaščitna naprava težave in se prepogosto aktivira, morate stroj odpeljati k pooblaščenemu serviserju. servisni center, da ga preveri in po potrebi zamenja.

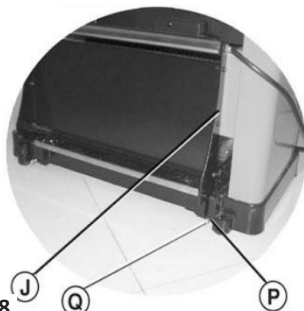
**Nastavitev raztegljive mize (Slika 7 - 9)**

Pozor: Pred zagonom stroja lahko preverite, ali je vse v redu.

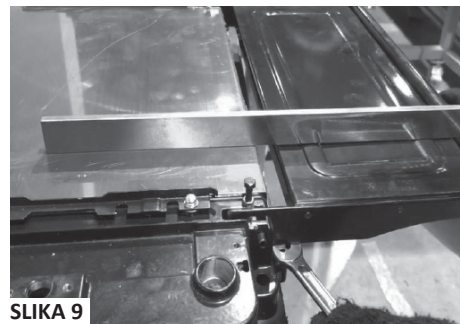
1. Nosilec rezila dvignite na primerno višino za lažjo montažo.
2. Na glavno delovno površino postavite vodoravno ravnilo in z njim izmerite raven podaljška mize (J) glavne delovne površine.
3. Če podaljšek mize (J) ni poravnan z glavno delovno mizo, sprostite matico (P) in zavrtite vijak (Q), dokler se valji podaljška mize in površina glavne mize ne dotaknejo ravnila, Nastavite levi in desni podaljšek mize (J).



SLIKA 7

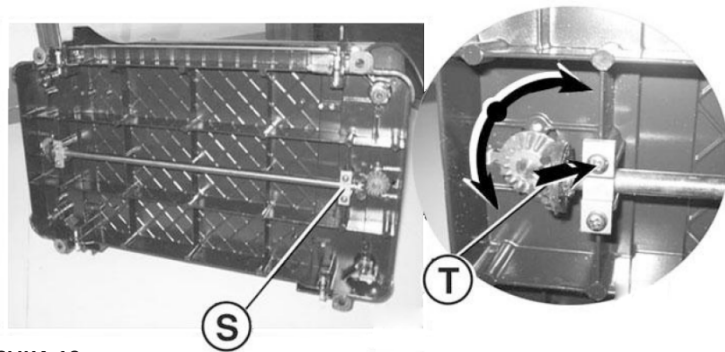


SLIKA 8



SLIKA 9



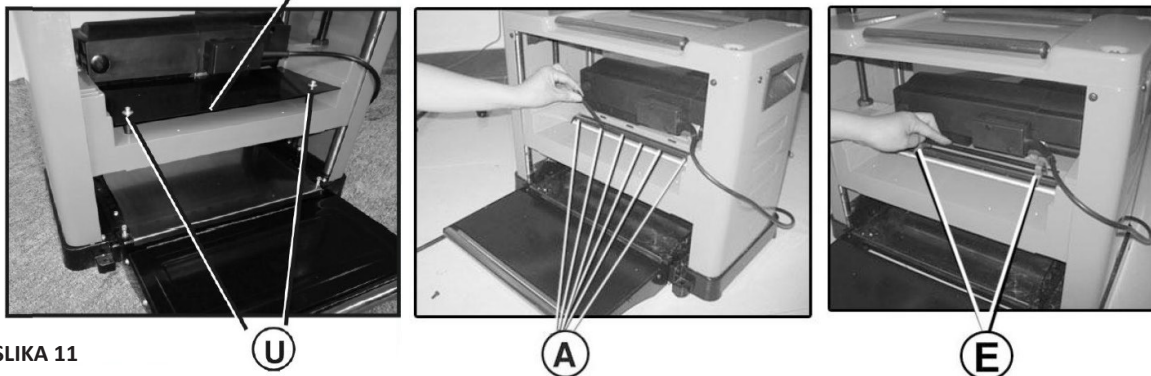


SLIKA 10

**Nastavitev vzporednosti (slika 10)**

Pozor: Pred zagonom stroja lahko preverite, ali je vse v redu. Slaba vzporednost je običajno posledica napačne nastavitve rezil. Vedno preverite, ali sta držalo rezila in delovna miza vzporedna, preden poskušate prilagoditi nastavev vzporednosti.

1. Stroj postavite na bok in zavrtite ležaje prečke (S).
2. Premaknite stožčasti zobnik (T) proti objemki, dokler se ne odklopi od drugega zobnika.
3. Z obračanjem druge prestavne ročice nastavite višino reže držala rezila na strani, kjer sta prestavni ročici. Z vsakim premikom zoba v nasprotni smeri urnega kazalca se višina držala rezila poveča za 0,1 mm (H).



SLIKA 11

**Zamenjava in nastavitev rezil (Slika 11 - 13)**

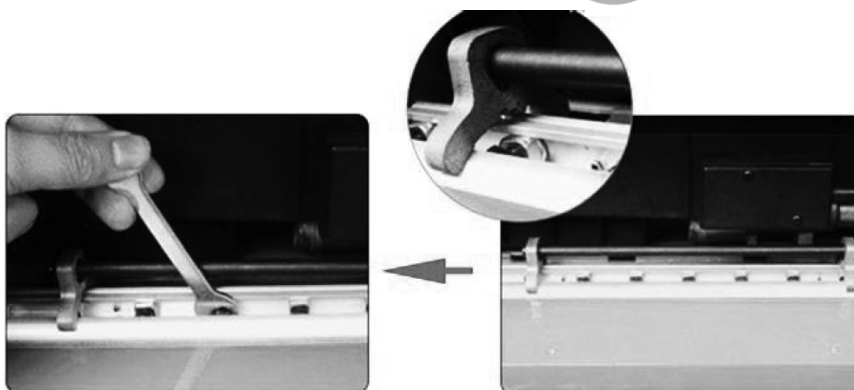
**POZOR!** Pred zamenjavo ali nastavljanjem rezil vedno izklopite stroj, izvlecite napajalni kabel in počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.

**Odstranjevanje rezila**

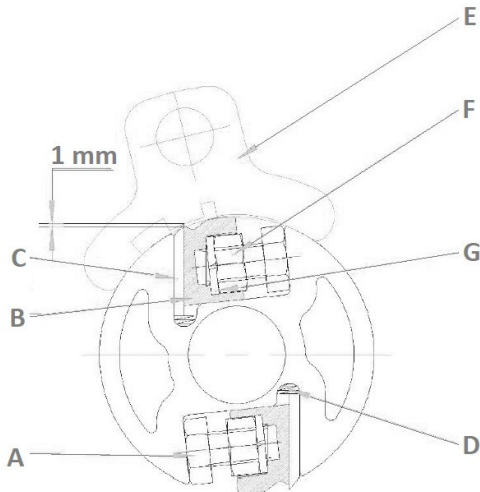
1. Z imbus ključem (M) odstranite protiprašni pokrov (V) tako, da sprostite vijaka (U), kot je prikazano na sliki 11.
2. S ključem (N) sprostite blokirno ploščo rezila (B) in rezilo (C) tako, da zavrtite zunanji šestkotni vijak (A) v smeri urinega kazalca. Rezila imajo vzmetni pritrdilni sistem (D) in jih lahko odstranite, ko odstranite blokirno ploščo rezila.
3. Odstranite rezilo in blokirno ploščo za rezilo.

**Namestitev rezila**

1. Rezilo vstavite v blokirno ploščo rezila z ustreznimi zatiči.
2. Vstavite rezilo in blokirno ploščico rezila v režo ter ga zaklenite tako, da šestkotni vijak (A) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Prepričajte se, da sta rezila usmerjena v pravo smer (glejte sliko).
3. Z vodilom rezila nastavite višino gredi rezila za 1 mm. Dva podporna bloka na levi in desni strani vodila morata biti pritisnjena ob površino rezila. (Po potrebi sprostite pritrdilne vijake, da premaknete rezilo v pravi položaj.) Ko je rezilo v pravilnem položaju, ga trdno držite in zategnite vse zunanje šestiložne vijake (A).



SLIKA 12



Slika 13

- A. Zunanji šestkotni vijak
- B. Zaklepna plošča za rezilo
- C. Rezilo
- D. Tlačna vzmet
- E. Merilnik
- F. Oreh
- G. Vzmetna podložka

**POZOR!**

Prepričajte se, da so vsi vijaki pravilno priviti (skupaj 18 vijakov). Če želite preveriti, obrnite držalo rezila z roko in se prepričajte, da se zlahka in gladko obrača. Z rezili ravnajte previdno, da se izognete poškodbam in/ali poškodbam.

SLIKA 13

**OPERACIJA****Planiranje**

Pri skobljanju se z obdelovanca odvzame material do zelene debeline, površina pa se obdela v nasprotju z grobo referenčno površino. Največji odzem materiala na prehod je 2,5 mm, pri čemer je lahko potrebnih več prehodov.

**Grobo skobljanje**

Z grobim skobljanjem se ustvari referenčna površina za strojno obdelavo.

1. Nastavite majhno nastavitev načrtovanja za najboljšo obdelavo površine.
2. Če je mogoče, delajte po strugi lesa.

**Opomba:** Na kakovost površine lahko vplivajo številni dejavniki:

- a. Trdota lesa, vsebnost vlage, gostota, tekstura itd.
  - b. ostrina rezila, smer obdelave, odzem materiala na prehod itd.
- Izvedite testno vožnjo in poiščite najboljšo nastavitev za svoje delo.

**VZDRŽEVANJE**

**Pozor:** Pred čiščenjem ali servisiranjem izklopite stroj in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice. Za čiščenje električnih komponent ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.

1. Stroj vzdržujte čist in brez prahu in lesnih ostružkov.
2. S sistema za zadrževanje rezil in rezil odstranite vse ostanke materiala ter jih skrbno namažite s čisto krtačo, rahlo namočeno v olje.
3. Z valjev in delovne površine z nevteljivim topilom odstranite smolo in druge podobne usedline.
4. Plastične dele očistite z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom. Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine. Nikoli ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali alkohola.
5. Pred uporabo se vedno prepričajte, da so vsa varovala in druga dodatna oprema pravilno nameščena. Varovala ali druge poškodovane dele mora popraviti ali zamenjati pooblaščen servisni center, razen če je v tem priročniku navedeno drugače.

**Odstranjevanje žagovine in lesnih ostružkov**

Stroj je opremljen s sistemom za odstranjevanje prahu (V) (na zadnji strani okvirja) za priključitev na sistem za odsesavanje prahu. Cev (ni priložena) se lahko povezano.

Pri nekaterih vrstah lesa ali obdelanega lesa nastaja žagovina, ki je zdravju škodljiva. Orodje vedno uporabljajte priključeno na sesalnik.

**Preverjanje in zamenjava ogljenih ščetk**

1. Izklopite stroj, izvlecite napajalni kabel in počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
2. Z izvijačem odstranite pokrov ogljikovih ščetk (W).
3. Zamenjajte ogljene ščetke. Najmanjša dolžina vsake od njih mora biti 6 mm.
4. Vstavite nove ogljikove ščetke. Vedno jih morate zamenjati v paru.
5. Ponovno namestite pokrov (W).



### Mazanje

1. Redno odstranjujte ostružke z vodil za nastavitev globine, zobnikov in vijakov rezila.
2. Ostružke odstranite s krpo in krtačo ter jih rahlo namažite s čisto krtačo, namočeno v mazalno olje.
3. Nikoli ne vlivajte olja neposredno na sestavne dele - zaradi pretiranega mazanja se bo prah prijel, kar bo zmanjšalo mazanje in s tem življenjsko dobo naprave.
4. Ležaji v podpornem sistemu so zatesnjeni in jih ne smete mazati.

### OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti orodje dobavljeno v trdni embalaži. Embalaža ter enota in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli orodja so označeni glede na material, kar omogoča odstranjanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.



#### Samo za države EU

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električna orodja, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazen obrat za recikliranje.



## SIMBOLURI



Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a utiliza scula electrică.



AVERTISMENT! Instrucțiuni sau simboluri care, dacă nu sunt respectate, pot duce la deteriorări și/sau vătămări corporale.



Această unealtă electrică nu trebuie să fie eliminată împreună cu deșeurile menajere. Respectați instrucțiunile de eliminare din acest manual.



Purtați protecție auditivă!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați o mască de praf!



Purtați mănuși de bună calitate!

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ



Atunci când utilizați orice echipament, trebuie luate anumite măsuri de siguranță pentru a evita rănirea și/sau deteriorarea. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza unealta. Păstrați acest manual de utilizare pentru consultări ulterioare. În cazul în care această unealtă este împrumutată, transferată sau mutată, asigurați-vă că manualul de instrucțiuni rămâne cu ea. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daune sau accidente cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță.

**ATENȚIE:** Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea tuturor măsurilor de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Termenul "unealtă electrică" utilizat în acest manual se referă la uneltele electrice alimentate cu energie electrică (cu un cablu de alimentare) și la uneltele electrice alimentate cu baterii (fără cablu de alimentare).

## Siguranța la locul de muncă

- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat. Locurile de muncă neîngrijite sau slab iluminate pot duce la accidente.
- Nu utilizați scula electrică într-un mediu în care există riscul de explozie și în care există lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice produc scântei care ar putea aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul în zona de lucru al persoanelor aflate în trecere, copiilor sau animalelor. În cazul în care există o distragere a atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

## Siguranța electrică

- Ștecherul de la scula electrică trebuie să fie conectat la o priză instalată cu împământare corespunzătoare. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu utilizați niciodată fișe adaptoare cu unelte electrice cu împământare. Ștecherii nealterați și prizele corecte reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi frigiderele, țevile și radiatoarele, atunci când folosiți unelte electrice. Acest lucru va reduce probabilitatea de șoc.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau în condiții de umezeală. Uneltele umede cresc probabilitatea de șoc electric.
- Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză scula electrică. Cablurile deteriorate sau încălțite cresc riscul unui șoc electric.
- Păstrați cablurile electrice departe de căldură, apă, ulei, margini ascuțite și piese în mișcare. Acestea pot deteriora izolația și pot provoca un șoc.
- Dacă lucrați în aer liber cu o unealtă electrică, utilizați numai cabluri prelungitoare proiectate și marcate special în acest scop.
- Dacă nu poate fi evitată funcționarea sculei electrice într-un mediu umed, utilizați un întrerupător de circuit de scurgere la pământ (ELCB) pentru a reduce riscul unui șoc electric.

## Siguranța personală

- Fiți atenți, urmăriți-vă mișcările și folosiți cu grijă un instrument electric. Nu utilizați scula dacă sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, a alcoolului sau a altor substanțe. Un moment de neglijență atunci când utilizați scula electrică poate duce la răniri grave.
- Utilizarea echipamentului individual de protecție (cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapanți, casca de protecție sau dopurile de urechi, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice) reduce riscul de rănire. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- Asigurați-vă că unealta nu poate porni accidental. Asigurați-vă că unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la sursa de alimentare și/sau de a introduce bateria, sau atunci când o ridicați sau o transportați. Conectarea aparatului când acesta este pornit sau deplasarea sculei electrice cu degetul pe întrerupătorul de alimentare poate porni accidental scula și poate duce la accidente.
- Scoateți cheile și cheile înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care intră în contact cu piesele rotative ale sculei poate duce la deteriorări sau răniri.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Purtați haine de lucru adecvate. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- În cazul în care pe sculă pot fi montate dispozitive de aspirare și drenaj, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

## Siguranța sculelor electrice

- Nu suprasolicitați instrumentul. Folosiți unealta potrivită pentru fiecare sarcină. Veți putea lucra mai bine și mai sigur în limitele parametrilor de performanță specificați.
- Nu utilizați o unealtă electrică cu un întrerupător de alimentare defect. O unealtă electrică care nu poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți din priză scula și/sau scoateți bateria înainte de a efectua orice ajustare a sculei, de a schimba accesoriile sau de a lăsa scula jos sau depozitată. Această măsură de siguranță previne pornirea neintenționată a sculei electrice.

- d) Țineți scula electrică departe de copiii și de utilizatorii neinstruiți. Numai persoanele care au citit și au înțeles complet toate instrucțiunile de siguranță pot utiliza scula electrică. Uneltele electrice pot fi periculoase dacă sunt utilizate de utilizatori neexperimentați.
- e) Curățați cu grijă scula electrică. Verificați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează și dacă nu există piese rupte sau deteriorate într-o asemenea măsură încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Contactați un centru de service autorizat pentru orice reparații necesare înainte de a utiliza scula. Uneltele electrice neîntreținute corespunzător pot provoca daune sau vătămări grave.
- f) Păstrați instrumentele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute cu grijă și cu muchii ascuțite sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) Folosiți sculele electrice, accesoriile, accesoriile atașate etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de la locul de muncă și de sarcina pe care o aveți de îndeplinit. Utilizarea uneltelor electrice în orice alt scop decât cel pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

#### Serviciul

Solicitați repararea sculei electrice numai de către personal calificat, folosind numai piese de schimb autentice. Acest lucru vă va asigura că scula electrică este întotdeauna sigură pentru utilizare.

#### Instrucțiuni specifice de siguranță

- a) Nu introduceți lemnul prin ieșirea mașinii.
- b) Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- c) Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate conexiunile cu șuruburi sunt bine strânse.
- d) Nu forțați scula. Lăsați mecanismul de alimentare să facă treaba. Nu introduceți niciodată obiecte sau alte componente în priză.
- e) Verificați în mod regulat dacă rolele de cauciuc și de metal sunt curate. Dacă rolele au o problemă de funcționare, piesa de prelucrat nu va avansa corect și există un risc ridicat de vătămare corporală sau de alte daune.
- f) Nu folosiți piese cu multe noduri sau alte tipuri de neregularități pe suprafață. Îndepărtați toate cuiele, șuruburile și alte obiecte metalice de pe piesă înainte de prelucrare.
- g) Poziția corectă de operare este în fața mașinii. Stați lângă masa de alimentare.
- h) Verificați dacă lamelele sunt instalate corect.
- i) Manipulați întotdeauna cu grijă lamele pentru a evita deteriorarea sau vătămarea corporală.
- j) Nu porniți mașina de rindeluit până când lama nu a atins viteza maximă.
- k) Nu utilizați lame neascuțite, deoarece acestea prezintă un risc ridicat de recul.
- l) Întotdeauna înlocuiți sau ascuțiți ambele lame în același timp. Ambele lame trebuie să aibă aceeași dimensiune și greutate.
- m) **ATENȚIE!** Nu introduceți niciodată degetele sau alte părți ale corpului în priză, există un risc ridicat de rănire.
- n) Asigurați-vă că gheara de recul se află în poziția corectă.
- o) Dacă piesa de prelucrat nu avansează ușor, nu împingeți piesa, dar verificați dacă mașina nu are defecțiuni.

#### SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BPT2300
Tensiune / Frecvență	230V ~ 50Hz
Putere de intrare	2000W
Viteză	8000 rpm
Viteza de alimentare	6 m/min
Lățimea de planificare	330 mm
Adâncimea de planificare	0 - 3 mm
Înălțimea de planificare	6 - 160 mm
Dimensiunile mesei de lucru	330*290 mm
Dimensiuni externe	525*696*480 mm
Nr. de lame	2

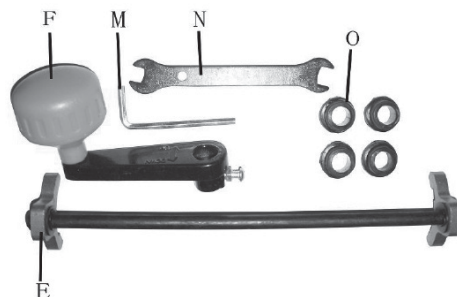
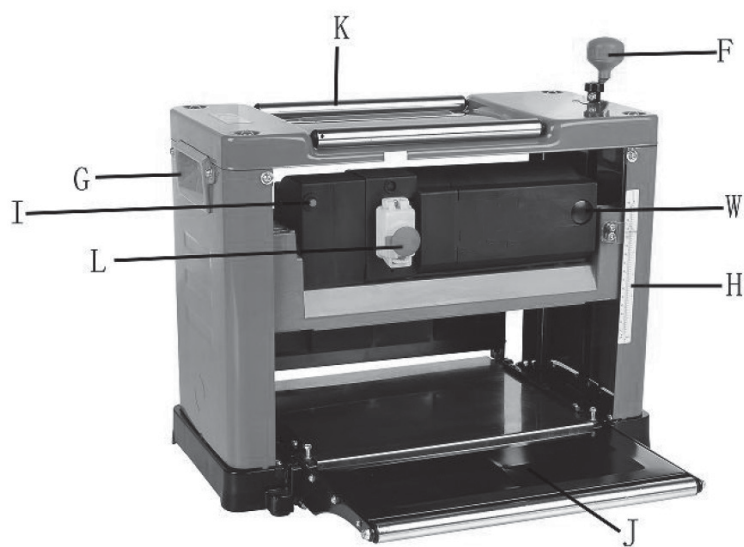
\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

#### Utilizarea corectă

- Instrumentul este conceput pentru rindeluirea plăcilor de lemn și a lemnului uscat. Nu trebuie utilizat pentru rindeluirea altor materiale, cum ar fi metalul, plasticul, ramurile, trunchiurile de copac și lemn proaspăt.
- Acest instrument nu este conceput pentru uz profesional.
- Folosiți întotdeauna modul de funcționare adecvat. Dacă nu știți cum să utilizați acest aparat, contactați un comerciant autorizat.



### Părți principale

- E - Indicatorul de adâncime
- F - Mâner de reglare a adâncimii
- G - Mâner de transport
- H - Scară de reglare a adâncimii
- I - Dispozitiv de protecție la supracurent
- J - Masă extensibilă
- K - Bară cu role
- L - Comutator
- M - Cheie Allen
- N - Cheie
- O - Picioare de cauciuc
- W - Capacul periei de carbon

## ÎNAINTE DE OPERARE

### Ambalaj original

Scoateți cu grijă aparatul din ambalajul original. Ambalajul trebuie să fie reciclat în conformitate cu reglementările locale.

**Atenție!** Opritiți aparatul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de curățarea, întreținerea sau repararea dispozitivului.

### Ansamblu

Înainte de a utiliza aparatul, trebuie să vă asigurați că acesta a fost asamblat corect.

#### a) Mâner de reglare a adâncimii (Fig. 1 - 2)

Atașați mânerul de reglare a adâncimii (F) la arborele proeminent situat în partea dreaptă a suprafeței superioare a mașinii. Împingeți ferm mânerul și fixați-l cu ajutorul șurubului furnizat.

#### b) Reglarea adâncimii de tăiere a mașinii de rindeluit (Fig. 3 - 4)

**ATENȚIE:** Pentru a utiliza dispozitivul în mod corect și sigur, utilizatorul trebuie să fie capabil să efectueze cu precizie reglajele necesare.

Rotiți mânerul de reglare a adâncimii (F) un cerc, adâncimea mașinii poate fi ridicată sau coborâtă cu 1,5 mm.

Înainte de a utiliza dispozitivul, rafinați lemnul de câteva ori pentru a vă asigura că suprafața piesei dvs. este complet orizontală pentru următoarea operațiune.



FIG. 1



FIG. 2

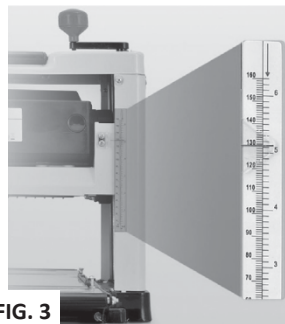


FIG. 3



FIG. 4

Consultați tabelul următor pentru a regla în mod corespunzător adâncimea de tăiere a rabotezii:

Lățimea lemnului (mm)	Adâncimea de tăiere (mm)
0 ~ 100	0 ~ 3
160 ~ 210	0 ~ 2
210 ~ 330	0 ~ 1

Măsurați grosimea lemnului care urmează să fie rindeluit, apoi, cu ajutorul scării de reglare a adâncimii (H), setați adâncimea de tăiere adecvată pentru lucrarea respectivă. Exemplu: Grosimea lemnului este de 200 mm, utilizatorul dorește să raboteze cu 2 mm, scara este setată la 198 mm. În acest fel, grosimea dorită de utilizator poate fi obținută în timpul procesului de lucru.

**Notă:** Distanța dintre partea inferioară a mașinii și axul lamei este egală cu grosimea lemnului atunci când este rindeluit. Diferența dintre grosimea lemnului la ieșirea din mașină și cea de la intrarea în mașină reprezintă grosimea totală a lemnului îndepărtat în timpul rindeluirii.

#### Atenție!

Nu este permisă efectuarea rabotării unei grosimi mai mari de 2,5 mm într-o singură trecere.

Lungimea piesei de prelucrat nu trebuie să fie mai mică de 153 mm. Grosimea piesei de prelucrat nu trebuie să fie mai mică de 125 mm.

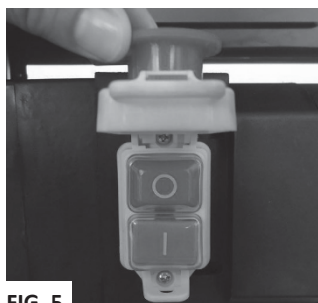


FIG. 5

#### Comutator de alimentare (ON/OFF)

Conectați cablul de alimentare la priza de curent. Dacă folosiți un prelungitor, asigurați-vă că acesta are specificațiile necesare pentru funcționarea mașinii specifice. Evitați să utilizați un tip de cablu necorespunzător, deoarece acest lucru poate duce la căderi de tensiune și poate cauza pierderi de energie și supraîncălzire.

Această mașină este echipată cu un comutator electromagnetic.

Apăsați butonul verde marcat "I" pentru a porni mașina.

Apăsați butonul roșu marcat "O" pentru a opri aparatul.



FIG. 6

#### Dispozitiv de protecție la supracurent - Utilizarea corectă și resetarea (Fig. 6)

Atunci când sarcina este prea mare și curentul depășește sarcina, dispozitivul de protecție este activat.

1. Pentru a reseta dispozitivul de protecție, mai întâi deconectați cablul de la sursa de alimentare și apoi apăsați butonul de pe dispozitiv (I).
2. Când apăsați butonul de resetare, nu reporniți imediat aparatul. Trebuie să așteptați mai întâi ca temperatura aparatului să scadă.
3. Dacă dispozitivul de protecție are o problemă și este activat prea des, trebuie să duceți mașina la un atelier autorizat centrul de service pentru a fi verificat și înlocuit, dacă este necesar.

#### Reglarea mesei de extensie (Fig. 7 - 9)

Atenție: Această setare a fost deja setată din fabrică, însă o puteți verifica pentru a vă asigura că totul este în ordine înainte de a porni mașina.

1. Ridicați suportul lamei la o înălțime adecvată pentru a facilita asamblarea.
2. Așezați o riglă orizontală pe masa de lucru principală și folosiți-o pentru a măsura nivelurile extensiei mesei (J) a suprafeței de lucru principale.
3. Dacă extensia mesei (J) nu este la același nivel cu masa de lucru principală, slăbiți piulița (P) și rotiți șurubul (Q) până când rolele de extensie a mesei și suprafața mesei principale ating rigla, Reglați ambele extensii de masă, atât cea din stânga cât și cea din dreapta (J).



FIG. 7

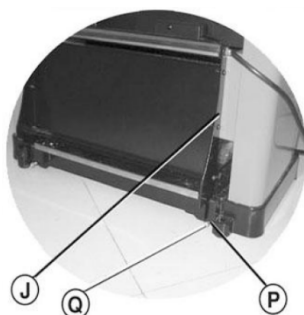


FIG. 8

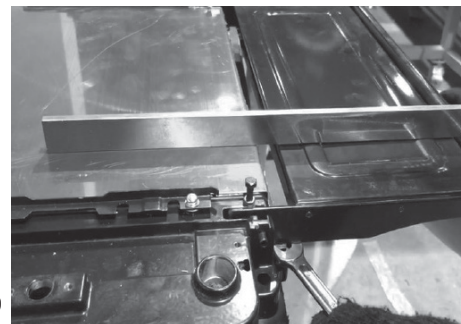


FIG. 9

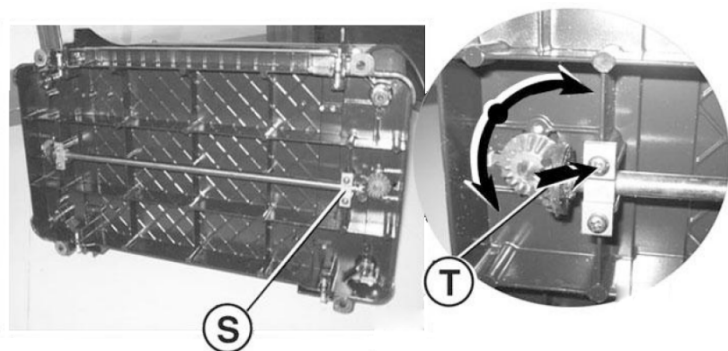


FIG. 10

### Reglarea paralelismului (Fig. 10)

Atenție: Această setare a fost deja setată din fabrică, însă o puteți verifica pentru a vă asigura că totul este în ordine înainte de a porni mașina.

Paralelismul slab este cauzat, de obicei, de nealinierea lamei. Verificați întotdeauna dacă suportul lamei și masa de lucru sunt paralele înainte de a încerca să reglați setarea paralelismului.

1. Așezați mașina pe o parte și rotiți rulmenții barei transversale (S).
2. Deplasați angrenajul conic (T) spre clemă până când se dezactivează de a doua roată dințată.
3. Rotiți a doua roată dințată pentru a regla înălțimea fantei suportului de lamă pe partea în care se află roțile dințate. Fiecare dinte care se deplasează în sens invers acelor de ceasornic mărește înălțimea suportului de lamă cu 0,1 mm (H).

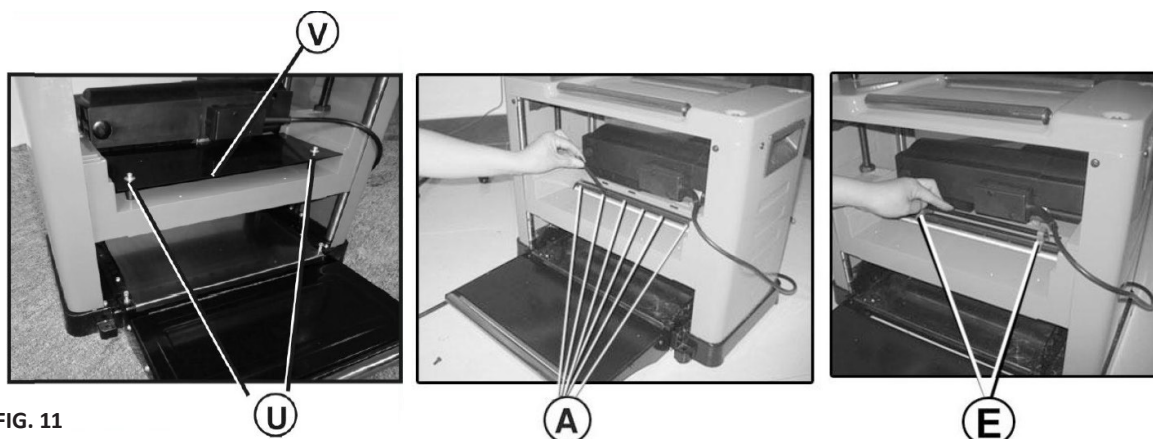


FIG. 11

### Înlocuirea și reglarea lamelelor (Fig. 11 - 13)

**ATENȚIE!** Întotdeauna opriți mașina, scoateți cablul de alimentare din priză și așteptați până când toate piesele în mișcare se opresc complet înainte de a înlocui sau regla lamele.

#### Îndepărtarea lamei

1. Folosiți cheia Allen (M) pentru a îndepărta capacul de protecție împotriva prafului (V) prin slăbirea șuruburilor (U), așa cum se arată în figura 11.
2. Folosiți cheia (N) pentru a slăbi placa de blocare a lamei (B) și lama (C) prin rotirea șurubului hexagonal exterior (A) în sensul acelor de ceasornic. Lamele au un sistem de montare cu arc (D) și pot fi îndepărtate atunci când placa de blocare a lamei este îndepărtată.
3. Îndepărtați lama și placa de blocare a lamei.

#### Instalarea lamei

1. Introduceți lama în placa de blocare a lamei cu ajutorul știfturilor de poziționare corespunzătoare.
2. Introduceți lama și placa de blocare a lamei în fantă și blocați-le în poziție prin rotirea șurubului hexagonal (A) în sens invers acelor de ceasornic. Asigurați-vă că lamele sunt îndreptate în direcția corectă (a se vedea figura).
3. Reglați înălțimea arborelui lamei cu 1 mm cu ajutorul ghidajului lamei. Cele două blocuri de sprijin din stânga și din dreapta ghidajului trebuie să fie presate pe suprafața lamei. (Dacă este necesar, slăbiți șuruburile de fixare pentru a deplasa lama în poziția corectă). Când lama se află în poziția corectă, țineți-o ferm și strângeți toate șuruburile hexagonale exterioare (A).

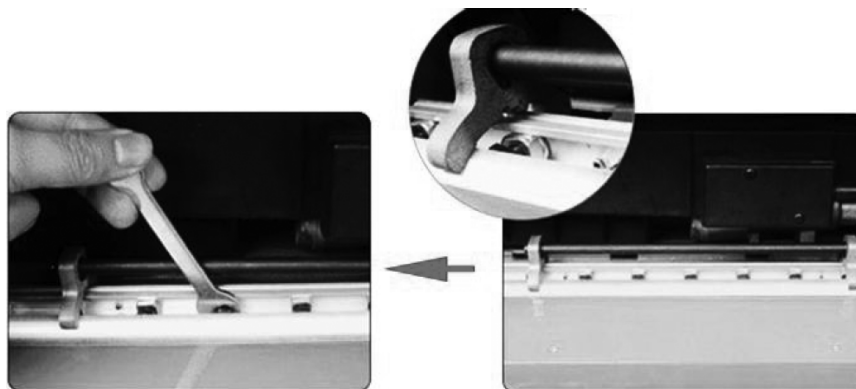


FIG. 12



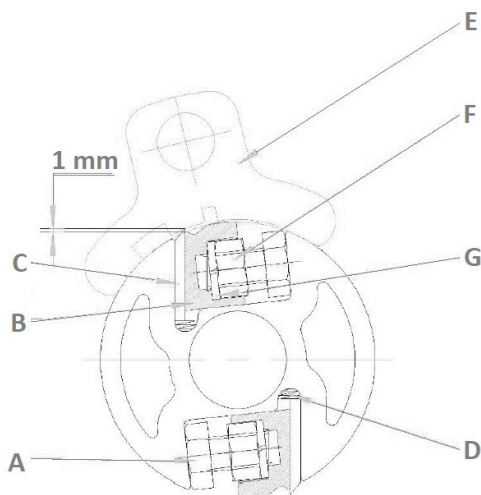


Figura 13

- A. Șurub hexagonal exterior
- B. Placă de blocare a lamei
- C. Lama
- D. Arc de presiune
- E. Manometru
- F. Piuliță
- G. Șaibă de primăvară

**ATENȚIE!**

Asigurați-vă că toate șuruburile sunt strânse corect (18 șuruburi în total). Pentru a verifica, rotiți suportul lamei cu mâna și asigurați-vă că se rotește ușor și fără probleme. Manipulați lamele cu atenție pentru a evita rănirea și/sau deteriorarea.

FIG. 13

**Operațiune****Planare**

Rabotarea presupune îndepărtarea materialului de pe piesa de prelucrat până la grosimea dorită, prelucrând suprafața contrar unei suprafețe de referință brute. Îndepărtarea maximă de material pe trecere este de 2,5 mm și pot fi necesare mai multe treceri.

**Rabotaj grosier**

Rabotarea grosieră este utilizată pentru a crea o suprafață de referință pentru prelucrare.

1. Setati o setare de planificare mică pentru cea mai bună finisare a suprafeței.
2. Acolo unde este posibil, lucrați de-a lungul fibrei lemnului.

**Notă:** Finisarea suprafeței poate fi afectată de o serie de factori:

- a. Duritatea lemnului, conținutul de umiditate, densitatea, textura etc.
  - b. Ascuțimea lamei, direcția de prelucrare, îndepărtarea materialului pe trecere etc.
- Efectuați un test pentru a găsi cea mai bună setare pentru operațiunea dumneavoastră.

**Întreținere**

**Atenție:** Opriti aparatul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a curăța sau de a efectua lucrări de întreținere. Nu utilizați apă sau alte lichide pentru a curăța componentele electrice.

1. Păstrați mașina curată și lipsită de praf și de așchii de lemn.
2. Îndepărtați toate resturile de materiale de pe sistemul de reținere a lamei și de pe lame și lubrifiați-le cu grijă cu o perie curată ușor înmuiată în ulei.
3. Îndepărtați rășina și alte depuneri similare de pe role și de pe suprafața de lucru cu ajutorul unui solvent neinflamabil.
4. Curățați piesele din plastic cu o cârpă umedă și un detergent ușor. Nu scufundați niciodată mașina în apă sau în alte lichide. Nu utilizați niciodată detergenți puternici sau alcool.
5. Asigurați-vă întotdeauna că toate protecțiile și alte accesorii sunt montate corect înainte de utilizare. Gărzile de protecție sau alte piese deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest manual.

**Îndepărtarea rumegușului și a așchiilor de lemn**

Mașina este echipată cu un sistem de îndepărtare a prafului (V) (în partea din spate a cadrului) pentru conectarea la un sistem de aspirare a prafului. Se poate conecta un furtun (nu este furnizat).

Unele tipuri de lemn sau lemn tratat produc rumeguș care este dăunător pentru sănătate. Utilizați întotdeauna unealta conectată la un aspirator.

**Verificarea și înlocuirea periilor de carbon**

1. Opriti aparatul, scoateți cablul de alimentare din priză și așteptați până când toate piesele în mișcare se opresc complet.
2. Îndepărtați capacul periei de carbon (W) cu ajutorul unei șurubelnițe.
3. Înlocuiți periile de carbon. Lungimea minimă a fiecăreia trebuie să fie de 6 mm.
4. Introduceți noile perii de carbon. Ar trebui să le înlocuiți întotdeauna ca pereche.
5. Reinstalați capacul (W).

**Lubrifiere**

1. Îndepărtați în mod regulat așchiile de pe șinele de reglare a adâncimii, de pe angrenaje și de pe șuruburile lamei.
2. Îndepărtați așchiile cu o cârpă și o perie și lubrifiați ușor cu o perie curată înmuiată în ulei lubrifiant.
3. Nu turnați niciodată ulei direct pe componente - lubrifierea excesivă va face ca praful să se lipească și va reduce lubrifierea și, prin urmare, durata de viață a dispozitiv.
4. Rulmenții din sistemul de susținere sunt sigilați și nu trebuie lubrifiați.

**ELIMINAREA MEDIULUI**

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.

**Numai pentru țările UE**

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



## SIMBOLI



Prije uporabe električnog alata pažljivo pročitajte priručnik za rukovanje.



**UPOZORENJE!** Upute ili simboli koji bi, ako se ne poštuju, mogli uzrokovati štetu i/ili ozljedu.



Ovaj električni alat se ne smije odbaciti s kućnim otpadom. Slijedite upute za odlaganje u ovom priručniku.



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite masku za prašinu!



Nosite rukavice dobre kvalitete!

## SIGURNOSNE MJERE



Kada koristite bilo koji alat, moraju se poduzeti određene sigurnosne mjere kako bi se izbjegle ozljede i/ili oštećenja. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije upotrebe alata. Čuvajte ovaj operativni priručnik za buduću referencu. U slučaju da se alat posudi, prenese ili premjesti, provjerite da priručnik ostane uz njega. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za oštećenja ili nesreće uzrokovane nepoštivanjem ovih sigurnosnih uputa.

**OPREZ:** Pročitajte sve sigurnosne propise i upute. Nepoštivanje svih sigurnosnih mjera može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Izraz "električni alat" koji se koristi u ovom priručniku odnosi se na električne alate s električnim pogonom (s kablom za napajanje) i električne alate s pogonom na baterije (bez kabela za napajanje).

### Radno mjesto sigurnost

- Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna ili loše osvijetljena radna mjesta mogu rezultirati nesrećama.
- Ne koristite električni alat u okruženju gdje postoji rizik od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode varnice koje bi mogle zapaliti prašinu ili pare.
- Ne dopustite prolaznicima, djeci ili životinjama ulazak u vaše radno područje. Ako dođe do ometanja, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

### Električna sigurnost

- Utikač alata za napajanje mora biti priključen u pravilno uzemljeni instalirani utikač. Nikada ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Nikada ne koristite adaptere za uzemljene alate za napajanje. Neizmijenjeni utikači i ispravni utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput hladnjaka, cijevi i radijatora prilikom korištenja električnih alata. To će smanjiti vjerojatnost udara.
- Nemojte izlagati električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Vlažni alati povećavaju vjerojatnost električnog udara.
- Ne zlostavljajte kabl. Nikada ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje električnog alata. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od električnog udara šok.
- Držite kabele za napajanje dalje od topline, vode, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Mogu oštetiti izolaciju i uzrokovati udar.
- Ako radite na otvorenom s električnim alatom, koristite samo produžne kablove koji su posebno dizajnirani i označeni za tu svrhu.
- Ako se rad električnog alata u vlažnom okruženju ne može izbjeći, koristite prekidač za curenje struje (ELCB) kako biste smanjili rizik od električnog udara.

### Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite na svoje pokrete i koristite električni alat s pažnjom. Ne koristite alat ako ste umorni ili pod utjecajem lijekova, alkohola ili drugih tvari. Trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- Upotreba osobne zaštitne opreme (poput maski za prašinu, cipela s protukliznim potplatom, sigurnosne kacige ili čepića za uši ovisno o vrsti i upotrebi električnog alata) smanjuje rizik od ozljeda. Uvijek nosite zaštitne naočale.
- Provjerite da se alat ne može slučajno pokrenuti. Provjerite da je električni alat isključen prije nego ga spojite na napajanje i/ili umetnete bateriju, ili kada ga podižete ili nosite. Uključivanje uređaja dok je uključen ili premještanje električnog alata s prstom na prekidaču za napajanje može slučajno pokrenuti alat i dovesti do nesreća.
- Uklonite ključeve i ključeve prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji dođe u dodir s rotirajućim dijelovima alata može rezultirati oštećenjem ili ozljedom.
- Nemojte se pretrgnuti. Održavajte pravilan oslonac i ravnotežu u svakom trenutku. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću radnu odjeću. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.
- Ako se na alat mogu postaviti usisavači i odvodni uređaji, provjerite jesu li ispravno spojeni i korišteni. Upotreba sustava za izvlačenje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

### Sigurnost alata na struju

- Nemojte preopteretiti alat. Koristite pravi alat za svaki zadatak. Moći ćete bolje i sigurnije raditi unutar određenih performansijskih parametara.
- Nemojte koristiti električni alat s oštećenim prekidačem napajanja. Električni alat koji se ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- Isključite alat i/ili uklonite bateriju prije nego što napravite bilo kakve prilagodbe na alatu, promijenite priključke ili odložite alat ili ga stavite u pohranu. Ova sigurnosna mjera sprječava slučajno pokretanje električnog alata.

d) Držite električni alat izvan dohvata djece i neobučeni korisnici. Samo ljudi koji su pročitali i u potpunosti razumjeli sve sigurnosne upute mogu koristiti električni alat. Električni alati mogu biti opasni ako ih koriste neiskusni korisnici.

e) Temeljito očistite svoj električni alat. Provjerite jesu li pokretni dijelovi ispravni i da se ne zaglavljaju te da nema dijelova slomljenih ili oštećenih do te mjere da je narušena funkcionalnost električnog alata. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar za sve potrebne popravke prije korištenja alata. Loše održavani električni alati mogu uzrokovati ozbiljnu štetu ili ozljede.

f) Održavajte sve oštre i čiste alate za rezanje. Pažljivo održavani alati za rezanje s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se kontroliraju.

g) Koristite električne alate, pribor, priključke itd. u skladu s uputama. Uzmite u obzir uvjete na radnom mjestu i zadatak koji obavljate. Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih za koje su namijenjeni može dovesti do opasnih situacija.

#### Servisiranje

Popravak električnog alata povjerite samo obučenom osoblju koje koristi samo autentične rezervne dijelove. Time ćete osigurati da je vaš električni alat uvijek siguran za upotrebu.

#### Posebne sigurnosne upute

a) Ne uvlačite drvo kroz izlaz stroja.

b) Uvijek nosite zaštitne naočale.

c) Prije upotrebe, provjerite jesu li svi vijci pravilno zategnuti.

d) Ne prisiljavajte alat. Pustite mehanizam za uvlačenje da obavi posao. Nikada ne umetajte predmete ili druge komponente u izlaz.

e) Redovito provjeravajte jesu li gumeni i metalni valjci čisti. Ako valjci imaju funkcionalni problem, radni komad se neće pravilno uvlačiti i postoji visoki rizik od ozljede ili drugih oštećenja.

f) Ne koristite komade s mnogo čvorova ili drugih vrsta nepravilnosti na površini. Uklonite sve čavle, vijke i druge metalne predmete s radnog komada prije obrade.

g) Ispravan radni položaj je ispred stroja. Stojte pored stola za uvlačenje.

h) Provjerite jesu li noževi pravilno postavljeni.

i) Uvijek rukujte noževima pažljivo kako biste izbjegli oštećenja ili ozljede.

j) Ne pokrećite stroj za hobljenje dok nož ne dostigne punu brzinu.

k) Ne koristite tupi noževi, oni predstavljaju visoki rizik od povratnog udara.

l) Uvijek zamijenite ili naoštrite oba noža istovremeno. Oba noža trebaju biti iste veličine i težine.

m) **OPREZ! Nikada ne umetajte prste ili druge dijelove tijela u izlaz, postoji visoki rizik od ozljede.**

n) Provjerite je li kočnica za povrat u ispravnom položaju.

o) Ako radni komad ne ulazi glatko, nemojte gurati komad, već provjerite da stroj nije neispravan.

#### SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BPT2300
Napon / Frekvencija	230V~50Hz
Ulazna snaga	2000W
Brzina	8000 o/min
Brzina uvlačenja	6 m/min
Širina hobljenja	330 mm
Dubina hobljenja	0 - 3 mm
Visina hobljenja	6 - 160 mm
Dimenzije radnog stola	330*290 mm
Vanjske dimenzije	525*696*480 mm
Broj noževa	2

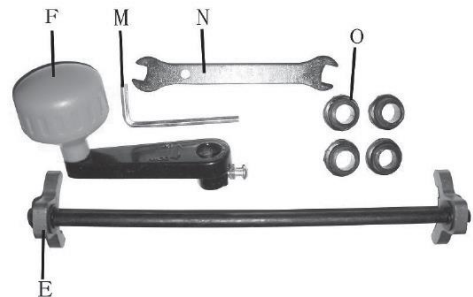
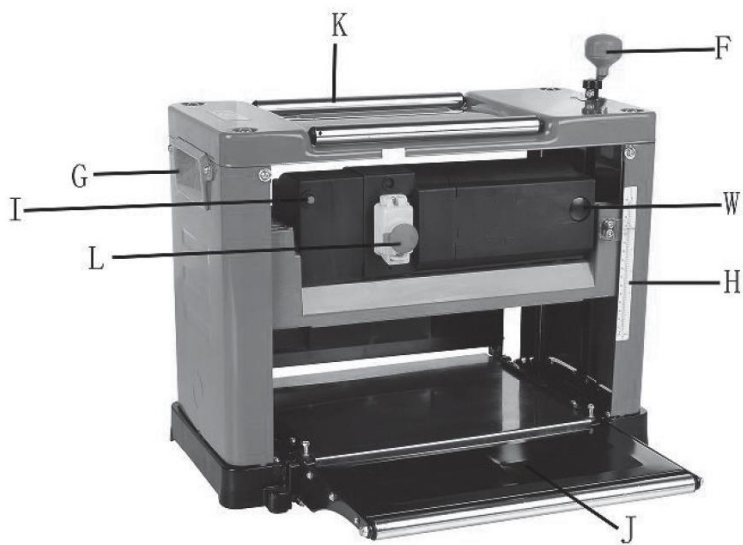
\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamjene, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz upotrebe neusklađene opreme.

#### Pravilna upotreba

- Alat je namijenjen za hobljenje drvenih ploča i suhog drva. Ne smije se koristiti za hobljenje drugih materijala poput metala, plastike, grana, debla i svježeg drva.
- Ovaj alat nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.
- Uvijek koristite odgovarajući način rada. Ako ne znate kako koristiti ovaj stroj, obratite se ovlaštenom prodavaču.



### Glavni dijelovi

- E - Dubinska mjerac
- F - Ručka za podešavanje dubine
- G - Ručka za nošenje
- H - Skala za podešavanje dubine
- I - Zaštita od preopterećenja
- J - Produžni stol
- K - Valjak trake
- L - Prekidač
- M - Ključ za šesterokut
- N - Ključ
- O - Gumeni nogari
- W - Poklopac četkica

## PRIJE RADA

### Originalno pakiranje

Pažljivo izvadite stroj iz originalnog pakiranja. Pakiranje se mora reciklirati u skladu s lokalnim propisima.

**Pažnja!** Prije čišćenja, servisiranja ili popravka uređaja isključite uređaj i izvucite kabel iz utičnice.

### Skupština

Pažljivo izvadite stroj iz originalne ambalaže. Ambalaža se mora reciklirati u skladu s lokalnim propisima.

#### a) Ručka za podešavanje dubine (Slika 1 - 2)

Pridružite ručku za podešavanje dubine (F) na izbočenu osovinu smještenu na desnoj strani gornje površine stroja. Čvrsto gurnite ručku i osigurajte s njim uz priloženi vijak.

#### b) Prilagođavanje dubine rezanja glodalice (Slika 3 - 4).

**OPREZ:** Da bi uređaj pravilno i sigurno radio, korisnik mora biti sposoban precizno napraviti potrebne prilagodbe.

Okretanjem ručke za podešavanje dubine (F) za jedan krug, dubina stroja može se podići ili spustiti za 1,5 mm.

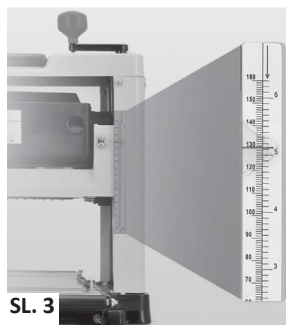
Prije upotrebe uređaja, nekoliko puta obradite drvo kako biste osigurali da je površina vašeg komada potpuno horizontalna za sljedeću operaciju.



SL. 1



SL. 2



SL. 3



SL. 4

Pogledajte sljedeću tablicu kako biste prilagodili dubinu rezanja hobla prema potrebi:

Širina drveta (mm)	Dubina rezanja (mm)
0 ~ 100	0 ~ 3
160 ~ 210	0 ~ 2
210 ~ 330	0 ~ 1

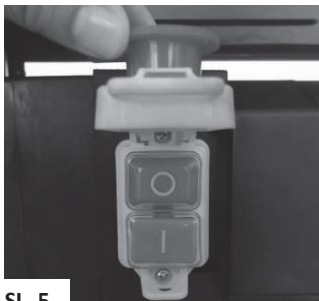
Izmjerite debljinu drva koje treba hoblati, a zatim pomoću skale za podešavanje dubine (H) postavite odgovarajuću dubinu rezanja za posao. Primjer: Debljina drva je 200 mm, korisnik želi hoblati za 2 mm, skala je postavljena na 198 mm. Na taj način, potrebna debljina koju korisnik želi može se postići tijekom radnog procesa.

**Napomena: Razlika između dna stroja i osovine noža jednaka je debljini drva nakon hoblanja. Razlika između debljine drva pri izlasku iz stroja i pri ulasku je ukupna debljina drva uklonjena tijekom hoblanja.**

**Paznja!**

Nije dopušteno izvoditi glodanje debljine veće od 2,5 mm u jednom prolazu.

Duljina radnog komada ne smije biti manja od 153 mm. Debljina radnog komada ne smije biti manja od 125 mm.



SL. 5

**Prekidač napajanja (UKLJUČENO/ISKLUČENO)**

Povežite strujni kabel s utičnicom. Ako koristite produžni kabel, provjerite ima li potrebne specifikacije potrebne za rad određene mašine. Izbjegavajte korištenje neodgovarajućeg tipa kabla jer to može rezultirati padom napona i uzrokovati gubitak snage i pregrijavanje.

Ova je mašina opremljena elektromagnetskim prekidačem. Pritisnite zeleni gumb označen s "I" da biste uključili stroj. Pritisnite crveni gumb označen s "O" da biste isključili stroj.



SL. 6.

**Prenaponska zaštita uređaja - Ispravna upotreba i resetiranje (Slika 6).**

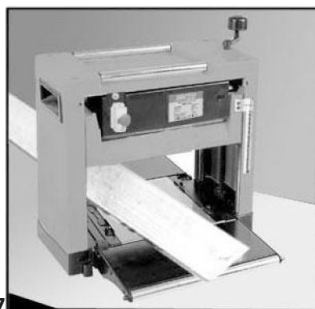
Kada je opterećenje preveliko i struja premašuje opterećenje, aktivira se zaštitni uređaj.

1. Za resetiranje zaštitnog uređaja prvo odspojite kabel iz izvora napajanja, a zatim pritisnite gumb na uređaju (I).
2. Kada pritisnete gumb za resetiranje, nemojte odmah ponovno pokrenuti stroj. Morate pričekati da se temperatura stroja prvo smanji.
3. Ako zaštitni uređaj ima problem i previše se aktivira, trebete stroj odvesti ovlaštenom servisu. servisni centar da ga provjeri i zamijeni ako je potrebno.

**Podešavanje produžnog stola (Slika 7 - 9)**

Upozorenje: Ova postavka već je postavljena u tvornici, no možete je provjeriti kako biste bili sigurni da je sve u redu prije pokretanja stroja.

1. Podignite potporu za oštricu na odgovarajuću visinu za jednostavno sastavljanje.
2. Postavite vodoravni ravnilo na glavni radni stol, koristite ga za mjerenje razina produžetka stola (J) glavne radne površine.
3. Ako produžetak stola (J) nije poravnat s glavnom radnom površinom, otpustite maticu (P) i okrenite vijak (Q) dok se valjci produžetka stola i glavna površina stola ne dotaknu mjerača. Podesite i lijevi i desni produžetak stola (J).



Slika 7

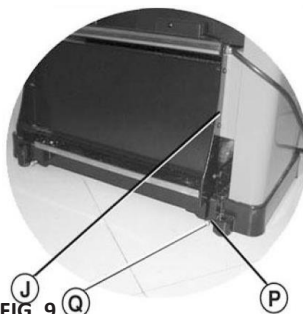
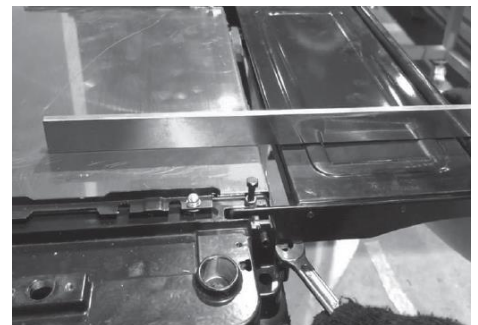
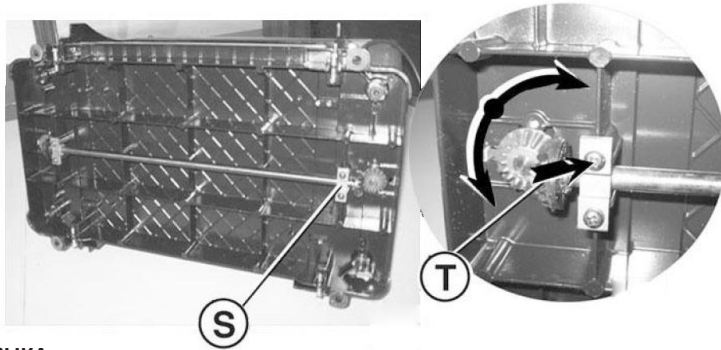


FIG. 8 FIG. 9





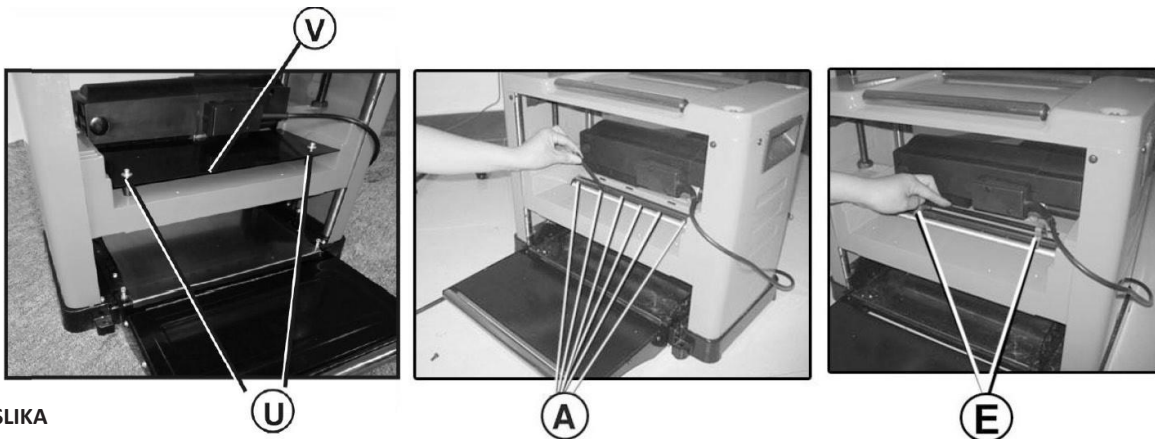
SLIKA

**Prilagodba paralelizma (Slika 10).**

Upozorenje: Ova postavka već je postavljena u tvornici, no možete je provjeriti kako biste bili sigurni da je sve u redu prije pokretanja stroja.

Loša paralelnost obično je uzrokovana neusklađenim oštricama. Uvijek provjerite jesu li držač oštrice i radni stol paralelni prije pokušaja podešavanja postavki paralelnosti.

1. Postavite stroj na njegovu stranu i okrenite ležajeve poprečne grede (S).
2. Pomaknite zupčanicu s kosim zubima (T) prema stezaljki dok se ne odvoji od druge zupčanika.
3. Okrenite drugi zupčanik kako biste podesili visinu utora za držač oštrice na strani gdje se nalaze zupčanici. Svaki pomak zuba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu povećava visinu držača oštrice za 0,1 mm (H).



SLIKA

**Zamjena i podešavanje noževa (Sl. 11 - 13)**

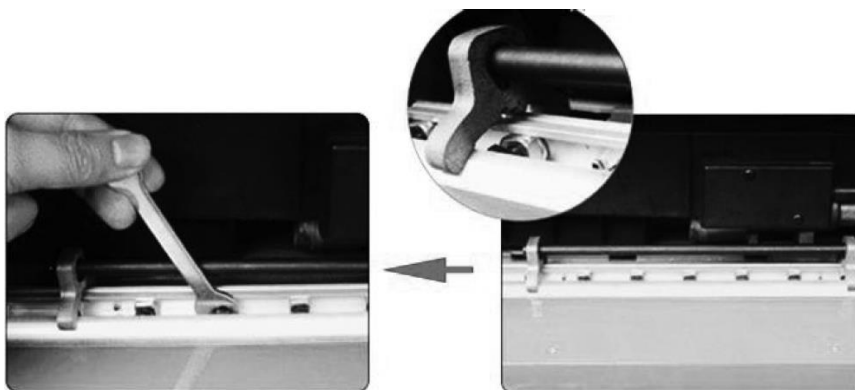
Okrenite drugi zupčanik kako biste podesili visinu utora držača oštrice na strani gdje se nalaze zupčanici. Svako pomicanje zuba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu povećava visinu držača oštrice za 0,1 mm (H) oštrice.

**Uklanjanje oštrice.**

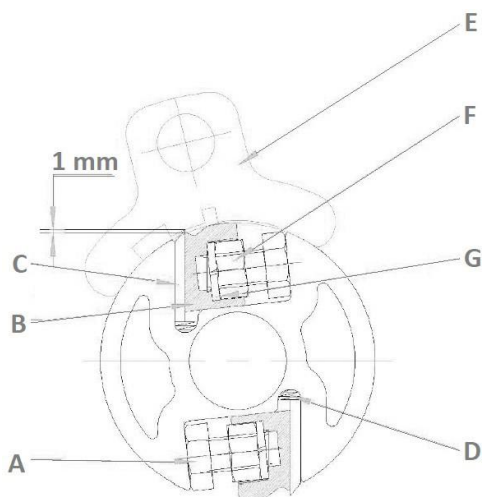
1. Upotrijebite ključ za šesterokutne vijke (M) kako biste skinuli poklopac prašine (V) otpuštanjem vijaka (U) kako je prikazano na slici 11.
2. Upotrijebite ključ (N) za labavljenje ploče za zaključavanje oštrice (B) i oštrice (C) okretanjem vanjske šesterokutne matice (A) u smjeru kazaljke na satu. Oštrice imaju sustav montaže s oprugom (D) i mogu se ukloniti kada se ukloni ploča za zaključavanje oštrice.
3. Uklonite oštricu i ploču za zaključavanje oštrice.

**Instaliranje oštrice.**

1. Umetnite oštricu u ploču za zaključavanje oštrice s odgovarajućim vodilicama.
2. Umetnite oštricu i ploču za zaključavanje oštrice u utor i zaključajte je okretanjem šesterokutne matice (A) suprotno od kazaljke na satu. Pazite da su oštrice usmjerene u pravom smjeru (vidi sliku).
3. Podesite visinu osovine noža za 1 mm pomoću vodilice noža. Dva potporna bloka s lijeve i desne strane vodilice trebaju biti pritisnuta uz površinu noža. (Ako je potrebno, otpustite stezne vijke da biste premjestili nož u ispravan položaj.) Kada je nož u ispravnom položaju, čvrsto ga držite i zategnite sve vanjske šesterokutne vijke (A).



SL. 12.



Slika 13

- A. Vanjski šesterokutni vijak
- B. Ploča za zaključavanje oštrice.
- C. Oštrica
- D. Pritisna opruga
- E. Mjerač.
- F. Orah
- G. Proljetni podložak

**OPREZ!**

Provjerite jesu li sve vijci pravilno zategnuti (ukupno 18 vijaka). Za provjeru, okrenite. Držite držač oštrice rukom i provjerite je li se lako i glatko okreće. Rukujte oštricama s oprezom kako biste izbjegli ozljede i/ili oštećenja.

Slika 13.

**OPERACIJA****Planiranje**

Planiranje uključuje uklanjanje materijala s radnog komada do željene debljine, obradu površine suprotno gruboj referentnoj površini. Maksimalno uklanjanje materijala po prolazu je 2,5 mm i mogu biti potrebni više prolaza.

**Grubo glačanje**

Grubo glačanje se koristi za stvaranje referentne površine za obradu.

1. Postavite malo planiranje za najbolju površinsku obradu.
2. Gdje je moguće, radite duž vlakna drva.

**Napomena: Završna obrada može biti utjecana brojnim čimbenicima:**

- a. Tvrdoca drveta, udio vlage, gustoća, tekstura, itd.
- b. Oštrina oštrice, smjer obrade, uklanjanje materijala po prolazu, itd. Izvedite probni rad kako biste pronašli najbolje postavke za vašu operaciju.

**Održavanje**

**Upozorenje: Isključite uređaj i isključite strujni kabel prije čišćenja ili održavanja. Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje električnih komponenti.**

1. Održavajte stroj čistim i bez prašine i drvenih strugotina.
2. Uklonite sve preostale materijale iz sustava zadržavanja oštrice i oštrica te pažljivo podmažite čistom četkom lagano umočenom u ulje.
3. Uklonite smolu i druge slične naslage s valjaka i radne površine koristeći netopljiv otapalo.
4. Očistite plastične dijelove vlažnom krpom i blagim deterdžentom. Nikada ne uranjajte stroj u vodu ili druge tekućine. Nikada ne koristite jake deterdžente ili alkohol.
5. Uvijek se pobrinite da su svi zaštitni poklopci i drugi pribor ispravno postavljeni prije upotrebe. Oštećeni poklopci ili drugi dijelovi moraju biti popravljani ili zamijenjeni od strane. ovlašteni servisni centar osim ako nije drugačije navedeno u ovom priručniku.

**Uklanjanje piljevine i strugotina od drva.**

Stroj je opremljen sustavom za uklanjanje prašine (V) (na stražnjem dijelu okvira) za povezivanje s sustavom za ekstrakciju prašine. Cijev (nije uključena) može biti povezano.

Neki tipovi drva ili tretiranog drva proizvode piljevinu koja je štetna za zdravlje. Uvijek koristite alat povezan s usisavačem.

**Provjeravanje i zamjena ugljenih četkica**

1. Isključite stroj, isključite strujni kabel i pričekajte dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
2. Uklonite poklopac četkice od ugljena (W) pomoću odvijača.
3. Zamijenite četkice od ugljika. Minimalna duljina svake treba biti 6mm.
4. Umetnite nove četkice od ugljena. Uvijek ih treba zamijeniti kao par.
5. Ponovno postavite poklopac (W).



**Podmazivanje**

1. Redovito uklanjajte strugotine s tračnica za podešavanje dubine, zupčanika i vijaka noža.
2. Uklonite strugotine krpom i četkom i lagano namažite čistom četkom umočenom u ulje za podmazivanje.
3. Nikada ne ulijevajte ulje izravno na komponente - prekomjerno podmazivanje će uzrokovati lijepljenje prašine i smanjiti podmazivanje, a time i vijek trajanja uređaj.
4. Ležajevi u potpornom sustavu su zabrtvljeni i ne smiju se podmazivati.

**OKOLIŠNO ODLAGANJE**

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza, alat mora biti dostavljen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklablnih materijala i mogu se odložiti prema tome. Plastični dijelovi alata označeni su prema svojem materijalu, što omogućuje ekološko uklanjanje i razlikovanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.

**Samo za zemlje EU.**

Ne odbacujte električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se prikupljati odvojeno i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorised personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndër-marrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

### SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilnice in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilni, vpenjalni glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

### SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГARANЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și/sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coruziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГARANЦИЈА

### MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, kokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mlielħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

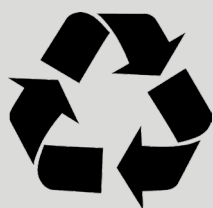
**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".